



AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER / CORDLESS LEAF BLOWER/VACUUM / ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR SANS FIL PLSA 40-Li A1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-LAUBSAUGER/-BLÄSER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

ASPIRATEUR SOUFFLEUR BROYEUR SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(PL)

AKUMULATOROWY ODKURZACZ/ DMUCHAWA DO LIŚCI

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ VYSÁVAČ / FÚKAČ LÍSTIA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

CORDLESS LEAF BLOWER/ VACUUM

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

ACCU-BLADZUIGER/-BLAZER

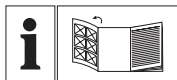
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

AKU VYSAVAČ/FOUKAČ LÍSTÍ

Překlad originálního provozního návodu

IAN 315641



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

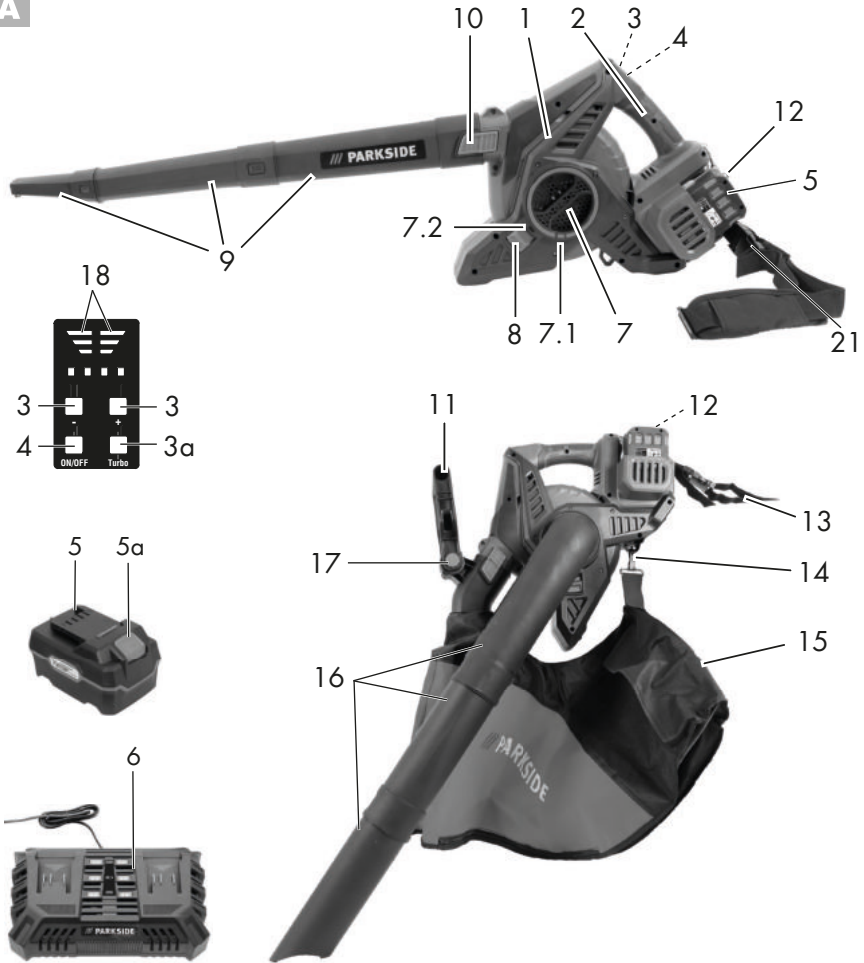
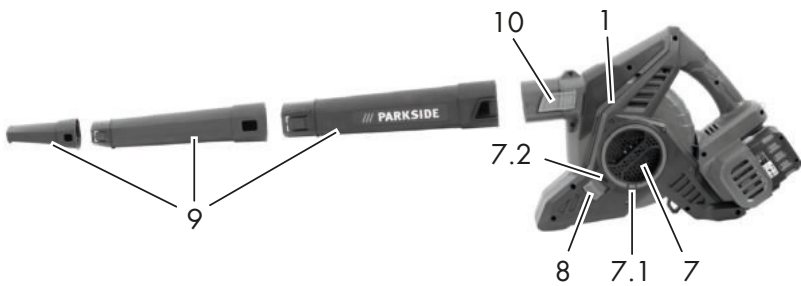
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	24
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	43
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	64
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	84
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	105
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	124

A**B**

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	6
Technische Daten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	8
Restrisiken	13
Inbetriebnahme	13
Akku aufladen	14
Akku entnehmen/einsetzen	14
Dreiteiliges Blasrohr	
montieren/demontieren	14
Dreiteiliges Saugrohr	
montieren/demontieren	15
Fangsack montieren/demontieren	15
Tragegurt anlegen	15
Bedienung	16
Ein- und Ausschalten	16
Turbo-Modus	16
Ladezustand des Akkus prüfen	16
Arbeiten mit dem Gerät	17
Reinigung/Wartung	18
Reinigung	19
Wartung	19
Verstopfungen und Blockierungen	
beseitigen	19
Lagerung	19
Entsorgung/Umweltschutz	20
Ersatzteile/Zubehör	20
Fehlersuche	21
Garantie	22
Reparatur-Service	23
Service-Center	23
Importeur	23
Original	
EG-Konformitätserklärung	151
Explosionszeichnung	153

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Laubsauger und -bläser wird ausschließlich in den beiden folgenden Arten verwendet:

1. Als Laubsauger dient er zum Ansaugen von trockenem Laub.
2. Als Gebläse dient er, um trockene Blätter zusammenzutragen bzw. von schlecht zugänglichen Stellen zu entfernen (z. B. unter Fahrzeugen).

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben oder als Nasssauger verwendet werden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Ein Laubsauger ist kein Nasssauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub, Schmutz sowie Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch/Häckselgut usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Laubsauger/-bläser
- Blasrohr (dreiteilig)
- Saugrohr (dreiteilig)
- Tragegurt
- Fangsack
- Akku
- Ladegerät
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Laubsauger und -bläser besitzt ein Blattansaugewerk bzw. ein Gebläse für die Funktionen Ansaugen und Blasen. In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringerng zerkleinert, durch den Auswurfkanal geblasen und im Fangsack gesammelt.

In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten weblasen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- A** 1 Motorgehäuse
- 2 Handgriff
- 3 Volumenregler
- 3a Turbotaster
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Akku
- 5a Entriegelungstaste
- 6 Ladegerät
- 7 Schutzabdeckung
Ansaugöffnung
- 7.1 Markierung,
Schutzabdeckung Ansaugöffnung
- 7.2 Markierung, Motorgehäuse
- 8 Verriegelungsknopf Ansaugöffnung
- 9 Blasrohr (dreiteilig)
- 10 Verriegelungstaste Blasöffnung
- 11 Zusatzhandgriff
- 12 Befestigungsöse Tragegurt
- 13 Tragegurt
- 14 Karabiner Fangsack
- 15 Fangsack
- 16 Saugrohr (dreiteilig)
- 17 Winkelverstellung Zusatzhandgriff
- 18 Ladezustandsanzeige
- C** 19 Öse Fangsack
- 20 Lüftungsöffnung Fangsack
- 21 Steckverschluss

Technische Daten

Akku-

Laubsauger/-bläser...PLSA 40-Li A1

Motorspannung	40 V \equiv (2x 20 V)
Stromstärke	16 A
Nennleistung	max. 580 W
Leerlaufdrehzahl n ...	6 000 - 16 300 min ⁻¹
Luftgeschwindigkeit	max. 285 km/h
Luftsaugvolumen	max. 450 m ³ /h
Häckselrate	10:1
Fangsack	45 l
Schutzart	IPX0

Gewicht (ohne Akku)

Blasfunktion.....	2,75 kg
Saugfunktion	3,70 kg
Schalldruckpegel (L _{pA})	83,4 dB (A), K _{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}) garantiert.....	96 dB(A)
gemessen.....	94,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibration (a _h) Handgriff.....	1,10 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Zusatzhandgriff ..	1,06 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung auf der Ansaugöffnung montiert ist.



Aus Sicherheitsgründen müssen alle Saugrohrteile und Fangsack korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Achtung! Rotierendes Flügelrad. Hände fernhalten!



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5 m zu Dritten ein.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Ladezustandsanzeige

Bedienpanel



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil der Serie Parksider X 20 V TEAM.




Verriegelung Ansaugöffnung


Symbole in der Betriebsanleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag.**


 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.


Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.

 Achtung! Beim Gebrauch von Geräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Unterweisung:

 Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.

Kindern, Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Vorbereitung:

- Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese während der gesamten Einsatzzeit der Maschine. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
 - Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.

Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.

- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Lösen Sie Fremdkörper vor Blas-/Saugbeginn mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie alle Teile des Blasrohres, damit der Luftstrom nah am Boden arbeiten kann.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Staubbelastung zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung und des Schalters.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack angebracht ist.

Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.

- Betreiben Sie das Gerät niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Vermeiden Sie das Tragen von lose sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Betreiben Sie die Maschine in einer empfohlenen Position und nur auf einer festen, ebenen Oberfläche.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb:

- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Stoppen Sie die Maschine und entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder verstopfter Kanäle,
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten am der Maschine.
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und die Akkus aus dem

Gerät zu entfernen. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

- Gehen Sie im Schritttempo, rennen Sie nicht.
- Stellen Sie vor dem Start der Maschine sicher, dass die Zuführung leer ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung in der Zuführung, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Stehen Sie bei Zuführung von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine nicht in der Auswurfzone auf.
- Seien Sie bei der Zuführung von Material in die Maschine extrem sorgfältig, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Büchsen oder andere Fremdojekte eingeführt werden.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich verarbeitetes Material in der Auswurfzone ansammelt, da dies den ordentlichen Auswurf verhindern kann und eine Wiedereinführung des Materials über die Einfüllöffnung verursachen kann.
- Schalten Sie die Energiequelle ab und trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie

die Akkus, falls die Maschine verstopft, bevor Sie sie von Unrat befreien.

- Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder -schirmen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, zum Beispiel dem angebrachten Fangsack.
- Halten Sie die Energiequelle von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- Transportieren Sie die Maschine nicht, solange die Energiequelle läuft.
- Schalten Sie die Stromquelle sofort ab und warten Sie, bis die Maschine ausgelaufen ist, falls der Schneidmechanismus ein Fremdojekt trifft oder wenn die Maschine beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren. Trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie die Akkus und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie die Maschine neustarten und betreiben:
 - auf Beschädigungen untersuchen;
 - beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;
 - auf lose Teile überprüfen und diese festziehen.
- Achten Sie darauf keine sich bewegenden gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde oder die Akkus aus der Maschine genommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.** Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Wartung und Aufbewahrung:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile und -zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Wenn die Maschine für die Instandhaltung, Inspektion, Aufbewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie den Akku und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgelaufen sind. Lassen Sie die Maschine vor Inspektionen, Einstellungen etc. abkühlen. Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Lassen Sie die Maschine vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- Obwohl die Energiequelle aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, kann das Häckselwerk immer noch bewegt werden. Seien Sie sich dessen bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- Nach dem Zusammenstecken sind die Blasrohre nicht mehr auseinanderzunehmen!

- Entnehmen Sie die Akkus vor dem Anbringen oder Entfernen des Fangsackes.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind.

Empfehlung:

- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- c) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie

- die Akkus einsetzen,
- die Blas- oder Saugrohre montieren,
- zum Laubsaugen den Fangsack montieren,
- zum Laubblasen die Schutzabdeckung einsetzen.



Der Akku-Laubsauger/-bläser verfügt über einen Sicherheitskontakt, der sich im Motorgehäuse (A 1) befindet, wo die Schutzabdeckung (A 7) bzw. das Saugrohr (A 16) montiert wird.

Ist dieser Kontakte nicht aktiviert lässt sich das Gerät nicht starten!

- Achten Sie auf die korrekte Montage
- der Schutzabdeckung (7) für Betriebsart Blasen;
 - des Saugrohrs (16) für Betriebsart Saugen.



Achtung Verletzungsgefahr!
Bei Montage oder Demontage von Blasrohr, Saugrohr, Schutzabdeckung oder Fangsack muss das Gerät ausgeschaltet sein und die beweglichen Teile stillstehen. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten die Akkus!

Akku aufladen



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs 50 °C nicht überschreitet und 0 °C nicht unterschreitet.



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

1. Nehmen Sie ggf. den Akku (5) aus dem Gerät.
2. Schließen Sie das Ladegerät (6) an eine Steckdose an.
3. Schieben Sie den Akku (5) bis zum Anschlag auf das Ladegerät (6).
4. Ziehen Sie den Akku (5) aus dem Ladegerät (6).
5. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (6) vom Netz.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (5a) am Akku (5) und ziehen den Akku heraus.

2. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.



Dreiteiliges Blasrohr montieren/demontieren



Verwenden Sie den Laubbläser niemals mit nur einem montierten Blasrohrteil. Es besteht die Gefahr von Personenschäden!



Achten Sie auf die korrekte Montage der Schutzabdeckung (7), sonst lässt sich der Laubbläser nicht starten.

1. Stecken Sie das dreiteilige Blasrohr (9) wie abgebildet zusammen. Die Teile rasten spürbar ein.
2. Schieben Sie das Blasrohr (9) nun auf die Blasöffnung des Motorgehäuses (1), bis das Blasrohr (9) einrastet.
3. Setzen Sie die Schutzabdeckung (7) der Ansaugöffnung ein. Setzen Sie hierzu die Schutzabdeckung so in die Öffnung am Motorgehäuse (1), dass die Markierung auf der Schutzabdeckung (7.1) und die Markierung auf dem Motorgehäuse (7.2) übereinander liegen. Drehen Sie die Schutzabdeckung gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Drücken Sie die Schutzabdeckung in das Motorgehäuse bis sie einrastet.
4. Demontieren Sie Blasrohr (9), indem Sie die Verriegelungsknopf (10) drücken und das Blasrohr abziehen.

C Dreiteiliges Saugrohr montieren/demontieren



Verwenden Sie den Laubsauger niemals mit nur einem montierten Saugrohrteil. Es besteht die Gefahr von Personenschäden!



Nachdem das dreiteilige Saugrohr zusammengesteckt wurde, darf es nicht wieder in drei Einzelteile zerlegt werden!



Achten Sie auf die korrekte Montage des Saugrohres, sonst lässt sich der Laubsauger nicht starten.

- Öffnen Sie die Schutzabdeckung (7) der Ansaugöffnung, indem Sie die Verriegelung der Ansaugöffnung (8) in Richtung der Ansaugöffnung drücken und die Schutzabdeckung herausziehen bis Sie sie bis auf Anschlag im Uhrzeigersinn drehen können. Sie können die Schutzabdeckung (7) jetzt abnehmen.
- Stecken Sie die Saugrohre (16) wie abgebildet zusammen.
Achten Sie beim Zusammenstecken auf die Führungsrillen an den Saugrohrteilen.
- Stecken Sie das Saugrohr (16) auf die Ansaugöffnung, wie in Bild **C** (unten) abgebildet. Drehen Sie das Saugrohr gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Drücken Sie das Saugrohr in das Motorgehäuse bis es einrastet.
- Demontieren Sie das Saugrohr (16), indem Sie die Verriegelung der Ansaugöffnung (8) in Richtung der Ansaugöffnung drücken und das Blasrohr herausziehen bis Sie es auf Anschlag im Uhrzeigersinn drehen können. Sie können das Blasrohr jetzt abnehmen.

C Fangsack montieren/demontieren



Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.

Die Lüftungsöffnung am Fangsack (20) dient der besseren Luftzirkulation.

- Entfernen Sie ggf. das Blasrohr (A 9) (siehe „Dreiteiliges Blasrohr montieren/demontieren“).
- Schieben Sie den Fangsack (15) auf die Blasöffnung des Motorgehäuses (1), bis dieser in den Verriegelungsknopf (10) einrastet.
- Hängen Sie den Karabiner (14) des Fangsacks an die dafür vorgesehene Öse (19) am Motorgehäuse ein.

Der Zusatzhandgriff (11) kann in verschiedenen Stellungen eingerastet werden.

- Drücken Sie die Winkelverstellung (17) am Zusatzhandgriff (11).
- Stellen Sie den Zusatzhandgriff in die gewünschte Position ein.
- Lassen Sie die Winkelverstellung (17) wieder los.

C Tragegurt anlegen



Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur auf eine Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Gerät schnell vom Körper entfernen.



Mit dem Steckverschluss (21) kann das Gerät schnell vom Tragegurt gelöst werden. Zum Öffnen des Steckverschlusses drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

1. Legen Sie den Tragegurt (13) über eine Schulter.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken etwa 10 cm unterhalb der Hüfte befindet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse (12) zum Einhängen des Gurtes.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr!
Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig montiert ist. Sollte der Ein-/Ausschalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.



Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



Ein- und Ausschalten



Der Laubsauger/-bläser kann nur mit zwei eingesetzten Akkus der Serie Parkside X 20 V Team betrieben werden.



Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
2. Zur Regulierung der Saug-/Blasleistung betätigen Sie die Volumenregler (3).
 + drücken = eine Stufe höher
 - drücken = eine Stufe niedriger
 Die 4 LEDs unterhalb der Ladezustandsanzeige (18) geben Auskunft in welcher Stufe sich die Saug-/Blasleistung befindet.
3. Zum Ausschalten drücken Sie einmal kurz auf den Ein-/Ausschalter (4).

Turbo-Modus

1. Halten Sie die Turbotaste (3a) gedrückt, um die Saug-/Blasleistung auf Turboleistung zu bringen.
2. Lassen Sie den Turbotaster los, um den Turbo-Modus zu verlassen.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (18) signalisiert den Ladezustand der Akkus (5) während des Betriebs.

Der Ladezustand der Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
 Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
 Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
 Akku muss geladen werden

Arbeiten mit dem Gerät



Der Laubsauger/-bläser darf nur für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:

- **Als Gebläse zum Anhäufen von dürrer Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen.**
- **Als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrer, trockenem Blattwerk. Bei Saugfunktion dient das Gerät auch als Häcksler.**

Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab. Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.



Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. **Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.**



Betriebsart Blasen:

Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung (A 7) auf der Ansaugöffnung eingesetzt ist.


- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten am Handgriff (2) .


Betriebsart Saugen:



Aus Sicherheitsgründen müssen alle Saugrohrteile korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können.


- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen fest: Benutzen Sie hierzu den Handgriff (A 2) und den Zusatzhandgriff (A 11).
- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr (A 16) verstopft und das Flügelrad blockiert.


 Um den Fangsack nicht unnötig zu verschleifen, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.

 **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. **Schalten Sie den Laubsauger aus und nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.** Prüfen Sie anschließend, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks vorliegt und beseitigen Sie diese.
Das Gerät ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

C Fangsack entleeren:


Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt.


1. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Nehmen Sie die Akkus ( 5) aus dem Gerät (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
3. Entfernen Sie den Karabiner (14) von der Öse (19). Lösen Sie den Fangsack, indem Sie den Verriegelungsknopf (10) drücken und den Fangsack von der Blasöffnung abziehen.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack und entleeren Sie ihn vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack wieder.


 Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!


Reinigung/Wartung

 **Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!**

 Reinigen Sie das Gerät jeweils sofort nach der Arbeit, da sich sonst Schmutz mit Blattresten **verhärtet und festsetzt** und möglicherweise nicht mehr zu entfernen ist, ohne das Motorgehäuse zu demontieren. **Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.**

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten und zum Transport den Akku aus dem Gerät.

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie den Fangsack (A 15) mit einer Bürste und zusätzlich ggf. mit Druckluft.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.

Flügelrad reinigen:



Entnehmen Sie die Akkus aus dem Gerät! Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung (A 7) bzw. entfernen Sie das Saugrohr (A 16). Siehe Kapitel „Dreiteiliges Saugrohr montieren/demontieren“ bzw. „Dreiteiliges Blasrohr montieren/demontieren“.
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen am Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen.
4. Schließen Sie die Schutzabdeckung (A 7) bzw. stecken Sie das Saugrohr (A 16) wieder auf. Siehe Kapitel „Dreiteiliges Saugrohr montieren/demontieren“ bzw. „Dreiteiliges Blasrohr montieren/demontieren“.



Wenn die Schutzabdeckung (A 7) bzw. das Saugrohr (A 16) nicht korrekt und eingesetzt ist, kann das Gerät nicht betrieben werden.

Lagerung

- Zur Aufbewahrung können Sie das Blasrohr (A 9) bzw. das Saugrohr (A 16) und den Fangsack (A 15) wieder vom Motorgehäuse (A 1) abnehmen (siehe hierzu die entsprechenden Montageanweisungen im Kapitel „Inbetriebnahme“).
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 23). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit. Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

A 7	Schutzabdeckung Ansaugöffnung	91105415
A 15+11	Fangsack + Zusatzhandgriff	91105417
A 9	Blasrohr	91105418
A 16	Saugrohr.....	91105419

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 5) entladen	Akku aufladen (Siehe „Akku aufladen“)
	Akku (A 5) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (Siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (A 4) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
	Saugrohre (A 16) und Fangsack (A 14) bzw. Blasrohre (A 9) und Schutzabdeckung (A 7) nicht richtig montiert	siehe Kapitel „Inbetriebnahme“
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter (A 4) defekt	
Geringe oder fehlende Saug-/Blasleistung	Geringe Akkuleistung	Akku (A 5) aufladen (Siehe „Akku aufladen“)
	Fangsack (A 15) ist voll	Fangsack leeren
	Fangsack (A 15) ist verschmutzt	Fangsack reinigen
	Flügelrad oder Blasrohr (A 9) bzw. Saugrohr (A 16) verstopft oder blockiert	siehe Kapitel „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“
Flügelrad bewegt sich nicht	Fremdkörper blockiert Flügelrad	Blockierung beseitigen (s. „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rohre, Fangsack, Flügelrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 315641) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 315641

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 315641

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 315641

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	24	Operation	35
Intended use	25	Switching on and off	35
General description	25	Turbo mode	35
Scope of delivery - Parts list	25	Checking the charge	
Function description	25	status of the battery	36
Overview	26	Working with the leaf blower	36
Technical data	26	Cleaning and maintenance	37
Safety instructions	27	Cleaning	37
Symbols and icons	27	General maintenance	38
General notes on safety	28	Removal of clogging	
Residual risk	32	and blockage	38
Initial start-up	33	Storage	38
Charging the battery	33	Disposal and protection	
Remove/insert battery	33	of the environment	38
Assembling/dismantling		Spare parts/Accessories	39
the three-piece blowpipe	33	Trouble shooting	40
Assembling/dismantling		Guarantee	41
the three-piece suction pipe	34	Repair Service	42
Installing/removing		Service-Center	42
the collection bag	34	Importer	42
Putting on the carrying strap	35	Translation of the original EC	
		declaration of conformity	149
		Exploded Drawing	153

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The cordless leaf vacuum and blower is used exclusively in the following two ways:

1. As a leaf vacuum, it serves the function of suctioning dry foliage
2. It is constructed to collect and remove dry leaves, such as from hard to reach areas. (e.g. under vehicles).

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the blower and give rise to serious danger for the user.

The device must not be employed in areas where there is health endangering dusts or as a wet suction device.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The use of the device in the rain or in a humid environment is forbidden.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

The manufacturer cannot be held liable for damage when the blower is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

A leaf vacuum is not intended for wet conditions! Avoid wet materials such as leaves and dirt, twigs, branches, pine needles, grass, earth, sand, mulch, cuttings, etc. Do not use on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead

to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality. The machine may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified service technician and is not covered by guarantee.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery - Parts list

Unpack the device and check for completeness. Dispose of the packaging material properly.

- Cordless leaf blower/vacuum
- Blower pipe (three-part)
- Suction pipe (three-part)
- Carrying strap
- Collection bag
- Rechargeable battery
- Charger
- Instructions for use

Function description

The cordless leaf vacuum and blower has a leaf aspirator or a fan for suction and blowing.

In blowing mode, you can quickly blow together fallen leaves or blown them out of places that are difficult to reach. In suction mode, the leaves are shredded to save space, and blown out of the ejector outlet into the collection bag.

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Overview

- A** 1 Motor housing
- 2 Handle
- 3 Volume control
- 3a Turbo button
- 4 On/Off switch
- 5 Rechargeable battery
- 5a Release button
- 6 Charger
- 7 Protective cover, suction aperture
- 7.1 Marking, protective cover for suction aperture
- 7.2 Marking, motor housing
- 8 Locking button for suction aperture
- 9 Blowpipe (three-part)
- 10 Locking button for blowing aperture
- 11 Additional handle
- 12 Fastening eyelets for carrying strap
- 13 Carrying strap
- 14 Collection bag carabiner
- 15 Collection bag
- 16 Suction pipe (three-part)
- 17 Angle adjuster for additional handle
- 18 Battery charge level indicator
- C** 19 Collection bag eyelets
- 20 Ventilation opening of collection bag
- 21 Push-fit lock

Technical data

Cordless leaf

blower/vacuumPLSA 40-Li A1

- Motor voltage..... 40 V = (2x 20 V)
- Current strength 16 A
- Rated power.....max. 580 W
- Idle speed n 6 000 - 16 300 min⁻¹
- Air speed.....max. 285 km/h

- Air suction volume..... max. 450 m³/h
- Shredding rate..... 10:1
- Collection bag..... 45 l
- Protection type..... IPX0
- Weight (without battery)
- Blow function 2,75 kg
- Suction function 3,70 kg
- Sound pressure level
- (L_{pA}) 83,4 dB (A), K_{pA} = 3 dB
- Sound power level (L_{WA})
- guaranteed 96 dB(A)
- measured.....94,7 dB(A); K_{WA} = 3 dB
- Vibration (a_h)
- handle 1,10 m/s²; K = 1,5 m/s²
- additional handle 1,06 m/s²; K = 1,5 m/s²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.















Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

This section describes the basic safety rules when working with the device.


Symbols and icons

Bildzeichen auf dem Gerät:

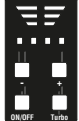
-  Warning!
-  Read the manual.
-  For safety reasons, make sure that the safety cover over the suction opening is securely mounted!
-  For safety reasons, all suction pipe sections and the collection bag must be correctly mounted before you can start the device.
-  Danger due to materials blown out of machine!
 Remove persons in the vicinity from the danger area.
-  Caution.
 Rotating impeller wheel. Keep hands away.
-  Remove the battery before maintenance work.
-  Wear eye protection.
-  Wear ear protection.
-  Wear breathing protection.


 Wear anti-slip safety shoes.


 Keep a safety distance of at least 5 m from bystanders.


 Do not leave the device in wet conditions. Do not work in the rain

 Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.

 Battery charge level indicator
Control panel


 Guaranteed sound power level


 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

 The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series.

 Lock for suction aperture

Symbols used in the instructions

 **Hazard symbol with information on prevention of personal injury and property damage.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety

IMPORTANT READ THROUGH CAREFULLY BEFORE USE KEEP IN YOUR FILES

Read the instructions carefully.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Instruction:



Familiarise yourself with all the unit's parts and correct operation of the unit before you start working with it. Make sure that you can immediately switch off the unit in an emergency. Improper use of the unit may lead to serious injury.

Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify an age restriction for the user..

Children must be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

Preparation:

- The personal protective equipment protects your own health and the health of others and ensures the smooth operation of the device:
 - Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear these at all times while operating the machine. Never use the device barefooted or wearing open sandals. Wear respiratory protection to protect against dust.
 - Do not wear clothing or jewelry that could be sucked into the air intake. Wear protective headwear to contain long hair. Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Use a rake or broom to remove foreign bodies before beginning

the blowing/suction process.

- Use both parts of the blowpipe so that the airflow can work close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before use, check the safety status of the device, in particular the mains cable and the switch.
- Only use the device when fully assembled.
- Only use the device in suction mode if the collection bag is attached.

Check the collection bag regularly for wear or damage.

- Never operate the device with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- Please be aware that the operator or user is responsible for accidents or injuries to other people or their property.
- Avoid wearing loose clothing, clothing with hanging laces or ties.
- Operate the machine in a recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the machine on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the shredding machine

(including its bolts) and other fastening equipment are secured, and that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present. Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation:

- Do not switch on the device if it is held upside down or is not in operating position. Avoid starting the device unintentionally. Make sure that the device is switched off before you pick it up or carry it. Having your finger on the switch of the device while carrying it can cause accidents.
- Never point the device at others, and in particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always ensure secure positioning, particularly on slopes, when working. Always hold the device tightly with both hands and only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe aperture and impeller. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time. Work using common sense. Move slowly, do not run.

- Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.
- Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
- Do not vacuum burning, glowing or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), vapours or highly flammable, toxic or explosive substances.
- Stop the machine and remove the batteries from the device. Ensure that all moving parts are at a full standstill:
 - when you are not using the device or when you are transporting or leaving it unattended;
 - before removing any obstruction or blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the machine.
 - after contact with foreign bodies or if abnormal vibration occurs.
- Do not use the device in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the batteries removed. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
- Walk at a steady pace, do not run.
- Ensure that the in-feed is empty prior to starting the machine.
- Keep your face and body away from the in-feed aperture.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter the in-feed or discharge chute, or to be in the vicinity of moving parts.
- Ensure you are standing securely and do not lose your balance. Avoid an abnormal work posture. When material is being taken in by the machine, never stand on a higher level than the base of the machine.
- Do not stand within the ejection zone while operating the machine.
- Take extreme care when feeding material into the machine to ensure no metallic objects, stones, bottles, canisters or other foreign objects are taken in.
- Do not allow processed material to accumulate in the ejection zone since this can prevent proper ejection and cause the material to be brought back into the machine via the in-feed aperture.
- If the machine becomes clogged, turn off the power source and disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries before freeing any refuse.
- Never operate the machine with defective protective equipment

or shields, or without safety equipment, e.g. without the collection bag being connected.

- Keep the power source free of refuse or other accumulated material to prevent it from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the machine while the power source is running.
- If the cutting mechanism comes into contact with a foreign object or the machine starts to emit unusual noises or vibrate, immediately turn off the power source and wait for the machine to come to a standstill. Disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries and perform the following steps before re-starting and operating the machine:
 - investigate for damage;
 - replace or repair damaged parts;
 - check for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the machine from the mains supply or removed the batteries from the machine, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- **In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the "Troubleshooting" section to cor-

rect any malfunctions or contact our Service Centre.

Maintenance and storage:

- Regularly check the functionality and integrity of the device to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the device yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- Treat your device with care. Clean the ventilation slits regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep all inlets for the cooling air free of debris.
- Do not use the device if the switch cannot be turned on and off. Damaged switches must be replaced at a customer service workshop. Do not overload your device. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- If you stop the machine for maintenance, inspection, storage or to change accessories, switch off the power source, disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries, and en-

sure that all moving parts have come to a standstill. Allow the machine to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the machine with care and keep it clean.

- Always allow the machine to cool down before storage.
- Be aware that the shredding machine can always still move even if the power source is switched off by the locking function of the protective equipment. Be aware of this when maintaining the shredding machine.
- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.

Additional safety instructions:

- After they have been joined together, the blowpipes cannot be taken apart again!
- Remove the batteries before installing or removing the collection bag.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V Team series.

Recommendation:

- Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard.

RESIDUAL RISK

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Ear damage if working without ear protection.
- b) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.
- c) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- d) Eye injuries if no suitable eye protection is worn.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Initial start-up

Before operating the device, you must

- insert the batteries,
- install the blower or suction pipes,
- install the collection bag for suctioning leaves,
- insert the protective cover for leaf blowing.

i The cordless leaf vacuum/blower has a safety contact, which is located in the motor housing (A 1), where the protective cover (A 7) or the suction pipe (A 16) is mounted. **If these contacts are not activated, the device cannot be started!**

Pay attention to the correct assembly

- protective cover (7) for blowing mode;
- suction pipe (16) for vacuum mode.



Caution! Risk of injury! During the assembly or disassembly of the blowpipe, suction pipe, protective cover or collection bag, the device must be turned off and all moving parts must have come to a standstill. Remove the batteries before carrying out any work!

Charging the battery



Ensure that the ambient temperature does not exceed 50°C or fall below 0°C during the charging process.



If warm, allow the battery to cool before charging.



Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

1. Remove the battery (5) from the device.
2. Plug the charger (6) into a socket.
3. Slide the battery (5) onto the charger (6) up to the stop.
4. Remove the battery (5) from the charger (6).
5. Once charging is complete, disconnect the charger (6) from the mains supply.

Remove/insert battery

1. To remove the battery (5) from the device, press the release button (5a) on the battery (5) and pull the battery out.
2. To insert the battery (5), push the battery (5) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.



Assembling/dismantling the three-piece blowpipe



Never use the leaf blower with only one blowpipe section attached. There is a risk of personal injury!



Pay attention to the correct assembly of the protective cover (7), otherwise the leaf blower will not start.

1. Assemble the three-piece blowpipe (9) as illustrated. The parts can be felt to lock into place.

2. Now push the blowpipe (9) on to the blowing aperture of the motor housing (1) until the blowpipe (9) latches into place.
3. Put the protective cover (7) on the suction aperture. To do so, place the protective cover in the opening on the motor housing (1) so that the marking on the protective cover (7.1) and the marking on the motor housing (7.2) overlap. Turn the protective cover anticlockwise until it stops. Push the protective cover into the motor housing until it clicks into place.
4. Dismantle the blowpipe (9) by pressing the locking button (10) and pulling off the blowpipe.

C Assembling/dismantling the three-piece suction pipe



Never use the leaf vacuum with only one suction pipe section attached. There is a risk of personal injury!



After the three-part suction pipe has been assembled, it must not be divided up again into three parts!



Pay attention to the correct assembly of the suction pipe (7), otherwise the leaf blower will not start.

1. Open the protective cover (7) of the suction aperture by pressing the locking of the suction aperture (8) in the direction of the suction aperture and pulling out the protective cover, turning it clockwise until it stops. You can now remove the protective cover (7).

2. Assemble the three suction pipes (16) as illustrated.
When assembling, pay attention to the guide grooves on the suction pipe parts.
3. Place the suction pipe (16) on the suction aperture, as in fig. **C** (below).
Turn the suction pipe anticlockwise until it stops. Push the suction pipe into the motor housing until it clicks into place.
4. Dismantle the suction pipe (16) by pressing the lock of the suction aperture (8) in the direction of the suction aperture and pulling out the blowpipe, turning it clockwise until it stops. You can now remove the blowpipe.

C Installing/removing the collection bag



In suction mode the device must only be operated with the collection bag mounted.

The ventilation opening on the collection bag (20) serves for an improved air circulation.

1. If necessary, remove the blowpipe (**A** 9) (see "Assembling/dismantling the three-piece blowpipe").
2. Now push the collection bag (15) on to the blowing aperture of the motor housing (1) until it latches with the locking button (10).
3. Hook the carabiner (14) of the collection bag into the eyelets (19) provided on the motor housing.

The additional handle (11) can be locked in various positions.

1. Press the angle adjuster (17) on the additional handle (11).
2. Adjust the additional handle to the desired position.
3. Release the angle adjuster (17).

C Putting on the carrying strap



Never wear the carrying strap diagonally across your shoulders and chest: only wear it on one shoulder to ensure you can detach the device quickly from your body in the event of danger.



Pulling the push-fit lock (21) releases the device quickly from the carrying strap. To open the push-fit lock, press the two clamps together.

1. Place the carrying strap (13) on one shoulder.
2. Adjust the strap length so that the snap hook is approximately 10 cm below your hip.
3. Attach the snap hook on the eyelet (12) to insert the strap.

Operation



Caution! Risk of injury! Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the device. Prior to each use, ensure that the device is working correctly. Ensure that the device has been mounted properly. Stop using the device if the On/Off button is damaged. Personal protective equipment and a fully functional device reduce the risk of injuries and accidents.



After the device has been switched off, the impeller continues moving for some time. Injury hazard caused by rotating tool!



Observe noise protection rules and other local regulations.



D Switching on and off



The cordless leaf vacuum/blower may only be used with two batteries of the Parkside X 20 V Team series.



Before switching the device on, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.

1. Press and hold the on/off switch (4) to start the device.
2. In order to regulate the suction/blowing power, press the volume control (3).
Pressing **+** = one level higher
Pressing **-** = one level lower
The 4 LEDs below the charge level indicator (18) indicate the level of the suction/blowing power.
3. To switch off, briefly press the on/off switch (4).

Turbo mode

1. Press and hold the turbo button (3a) to turn the suction/blowing power to turbo power.
2. Release the turbo button to exit turbo mode.

Checking the charge status of the battery

The charge level indicator (18) shows the charge status of the batteries (5) during operation.

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights.

3 LEDs illuminated (red, orange and green): Battery charged

2 LEDs illuminated (red and orange): Battery partially charged

1 LED illuminated (red): Battery needs to be charged

Working with the leaf blower



The leaf vacuum/blower may only be used for the following purposes:

- **As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars)**
- **As a suction device to suck up dry leaf material. The device also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture. Uses other than those described here may damage the machine and put the operator at risk.**



During work, ensure that the device is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the device, in particular the shredding mechanism. **Repairs of this type are not covered by the guarantee.**

Blowing operating mode:



For safety reasons, make sure that the protective cover (A 7) is inserted onto the suction aperture.

- You get optimal results when you use the blower with a separation distance to the ground of 5 -10 cm.
- Begin work with the highest blowing power, in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- The guide rollers at the end of the tube make it easier to work on flat surfaces.
- Hold the device by the handle (2) when working.


Suction operating mode:




For safety reasons, all pipe sections must be correctly mounted before you can start the device.

- Always hold the device tight with both hands during operation: use the handle (A 2) and the additional handle (A 8) for this.

- Make sure the volumes of leaf material sucked in at one time are not too large. This will avoid clogging of the suction tube (A 16) and blockage of the impeller wheel.


 To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.

 **Overload protection:** The motor will cut out immediately if overloaded. **Switch off the leaf vacuum and remove the batteries from the device.** Then check whether the impeller is blocked or the collection bag clogged and remove the obstacles if they are. The tool cannot be used until it has completely cooled down again.

C Emptying the collection bag:


With full collection bag, the suction pumping capacity decreases considerably and the collection bag must be emptied when the bag is full or interferes with the suction capacity of the device.


1. Turn off the device and wait until the impeller has stopped.
2. Remove the batteries (A 5) from the device (see "Removing/inserting the battery").
3. Remove the carabiner (14) from the eyelets (19). Release the collection bag by pressing the locking button (10).
4. Open the zip-fastener on the collection bag and empty it completely.
5. Mount the emptied collection bag again.

 Composting material does not belong with domestic waste!


Cleaning and maintenance

 **Warning! Risk of injury by dangerous moving parts!**

 Always clean the device immediately after working with it, as otherwise dirt will become **hardened and firmly attached with leaf residues** and might prove impossible to remove without dismantling the motor housing. **Such cleaning work is not covered by the warranty.**


 Switch off the device and remove the battery from the device before working with or transporting it.

Turn off the appliance and, before doing any servicing and remove the mains plug

 Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning

 **Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!**

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

- Clean the collection bag (A 15) using a brush and, if needed, compressed air.

General maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

Removal of clogging and blockage

Leaf material and fresh plant parts may clog / block the device.

Cleaning the impeller wheel:

 **Remove the batteries from the device! Risk of injury!**

1. Open the protective cover (A 7) or remove the suction pipe (A 16). See section "Assembling/dismantling the three-piece suction pipe" and/or "Assembling/dismantling the three-piece blowpipe".
2. Carefully remove residues or clogging materials from the impeller wheel.
3. Check to make sure the impeller wheel is easier to turn and is in undamaged condition. Have our Service Centre replace a defective impeller wheel.
4. Close the protective cover (A 7) or screw the suction pipe (A 16) back into place.
See section "Assembling/dismantling the three-piece suction pipe" and/or "Assembling/dismantling the three-piece blowpipe".



If the protective cover (A 7) and/or the suction pipe (A 16) is not correctly screwed into place, it is not possible to operate the device.

Storage

- For storage purposes you can remove the blow tube (A 9) and/or the suction tube (A 16) and the catcher (A 15) from the motor housing (A 1) (see the corresponding installation instructions in the „Start-up“ section).
- Store the device in a dry place well out of reach of children.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect

against short circuits. Do not open the battery.

- Dispose of the batteries according to local standards. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre (see "Service-Center" page 42). Please have the order number mentioned below ready. If additional spare parts are required, please refer to the part number in the exploded view.

A 7	Protective cover for suction aperture	91105415
A 15+11	Collection bag + additional handle	91105417
A 9	Blowpipe	91105418
A 16	Suction pipe	91105419

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Device does not start	Battery discharged (A 5)	Charge the battery (see "Charging the battery")
	Battery (A 5) not inserted	Insert the battery (see "Inserting/removing the battery")
	On/off switch (A 4) is defective	Repair by Service Centre
	Defective motor	
	Suction pipes (A 16) and collection bag	See the section on "Initial use"
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by Customer Care
	On/off switch (A 4) is defective	
Weak or no suction/blowing power	Low battery power	Charge battery (A 5) (see "Charging the battery")
	Collection bag (A 15) is full	Empty collection bag
	Collection bag (A 15) is dirty	Clean collection bag
	Impeller or blowpipe (A 9) and/or suction pipe (A 16) is clogged or blocked	see chapter "Removing obstructions and blockages"
Impeller does not move	Foreign body blocking the impeller	Remove the blockage (see "Removing obstructions and blockages")

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. tubes, collection bag, impeller wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 315641) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In or-



der to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 315641



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 315641

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	43	Utilisation	55
Fins d'utilisation.....	43	Mise en marche et arrêt	56
Description générale	44	Mode turbo	56
Volume de la livraison	44	Contrôler l'état de charge	
Description des fonctions	44	de la batterie.....	56
Vue synoptique.....	45	Comment travailler avec le souffleur-	
Données techniques	45	aspirateur de feuilles	56
Instructions de sécurité.....	46	Nettoyage et entretien	58
Symboles et pictogrammes	46	Nettoyage.....	58
Consignes générales de sécurité	47	Travaux généraux de maintenance ...	58
Autres risques.....	52	Déboucher ou	
Mise en service	53	débloquer l'appareil	59
Recharger la batterie	53	Rangement	59
Retirer/installer la batterie.....	53	Élimination et protection	
Monter et démonter		de l'environnement	59
le tube de soufflage en trois parties..	53	Pièces de rechange/Accessoires..	60
Monter et démonter le tube		Dépannage	61
d'aspiration en trois parties	54	Garantie	62
Monter/démonter le sac		Service Réparations	63
de ramassage.....	55	Service-Center	63
Enfiler la sangle de transport	55	Importateur	63
		Traduction de la déclaration	
		de conformité CE originale	145
		Vue éclatée	153

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit,

lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Le souffleur-aspirateur de feuilles sera exclusivement utilisé dans les deux modes suivants :

1. En mode aspiration, il sert à aspirer les feuilles mortes.

2. En mode souffleur, il sert à rassembler les feuilles sèches et à les retirer des endroits difficiles d'accès (par ex. en-dessous des véhicules).

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

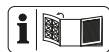
L'appareil ne doit pas être utilisé dans les zones contenant des poussières nocives pour la santé ou comme aspirateur à eau. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries du X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Un aspirateur-souffleurbroyeur n'est pas un aspirateur à eau! On doit donc éviter d'aspirer des matériaux humides (qu'il s'agisse de feuilles mortes et de boue ou de branches, rameaux, pommes de pin, herbe, terre, sable, mulch d'écorce, fourrage, etc.). Il ne faut pas aspirer sur des surfaces herbeuses et des pelouses humides ou mouillées. Une utilisation non conforme à ces prescriptions risque de provoquer des engorgements dans la chambre de broyage et ainsi de limiter ou d'entraver l'ef-

ficacité de l'appareil. Il faut alors, le cas échéant, démonter intégralement la machine et la nettoyer.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Aspirateur souffleur broyeur sans fil
- Tube de soufflage (en trois parties)
- Tube d'aspiration (en trois parties)
- Sac de ramassage
- Sangle de transport
- Batterie
- Chargeur
- Notice d'utilisation

Description des fonctions

Le souffleur-aspirateur de feuilles est doté d'un système d'aspiration des feuilles et d'une soufflerie pour les fonctions d'aspiration et de soufflage.

En mode aspirateur, les feuilles aspirées sont hachées pour obtenir une réduction du volume, soufflées à travers un canal d'éjection puis rassemblées dans un sac de ramassage

En mode souffleur, les feuilles peuvent être rapidement collectées ou éliminées des endroits difficiles à atteindre.

Le fonctionnement des pièces de service est expliqué dans les descriptions suivantes.

Vue synoptique

- A** 1 Carter moteur
- 2 Poignée
- 3 Réglage du volume
- 3a Touche turbo
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Batterie
- 5a Bouton de déverrouillage
- 6 Chargeur
- 7 Cache de protection ouverture d'aspiration
- 7.1 Repère, cache de protection de l'ouverture d'aspiration
- 7.2 Repère, carter moteur
- 8 Bouton de verrouillage de l'ouverture d'aspiration
- 9 Tube de soufflage (en trois parties)
- 10 Bouton de déverrouillage de l'ouverture de soufflage
- 11 Poignée supplémentaire
- 12 CEillet de fixation de la sangle de transport
- 13 Sangle de transport
- 14 Mousquetons du sac de ramassage
- 15 Sac de ramassage
- 16 Tube d'aspiration (en trois parties)
- 17 Réglage de l'angle de la poignée supplémentaire
- 18 Indicateur de charge
- C** 19 CEillets du sac de ramassage
- 20 Orifice d'aération du sac de ramassage
- 21 Fermeture enfichable

Données techniques

Aspirateur souffleur

broyeur sans fil.....PLSA 40-Li A1

Tension moteur	40 V == (2x 20 V)
Intensité de courant	16 A
Puissance nominale	max. 580 W
Vitesse au ralenti n... ..	6 000 - 16 300 min ⁻¹
Vitesse de l'air	max. 285 km/h
Volume de l'aspirateur d'air.....	max. 450 m ³ /h
Degré de broyage.....	10:1
Sac de ramassage	45 l
Type de protection	IPX0
Poids (sans batterie)	
Fonction de soufflage	2,75 kg
Fonction d'aspiration	3,70 kg
Niveau de pression acoustique (L _{pA})	83,4 dB (A), K _{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) garanti	96 dB(A)
mesuré.....	94,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibrations (a _h)	
poignée	1,10 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
poignée supplémentaire ...	1,06 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions contenues dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon

les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Instructions de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lire la notice d'utilisation



Pour des raisons de sécurité, veuillez à ce que le cache de protection soit bien monté sur l'ouverture d'aspiration!



Pour des raisons de sécurité toutes les parties du tube d'aspiration et le sac de massage doivent être montés correctement avant de démarrer l'appareil.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Attention! Roue à hélice en rotation!
Veuillez tenir éloigner les mains des ouvertures de l'appareil aussi longtemps que la roue à ailettes tourne



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.



Portez une protection pour les yeux.



Portez une protection pour les oreilles.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Veuillez maintenir une distance de sécurité de 5 mètres autour de vous.



N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne travaillez pas par temps de pluie.



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.



Indicateur de charge

Panneau de commande



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM.



Verrouillage de l'ouverture d'aspiration

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR VOS DOSSIERS
Lisez attentivement la totalité des instructions.



Attention ! En cas d'utilisation d'appareils, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Instruction :



Familiarisez-vous avec toutes les pièces de l'appareil et avec son mode d'emploi correct avant de commencer à travailler. Assurez-vous de pouvoir interrompre immédiatement son fonctionnement en cas d'urgence. Une utilisation non conforme aux instructions peut provoquer de graves blessures.

Veuillez noter que les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir une limite d'âge pour l'utilisateur.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

Préparation :

- Les équipements de protection individuelle protègent votre santé et celle des autres et garantissent le fonctionnement sans faille de l'appareil :
 - Portez des vêtements de travail adaptés comme des chaussures solides avec une semelle antidérapante, un pantalon long, des lunettes de protection et une protection auditive. Portez-les pendant toute la durée d'utilisation de la machine. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales. Portez une protection respiratoire pour vous protéger de la poussière.
 - Ne portez pas de vêtements ni de bijoux pouvant être aspirés dans l'entrée d'air. Si vous avez les cheveux longs, portez un couvre-chef. Maintenez les cheveux longs éloignés des ouvertures d'aspiration.
- Faites attention aux personnes, en particulier aux enfants, animaux domestiques, fenêtres ouvertes, etc. Le matériau soufflé peut être projeté dans leur direction. Arrêtez de travailler si des personnes restent à proximité. Respectez une distance de sécurité de 5 m autour de vous.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous pouvez ne pas entendre pendant que vous travaillez.
- Inspectez soigneusement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres et autres corps étrangers.
- Avant de commencer à aspirer/souffler, séparez les corps étrangers avec un râteau ou un balai.
- Utilisez les deux parties du tube de soufflage afin que le flux d'air puisse agir près du sol.
- En présence d'une très forte sécheresse, humectez un peu le sol ou utilisez un pulvérisateur pour réduire le dégagement de poussière.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. Vérifiez avant utilisation l'état de sécurité de l'appareil, en particulier celui du câble secteur et de l'interrupteur.
- Démarrez l'appareil uniquement lorsqu'il est entièrement monté.
- Utilisez l'appareil en mode aspiration uniquement lorsque le sac de ramassage est en place. Vérifiez régulièrement si le sac de ramassage est usé ou endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs ou des caches de protection défectueux ou ne disposant pas de protection.
- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des mises en danger de tiers ou de leurs biens.

- Évitez de porter des vêtements amples ou des vêtements avec des lanières ou des cravates.
- Utilisez la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface solide et plate.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée ou recouverte de gravillons avec laquelle le matériau projeté pourrait provoquer des blessures.
- Avant utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle afin de constater que le système de broyage, les boulons du système de broyage et les autres fixations sont sécurisés, que le carter n'est pas endommagé et que les dispositifs et écrans de protection sont présents. Remplacez les composants usés ou endommagés un par un afin de préserver l'équilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.
- Lors du travail, veillez à être bien stable, notamment dans les pentes. Tenez l'appareil toujours avec les deux mains et travaillez uniquement avec la sangle de transport correctement réglée.
- Ne vous étirez pas trop et veillez à ne pas perdre l'équilibre.
- Maintenez les doigts et les pieds éloignés de l'ouverture du tube d'aspiration et de la roue à ailettes. Il existe un risque de blessures.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué ou déconcentré, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile. Travaillez de manière raisonnable. Déplacez-vous lentement, ne courez pas.
- Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains. Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières.

Commande :

- N'allumez pas l'appareil lorsque vous le tenez à l'envers ou qu'il ne se trouve pas en position de travail.
- Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le prendre ou le porter. Si, en portant l'appareil, vous avez le doigt sur l'interrupteur, vous risquez un accident.
- Pendant l'utilisation, ne braquez pas l'appareil sur d'autres personnes, en particulier le jet d'air en direction des yeux et des oreilles.
- Évitez de mettre en service la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- N'aspirez pas de matériaux en feu, incandescents ou fumants (par ex. cigarettes, braise, etc.), des vapeurs ou des substances facilement inflammables, toxiques ou explosives.
- Arrêtez la machine et retirez les batteries de l'appareil. Assurez-

vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :

- lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le transportez ou lorsque vous le laissez sans surveillance ;
- avant d'éliminer une obstruction ou des canaux bouchés,
- avant de vérifier, nettoyer ou d'effectuer divers travaux sur la machine.
- après le contact avec des corps étrangers ou en cas de vibrations anormales.
- Ne démarrez pas l'appareil dans des pièces fermées ou mal ventilées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Si un accident ou un incident se produit pendant l'utilisation, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et les batteries doivent être retirées de l'appareil. Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre „Recherche d'erreurs“ ou contactez notre „centre de SAV“.
- Avancez au pas, ne courez pas.
- Avant de démarrer la machine, assurez-vous que l'alimentation est vide.
- Tenez votre visage et votre corps éloignés de l'orifice de remplissage.
- Ne laissez pas vos mains, d'autres parties du corps ou des vêtements pénétrés dans l'alimentation, dans le canal d'éjection ou ne les maintenez pas à proximité de pièces en mouvement.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à avoir un maintien sûr. Évitez toute position anormale du corps. Pendant l'alimentation du matériau, ne stationnez jamais à un niveau supérieur à celui de la base de la machine.
- Ne vous tenez pas dans la zone d'éjection pendant le fonctionnement de la machine.
- Pendant l'alimentation du matériau dans la machine, soyez extrêmement prudent pour que ni morceau de métal, ni pierre, bouteille, douille ni autre objet n'y soit introduit.
- Ne laissez pas le matériau à traiter s'accumuler dans la zone d'éjection, car cela peut empêcher l'éjection correcte et provoquer la réintroduction du matériau via l'orifice de remplissage.
- Coupez la source d'énergie et débranchez la machine du secteur ou retirez les batteries si la machine est obstruée avant de la libérer des débris.
- N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des écrans de protection défectueux ou sans dispositifs de sécurité, par exemple sans le sac de ramassage installé.
- N'obstruez pas la source d'énergie avec des débris ou d'autres accumulations afin d'éviter sa détérioration ou un éventuel incendie.
- Ne transportez pas la machine tant que la source d'énergie est en fonctionnement.

- Coupez immédiatement la source de courant et attendez que la machine se soit arrêtée, si le mécanisme de coupe heurte un corps étranger ou si la machine commence à émettre des bruits inhabituels ou à vibrer. Débranchez la machine du secteur ou retirez les batteries et effectuez les actions suivantes avant de redémarrer la machine et de l'utiliser :
 - rechercher des détériorations ;
 - remplacer ou réparer des pièces endommagées ;
 - vérifier si des pièces sont desserrées et les fixer.
- Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine du raccordement secteur ou d'avoir retiré les batteries de la machine, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
- **Si un accident ou un incident se produit, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension. Veuillez soigner les blessures de manière adéquate ou trouver un médecin.** Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre „Recherche d'erreurs“ ou contactez notre centre de SAV.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans la présente notice ne pourront être réalisés que par des services après-vente agréés par nos soins.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Veuillez traiter votre appareil avec soin. Nettoyez régulièrement les fentes d'aération et veuillez suivre les prescriptions d'entretien.
- Retirez les débris de toutes les entrées de l'air de refroidissement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est impossible de mettre l'interrupteur en marche et hors service. Des interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier de service après-vente. Ne surchargez pas l'appareil. Travaillez uniquement dans la plage de puissance indiquée. N'utilisez pas de machines de faible puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas adapté.
- Si la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection, le rangement ou le remplacement d'accessoires, coupez la source d'énergie, débranchez la machine du secteur ou retirez la batterie et assurez-vous que toutes les

Maintenance et conservation :

- Vérifiez régulièrement la fonctionnalité et l'intégrité de l'appareil afin d'éviter les dangers pour l'opérateur.

pièces mobiles se sont arrêtées. Avant les inspections, réglages, etc., laissez la machine refroidir. Entretenez la machine avec soin et gardez-la propre.

- Laissez toujours refroidir la machine avant le rangement.
- Bien que la source d'énergie soit coupée grâce à la fonction de verrouillage du dispositif de protection, le système de broyage peut toujours bouger. Ne l'oubliez pas lors de l'entretien du système de broyage.
- N'essayez jamais de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.

Consignes de sécurité supplémentaires :

- Après avoir emmanché les tubes de soufflage, ceux-ci ne peuvent plus être dissociés !
- Retirez les batteries avant de placer ou de retirer le sac de ramassage.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team.

Recommandation :

- Évitez de mettre en service la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus

particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- b) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.
- c) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- d) Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les utilisateurs porteurs d'implants médicaux doivent s'entretenir avec leur médecin, ainsi que le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Mise en service

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez

- insérer les batteries,
- monter les tubes de soufflage ou d'aspiration,
- monter le sac de ramassage pour aspirer les feuilles,
- placer le cache de protection pour souffler les feuilles.

i Le souffleur-aspirateur de feuilles sans fil dispose d'un contact de sécurité se situant dans le carter moteur (A 1), à l'endroit où est installé le cache de protection (A 7) ou le tube d'aspiration (A 16).

Si ce contact n'est pas activé, l'appareil ne démarre pas !

Vérifiez l'assemblage correct

- du cache de protection (7) pour le mode soufflage ;
- du tube d'aspiration (16) pour le mode aspiration.



Attention risque de blessures ! Lors du montage ou du démontage du tube de soufflage, du tube d'aspiration, du cache de protection ou du sac de ramassage, l'appareil doit être éteint et les pièces mobiles arrêtées. Avant tous travaux, retirez les batteries !

Recharger la batterie



Veillez à ce que la température ambiante pendant le processus de chargement ne soit pas supérieure à 50 °C ni inférieure à 0 °C.



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des éléments chauffants (max. 50 °C).

1. Retirez le cas échéant la batterie (5) de l'appareil.
2. Branchez le chargeur (6) sur une prise électrique.
3. Insérez la batterie (5) dans le chargeur (6) jusqu'à la butée.
4. Retirez la batterie (5) du chargeur (6).
5. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (6) de la prise électrique.

Retirer/installer la batterie

1. Pour enlever la batterie (5) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (5a) sur la batterie (5) et retirez la batterie.
2. Procédez à l'insertion de la batterie (5) en glissant la batterie (5) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est entièrement prêt à être utilisé.



Monter et démonter le tube de soufflage en trois parties



N'utilisez jamais le souffleur de feuilles avec une seule pièce du tube de soufflage montée. Il y a un risque de dommages corporels !



Vérifiez l'assemblage correct du cache de protection (7). Dans le cas contraire, le souffleur de feuilles ne peut être démarré.

1. Assemblez le tube de soufflage en trois parties (9) comme illustré. L'encliquetage des pièces est nettement perceptible.
2. Enfilez ensuite le tube de soufflage (9) sur l'ouverture de soufflage du carter moteur (1) jusqu'à ce que le tube de soufflage (9) s'encliquète.
3. Insérez le cache de protection (7) de l'ouverture d'aspiration. Pour ce faire, placez le cache de protection dans l'ouverture sur le carter moteur (1) de manière à ce que le repère sur le cache de protection (7.1) et le repère sur le carter moteur (7.2) reposent l'un au-dessus de l'autre. Tournez le cache de protection dans le sens anti horaire jusqu'à la butée. Appuyez sur le cache de protection dans le carter moteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
4. Démontez le tube de soufflage (9) en appuyant sur le bouton de verrouillage (10) et en retirant le tube de soufflage.

C Monter et démonter le tube d'aspiration en trois parties



N'utilisez jamais l'aspirateur de feuilles avec une seule pièce du tube d'aspiration montée. Il y a un risque de dommages corporels !



Après l'emboitage du tube d'aspiration en trois parties, il ne doit plus être désassemblé !



Vérifiez l'assemblage correct du tube d'aspiration. Dans le cas contraire, l'aspirateur de feuilles ne peut être démarré.

1. Ouvrez le cache de protection (7) de l'ouverture d'aspiration en enfonçant le verrouillage de l'ouverture d'aspiration (8) dans le sens de l'ouverture d'aspiration et tirez sur le cache de protection jusqu'à ce que vous puissiez le tourner dans le sens horaire jusqu'à la butée. Vous pouvez maintenant retirer le cache de protection (7).
2. Assemblez les tubes d'aspiration (16) comme illustré. Lors de l'emboitage, faites attention aux rainures de guidage sur les pièces du tube d'aspiration.
3. Enfichez le tube d'aspiration (16) sur l'ouverture d'aspiration, comme illustré sur la figure **C** (en bas). Tournez le tube d'aspiration dans le sens anti horaire jusqu'à la butée. Enfoncez le tube d'aspiration dans le carter moteur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
4. Démontez le tube d'aspiration (16) en enfonçant le verrouillage de l'ouverture d'aspiration (8) dans le sens de l'ouverture d'aspiration et tirez sur le tube de soufflage jusqu'à ce que vous puissiez le tourner dans le sens horaire jusqu'à la butée. Vous pouvez maintenant retirer le tube de soufflage.

C Monter/démonter le sac de ramassage



En mode Aspiration, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé du sac de ramassage.

L'orifice d'aération sur le sac de ramassage (20) est destiné à une meilleure circulation de l'air.

1. Le cas échéant, retirez le tube de soufflage (A 9) (voir „Monter/démonter le tube de soufflage en trois parties”).
2. Poussez le sac de ramassage (15) sur l'ouverture de soufflage du carter moteur (1) jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche dans le bouton de verrouillage (10).
3. Accrochez le mousqueton (14) du sac de ramassage sur l'œillet (19) prévu à cet effet sur le carter moteur.

La poignée supplémentaire (11) peut être enclenchée dans diverses positions.

1. Appuyez sur le réglage de l'angle (17) sur la poignée supplémentaire (11).
2. Réglez la poignée supplémentaire dans la position souhaitée.
3. Relâchez le réglage de l'angle (17).

C Enfiler la sangle de transport



Ne portez jamais la sangle en diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule, de sorte que vous puissiez retirer rapidement l'appareil de votre corps en cas de danger.



La fermeture enfichable (21) permet de détacher rapidement l'appareil de la sangle. Pour ouvrir la fermeture enfichable, appuyez simultanément sur les deux pinces.

1. Placez la sangle de transport (13) sur une épaule.
2. Réglez la longueur de la sangle de sorte que le crochet du mousqueton se trouve environ 10 cm sous les hanches.
3. Fixez le crochet du mousqueton sur l'œillet (12) pour accrocher la sangle.

Utilisation



Attention risque de blessures ! Pendant les travaux avec l'outil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel. Assurez-vous que l'appareil est correctement monté. Si l'interrupteur Marche/Arrêt est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé.

Un équipement de protection individuelle et un outil opérationnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.



Après l'arrêt de l'appareil, la roue à ailettes tourne encore quelque temps. Risque de blessures par un outil en rotation.



Respectez la protection sonore et les directives locales.

D Mise en marche et arrêt



Le souffleur/aspirateur de feuilles ne peut être utilisé qu'avec deux batteries de la gamme Parkside X 20 V Team.



Avant l'allumage, veillez à ce que l'appareil ne touche aucun objet. Veillez à être bien stable.

1. Pour allumer, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
2. Pour régler la puissance d'aspiration/de soufflage, actionnez le réglage du volume (3).
appuyer sur **+** = eine Stufe höher
appuyer sur **-** = eine Stufe niedriger
Les 4 LED situées sous l'indicateur de charge (18) renseignent sur le niveau de puissance d'aspiration/de soufflage.
3. Pour éteindre l'appareil, appuyez une fois brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

Mode turbo

1. Maintenez enfoncée la touche turbo (3a) pour passer la puissance d'aspiration/de soufflage sur la puissance turbo.
2. Relâchez la touche turbo pour quitter le mode turbo.

Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (18) indique l'état de charge des batteries (5) pendant le fonctionnement.

L'état de charge des batteries est visible par l'allumage des LED correspondantes.

3 LED sont allumées

(rouge, orange et vert) : Batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange) :

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) : La batterie doit

être chargée

Comment travailler avec le souffleur-aspirateur de feuilles



Le souffleur-aspirateur de feuilles doit être utilisé uniquement pour les applications suivantes :

- Comme souffleur pour l'amoncellement de feuilles séchées ou pour les déloger d'endroits difficiles d'accès (de dessous un véhicule par exemple)

- comme aspirateur pour aspirer les feuilles sèches. En mode «aspirateur», l'appareil fait aussi office de broyeur. Les feuilles séchées sont hachées, leur volume est ainsi réduit et elles sont prêtes à être éventuellement utilisées pour du compost. L'intensité du broyage dépend de la taille des feuilles et des restes d'humidité qu'elles contiennent encore. Toute utilisation autre que celles décrites ci-dessus peut engendrer des dégâts sur la machine et mettre l'utilisateur en danger.



Lorsque vous travaillez, veillez à ne pas heurter avec l'appareil des

objets durs susceptibles de l'endommager. N'aspirez pas de corps solides tels des pierres, des branches ou des rameaux, des pommes de pins ou autres, car ces objets risquent d'endommager l'appareil, en particulier le mécanisme de broyage. **Ce genre de réparations n'est pas pris en charge par la garantie.**

Mode de fonctionnement soufflage :



Pour des raisons de sécurité, veillez à ce que le cache de protection (A 7) sur l'ouverture d'aspiration soit installé.

- Dans la fonction de soufflage, vous obtiendrez le meilleur résultat en maintenant l'appareil à 5-10 cm du sol.
- Commencez à travailler à la puissance de soufflage maximum pour rassembler rapidement la plus grande quantité de feuilles. Le passage à une puissance de soufflage plus faible permet ensuite de condenser le tas de feuilles ainsi rassemblées.
- Avant le soufflage, décollez les feuilles du sol à l'aide d'un balai ou d'un râteau.
- Les roues de guidage au bout du tuyau servent à vous faciliter le travail sur terrain plat.
- Pendant le travail, maintenez l'appareil par la poignée (2).

Mode de fonctionnement aspirateur :



Pour des raisons de sécurité toutes les parties du tube d'aspiration doivent être montées correctement avant de pouvoir démarrer l'appareil.

- Veillez à toujours tenir l'appareil avec les deux mains lors de son utilisation : pour cela, utilisez la poignée (A 2) et la poignée auxiliaire (A 11).
- Veillez à ne pas aspirer de trop grandes quantités de feuilles à la fois. Vous évitez ainsi de boucher le tuyau de d'aspiration (A 16) et de bloquer la roue à ailettes.



Pour ne pas user le sac réservoir inutilement, évitez de le traîner sur le sol pendant le travail.




Protection anti-surcharge: le moteur s'arrête automatiquement en cas de surcharge. **Éteignez l'aspirateur de feuilles et retirez les batteries de l'appareil.** Ensuite, vérifiez s'il y a un blocage de la roue à hélice ou un colmatage du sac collecteur et éliminez ceux-ci, le cas échéant. L'appareil n'est de nouveau prêt à l'emploi qu'une fois qu'il a entièrement refroidi.

C Vidange du sac-réservoir :


Lorsque le sac-réservoir est plein, la capacité d'aspiration est considérablement réduite. Quand le sac est plein ou que l'appareil n'aspire plus de manière optimale, il faut vider le sac de ramassage.


1. Éteignez l'appareil et attendez que la roue à ailettes se soit immobilisée.
2. Retirez les batteries (A 5) de l'appareil (voir „Retirer/installer la batterie“).
3. Retirez les mousquetons (14) des œillets (19). Retirez le sac collecteur en appuyant sur le bouton de verrouillage (8).
4. Ouvrez la fermeture à glissière du sac-réservoir et videz-le complètement.
5. Remontez le sac-réservoir vidé.


 Le matériel compostable ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.


Nettoyage et entretien

 **Avertissement ! Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !**

 Nettoyez l'appareil immédiatement après le travail car sinon la saleté **durcit et colle** avec les restes de feuilles et ne peut plus être retirée sans démonter le carter du moteur. **De tels travaux de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.**

 Éteignez l'outil, et retirez la batterie de l'appareil avant tout travail et pour le transport.

 Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche de contact.

 N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.
- Nettoyez le sac de ramassage (A 15) avec une brosse et avec de l'air comprimé en plus, le cas échéant.

Travaux généraux de maintenance

- Avant et après chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucune pièce usée, endommagée ou manquante sur l'appareil.
- Vérifiez que les couvercles et les appareillages de protection sont correctement positionnés et qu'ils ne sont pas endommagés. Le cas échéant, procédez à un échange.

Déboucher ou débloquent l'appareil

Les feuilles et les morceaux de plantes peuvent éventuellement boucher l'appareil.

Nettoyer la roue à ailettes:



**Retirez les batteries de l'appareil !
Vous risquez de vous blesser !**

- Ouvrez le cache de protection (A 7) et retirez le tube d'aspiration (A 16). Voir chapitre „Monter/démonter le tube d'aspiration en trois parties“ ou „Monter/démonter le tube de soufflage en trois parties“.
- Éliminez prudemment les restes ou les bouchons de la roue à ailettes.
- Vérifiez que la roue à ailettes tourne facilement et se trouve en bon état de marche. Faites remplacer une roue à ailettes cassée par notre Service-Center.
- Fermez le cache de protection (A 7) et enfichez à nouveau le tube d'aspiration (A 16). Voir chapitre „Monter/démonter le tube d'aspiration en trois parties“ ou „Monter/démonter le tube de soufflage en trois parties“.



Si le cache de protection (A 7) et/ou le tube d'aspiration (A 16) n'est pas correctement installé, l'appareil ne peut pas fonctionner.

Rangement

- Pour le rangement, vous pouvez de nouveau retirer le tube de soufflage (A 9) resp. le tube d'aspiration (A 16) et le sac collecteur (A 15) du boîtier du moteur (A 1) (cf. les instructions à suivre pour le montage au chapitre « Mise en service »).
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Li-ion

La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.



Portez le carton à un point de recyclage.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.
- Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.
- Jetez les déchets de coupe dans le composte et non pas dans les ordures ménagères.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 63). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous. Si d'autres pièces de rechange devaient être nécessaires, merci de relever le numéro de référence sur la vue éclatée.

A 7	Cache de protection, ouverture d'aspiration	91105415
A 15+11	Sac de ramassage + Poignée supplémentaire	91105417
A 9	Tube de soufflage	91105418
A 16	Tube d'aspiration	91105419

Dépannage

Problème	Cause possible	Élimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Batterie (A 5) déchargée	Recharger la batterie (Voir „Recharger la batterie“)
	La batterie (A 5) n'est pas insérée	Insérer la batterie (voir "Retirer/ installer la batterie")
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 4) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	Moteur défectueux	
	Tube d'aspiration (A 16) et sac de ramassage (A 14) ou tubes de soufflage (A 9) et cache de protection (A 7) incorrectement montés	voir chapitre "Mise en service"
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par le service après-vente
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 4) défectueux	
Puissance d'aspiration/de soufflage réduite ou absente	Faible capacité de la batterie	Recharger la batterie (A 5) (Voir „Recharger la batterie“)
	Le sac de ramassage (A 15) est plein	Vider le sac de ramassage
	Le sac de ramassage (A 15) est encrassé	Nettoyer le sac de ramassage
	Roue à ailettes ou tube de soufflage (A 9) ou tube d'aspiration (A 16) obstrué ou bloqué	voir chapitre "Supprimer les obstructions et blocages"
La roue à ailettes ne bouge pas	Des corps étrangers bloquent la roue à ailettes	Éliminer le blocage (cf. "Supprimer les obstructions et blocages")

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple tuyaux, le sac de ramassage, la roue à ailettes) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 315641) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 315641



Service Belgique

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 315641

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	64	Bediening	76
Gebruik	65	In- en uitschakelen	76
Algemene beschrijving	65	Turbo-modus	76
Omvang van de levering	65	Laadtoestand	
Beschrijving van de werking	65	van de accu controleren	76
Overzicht	66	Werken met het apparaat	77
Technische gegevens	66	Reiniging en onderhoud	78
Veiligheidsvoorschriften	67	Reiniging	78
Symbolen en pictogrammen	67	Onderhoudswerkzaamheden	79
Algemene veiligheidsinstructies	68	Verstoppingen	
Restrisico's	73	en blokkeringen verhelpen	79
Inbedrijfstelling	73	Bewaring	79
Accu opladen	74	Verwerking	
Accu verwijderen/plaatsen	74	en milieubescherming	79
Driedelige blaaspijp		Reserveonderdelen/Accessoires ..	80
monteren/demonteren	74	Opsporing van fouten	81
Driedelige zuigpijp		Garantie	82
monteren/demonteren	74	Reparatieservice	83
Vangzak monteren/demonteren	75	Service-Center	83
Draag gordel omdoen	75	Importeur	83
		Vertaling van de originele	
		CE-conformiteitsverklaring	147
		Explosietekening	153

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De draadloze bladzuiger en -blazer wordt uitsluitend in één van volgende modi gebruikt:

1. Als bladzuiger dient hij voor het aanzuigen van droge bladeren.
2. Als blazer dient hij voor het bijeen brengen van droge bladeren resp. om ze te verwijderen uit slecht toegankelijke plaatsen (bv. onder voertuigen).

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat mag niet in nabijheid van stoffen gebruikt worden die een risico inhouden voor de gezondheid en evenmin als waterzuiger. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Een bladblazer kan niet worden gebruikt voor het opzuigen van vocht! Voorkom het opzuigen van nat materiaal (blad en vuil, takken, twijgen, dennenappels, gras, aarde, zand, boomschors/houtsnippers, enz.). Zuig niet op vochtige of natte gazons, gras of weiden. Verkeerd gebruik kan leiden tot verstoppingen in de versnipperruimte, waardoor de machine minder goed functioneert. Het apparaat moet in dat geval vol-

ledig uit elkaar worden genomen en gereinigd. Deze werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door vallen niet onder de garantie.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accu-bladzuiger/blazer
- Blaasbuis (driedelig)
- Zuigpijp (driedelig)
- Draaggordel
- Vangzak
- Accu
- Lader
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

De draadloze bladzuiger en -blazer heeft een bladaanzuig- resp. blaasmechanisme voor de functies aanzuigen en blazen. In de bedrijfsmodus blazen kan het blad snel bij elkaar of van moeilijk bereikbare plaatsen worden geblazen. In de bedrijfsmodus zuigen wordt het opgezogen blad versnipperd, zodat het minder ruimte inneemt. Vervolgens wordt het versnipperde blad in de opvangzak geblazen.

De opvangzak is aan een kant van binnen gecoat, waardoor stof en vocht niet naar buiten wordt geblazen.

In de onderstaande omschrijvingen staat de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Overzicht

- A**
- 1 Motorbehuizing
 - 2 Handgreep
 - 3 Volumeregelaar
 - 3a Turboknop
 - 4 Aan-/uitknop
 - 5 Accu
 - 5a Ontgrendelknop
 - 6 Lader
 - 7 Veiligheidsafdekking
Aanzuigopening
 - 7.1 Markering, beschermende afdekking aanzuigopening
 - 7.2 Markering, motorbehuizing
 - 8 Vergrendelknop aanzuigopening
 - 9 Blaaspijp (driedelig)
 - 10 Vergrendelingsknop blaasopening
 - 11 Hulphandgreep
 - 12 Bevestigingsogen voor draag-gordel
 - 13 Draagriem
 - 14 Karabinhaak van vanzak
 - 15 Vanzak
 - 16 Zuigpijp (driedelig)
 - 17 Hoekverstelling hulphandgreep
 - 18 Laadindicator
- C**
- 19 Ogen van vanzak
 - 20 Ventilatieopening vanzak
 - 21 Insteeksluiting

Technische gegevens

Accu-bladzuiger/

blazerPLSA 40-Li A1

Motorspanning	40 V == (2x 20 V)
Stroomsterkte.....	16 A
Nominaal vermogen	max. 580 W
Leeglooptoerental n..	6 000 - 16 300 min ⁻¹
Luchtsnelheid	max. 285 km/h
Luchtzuigvolume.....	max. 450 m ³ /h
Hakverhouding	10:1

Vanzak	45 l
Beschermingsgraad.....	IPX0
Gewicht (zonder accu)	
Blaasfunctie.....	2,75 kg
Zuigfunctie	3,70 kg
Geluidsdrukniveau	
(L _{pA})	83,4 dB (A), K _{pA} = 3 dB
Akoestisch niveau (L _{WA})	
gegarandeerd	96 dB(A)
gemeten	94,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibratie (a _h)	
Handgreep	1,10 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Hulphandgreep ..	1,06 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld. De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen, of de werktijd reduceren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook die periodes waarin het elektrische werktuig

is uitgeschakeld en die periodes waarin het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat


- 

Let op!
Gebruiksaanwijzing raadplegen
- 


Zorg er om veiligheidsredenen voor dat de beschermkap gemonteerd is op de aanzuigopening!
- 


Om veiligheidsredenen moeten alle zuigpijpdelen en de vangzak correct gemonteerd zijn, voordat u het apparaat kunt starten.
- 


Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen! Omringende personen op een veilige afstand uit de gevarezone houden.
- 


Opgelet! Roterende waaijer. Handen op een veilige afstand houden.
- 

Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.

- 


Oogbescherming dragen
- 

Oorbescherming dragen
- 

Draag een ademhalingsbescherming.
- 

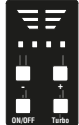
Draag slipvaste veiligheidsschoenen



 Houd een veiligheidsafstand van minstens 5 meter tot derden in acht.

- 

Stel het apparaat niet aan vochtigheid bloot. Werk niet in geval van regen.
- 

Lang haar niet open dragen. Gebruik een haarnetje.


 Laadindicator
Bedieningspaneel


 Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB


 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.


 Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM.


 Vergrendelknop aanzuigopening

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies

**BELANGRIJK
ZORGVULDIG LEZEN VOOR
GEBRUIK**

**BEWAREN TER NASLAG
Lees de gebruiksaanwijzing
zorgvuldig door.**



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Instructie:



Maakt u zich met alle delen van het toestel en met de juiste bediening van het toestel bekend, alvorens u met de werkzaamheden begint. Waarborg, dat het toestel in geval van nood meteen kan worden stopgezet. Het onreglementair gebruik kan tot zware verwondingen leiden.

Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens, personen met ontoereikende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften leggen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers op.

Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigingen en onderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.

Vorbereiding:

- De persoonlijke beschermingsmiddelen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen de perfecte werking van het apparaat:
 - Draag geschikte werkkledij zoals veiligheidsschoenen met antislipzool, een robuuste lange broek, handschoenen, beschermingsbril en een gehoorbescherming. Draag deze tijdens de volledige bedrijfsti-

jd van de machine. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets bent of open sandalen draagt. Draag een ademhalingsbescherming om u tegen stof te beschermen.

- Draag geen kleding of sieraden die aan de luchtingang aangezogen kunnen worden. Draag bij lang haar een beschermende hoofdbedekking. Houd lang haar ver weg van de aanzuigopeningen.
- Let op personen, in het bijzonder kinderen, huisdieren, open vensers enz. Het geblazen materiaal kan in hun richting geslingerd worden. Onderbreek het werk als deze personen in uw buurt zijn. Houd een veiligheidsafstand van 5 m rondom u aan.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die bij het werken onder bepaalde omstandigheden niet gehoord kunnen worden.
- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt reinigen en verwijder alle draden, stenen of andere vreemde voorwerpen.
- Gebruik een hark of bezem om vreemde voorwerpen te verwijderen voordat u blaast/zuigt.
- Gebruik beide delen van de blaaspijp zodat de luchtstroom dicht bij de grond kan werken.
- Bevochtig in zeer droge omstandigheden het oppervlak of gebruik een sproeier om de stofbelasting te verminderen.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de producent omgebouwd apparaat. Controleer

voor gebruik of het apparaat zich in een veilige toestand bevindt, in het bijzonder het netsnoer en de schakelaar.

- Gebruik het apparaat alleen als het volledig gemonteerd is.
- Gebruik het apparaat in de bedrijfsmodus aanzuigen enkel als de vangzak aangebracht is.

Controleer de vangzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.

- Gebruik het apparaat nooit met defecte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen of zonder veiligheidsinrichtingen.
- Houd er rekening mee dat de operator of gebruiker verantwoordelijk is in geval van ongevallen of incidenten met andere personen of hun eigendom.
- Draag geen loszittende kleding of kleding met loshangende snoren of dassen.
- Gebruik de machine uitsluitend in de aanbevolen posities en op een vaste, egale ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een geplaveide ondergrond of op gravel, waar opspattend materiaal verwondingen kan veroorzaken.
- Voer voor elk gebruik altijd een visuele controle uit om te verzekeren dat het hakselmechanisme, de bouten van het hakselmechanisme en andere bevestigingsmiddelen stevig vastzitten, dat de behuizing onbeschadigd is en dat de veiligheidsvoorzieningen en -schermen aanwezig zijn. Vervang de versleten of beschadigde componenten altijd per set, om het evenwicht te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare etiketten.

Bedrijf:

- Schakel het apparaat niet in als het in omgekeerde stand wordt gehouden of zich niet in werkstand bevindt.
- Vermijd een onbedoelde, ongecontroleerde inwerkingstelling. Verzeker u ervan dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het opneemt of draagt. Als u het apparaat met de vinger op de schakelaar draagt, kan dat een ongeluk veroorzaken.
- Richt het apparaat tijdens het bedrijf niet op personen, vooral niet op ogen en oren.
- Let er tijdens het werken op dat u stevig staat, vooral wanneer u op een helling staat. Houd het apparaat bij het werken steeds met beide handen vast en werk enkel met juist ingestelde draaggordel.
- Rek het lichaam niet te ver vooruit en zorg ervoor dat u het evenwicht niet verliest.
- Houd vingers en voeten weg van de aanzuigopening en de waaier. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Werk niet met het apparaat als u moe of ongeconcentreerd bent of na de inname van alcohol of tabak. Las steeds tijdig een werkpauze in. Ga verstandig te werk. Beweeg langzaam, ren niet.
- Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen. U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen.
- Gebruik de machine niet in slechte weersomstandigheden, vooral niet bij kans op bliksem. Werk alleen in daglicht of onder goede kunstmatige verlichting.
- Zuig geen brandende, gloeiende of rokende materialen (bijv. sigaretten, sintels enz.), dampen of ontvlambare, giftige of ontplofbare stoffen op.
- Zet de machine stil en haal de accu's uit het apparaat. Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - als u het apparaat niet gebruikt, het transporteert of het onbewaakt achterlaat;
 - voor het verhelpen van een verstopping of van verstopte kanalen,
 - voordat u de machine controleert, reinigt of andere bewerkingen aan de machine.
 - na contact met vreemde voorwerpen of bij abnormale trilling.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten of slecht geventileerde ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.
- Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en neem de accu's uit het apparaat. Lees voorafgaand aan het opheffen van storingen het hoofdstuk "Storingsopsporing" of neem contact op met ons servicecenter.

- Ga in wandeltempo vooruit, ga niet snel lopen.
- Controleer eerst of de toevoer leeg is voordat u de machine opstart.
- Houd gezicht en lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding zich niet in de toevoer, in het uitworpkanaal of in de buurt van bewegende onderdelen bevinden.
- Zorg ervoor dat u het evenwicht niet verliest en dat u stabiel staat. Vermijd een abnormale lichaamshouding. Sta tijdens het invoeren van materiaal nooit op een hoger niveau dan de bodem van de machine.
- Sta tijdens bedrijf van de machine niet in de uitworpzone.
- Ga uiterst zorgvuldig te werk bij het invoeren van materiaal in de machine, zodat geen metalen delen, stenen, flessen, blikjes of andere vreemde voorwerpen in de machine terecht komen.
- Laat het verwerkte materiaal zich niet ophopen in de uitworpzone, want dit kan de correcte uitworp verhinderen en ertoe leiden dat het materiaal weer via de vulopening in het apparaat wordt geleid.
- Wanneer de machine verstopt raakt, schakel dan eerst de machine los van de stroombron en verwijder de accu's voordat u de hindernis verwijdert.
- Gebruik de machine nooit met defecte veiligheidsvoorzieningen of -afdekkingen of zonder veiligheidstoebehoren zoals de gemonteerde vangzak.
- Houd de energiebron vrij van vuil en andere ophopingen, om schade eraan of mogelijke brand te voorkomen.
- Transporteer de machine niet zolang de stroombron nog ingeschakeld is.
- Wanneer het snijmechanisme een vreemd voorwerp heeft geraakt of als de machine ongebruikelijke geluiden of trillingen produceert, schakel dan onmiddellijk de stroombron uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen. Haal de stekker van de machine uit het stopcontact of verwijder de accu's en voer de volgende stappen uit voordat u de machine opnieuw opstart en gebruikt:
 - controleer de machine op schade;
 - vervang of repareer beschadigde onderdelen;
 - controleer de machine op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast.
- Let erop geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan te raken voordat de stekker van de machine uit het stopcontact is gehaald en de bewegende, gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- **Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, moet het apparaat meteen worden uitgeschakeld. Verzorg verwondingen op een adequate manier of zoek een arts op.** Lees voorafgaand aan het opheffen van storingen het hoofdstuk "Storingsop-

sporing" of neem contact op met ons servicecenter.

Onderhoud en opslag:

- Controleer regelmatig de functionaliteit en integriteit van het apparaat om gevaren voor de gebruiker te voorkomen.
- Vervang, om veiligheidsredenen, versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren.
- Probeer niet het apparaat zelf te herstellen, tenzij u hiervoor een opleiding genoot. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing aangegeven worden, mogen slechts door klantendiensten die door ons gemachtigd zijn, uitgevoerd worden.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten bereik van kinderen.
- Behandel uw apparaat met zorg. Reinig regelmatig de verlichtingsspleten en volg de onderhoudsvorschriften.
- Houd alle inlaten voor de koellucht vrij van vuil.
- Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten in een werkplaats van de klantendienst vervangen worden. Overbelast het apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het vermelde vermogensbereik. Gebruik apparaten met een laag vermogen niet voor zware werkzaamheden. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.

- Om de machine uit te schakelen voor reparaties, controles, opslag of voor het vervangen van toebehoren, schakelt u de stroombron uit, haalt u de stekker van de machine uit het stopcontact of verwijdert u de accu en zorgt u ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine eerst afkoelen voordat u controles, instellingen enz. uitvoert. Onderhoud de machine zorgvuldig en houd de machine schoon.
- Laat de machine eerst afkoelen voordat u ze opbergt.
- Hoewel de energiebron door de vergrendelfunctie uitgeschakeld is, kan het hakselmechanisme nog steeds bewegen. Wees u ervan bewust bij onderhoud van het hakselmechanisme.
- Probeer nooit om de vergrendelfunctie van de veiligheidsvoorziening te overbruggen.

Extra veiligheidsaanwijzingen:

- Na het samenvoegen kunnen de blaaspijpen niet meer uit elkaar genomen worden!
- Verwijder de accu's vóór het aanbrengen of verwijderen van de vangzak.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 20 V TEAM.

Aanbeveling:

- Gebruik de machine niet in slechte weersomstandigheden, vooral niet bij kans op bliksem.

RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals réglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt
- schade aan de longen, indien geen geschikte adembescherming wordt gedragen.
- Schade aan de ogen als geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om

hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij de machine bedienen.

Inbedrijfstelling

Vóór u het apparaat in gebruik neemt, moet u:

- de accu's plaatsen,
- de blaas- of zuigpijpen monteren,
- voor het bladzuigen de vangzak monteren,
- de veiligheidsafdekking voor het bladblazen monteren.



De draadloze bladzuiger/-blazer beschikt over een veiligheidscontact dat zich in de motorbehuizing (A 1) bevindt, waarop de veiligheidsafdekking (A 7) resp. de zuigpijp (A 16) gemonteerd wordt.

Is dit contact niet geactiveerd, dan kan het apparaat niet gestart worden!

Let op de correcte montage

- van de beschermende afdekking (7) voor bedrijfsmodus Blazen;
- van de zuigpijp (16) voor bedrijfsmodus Zuigen.



Let op: letselgevaar! Bij montage of demontage van blaaspijp, zuigpijp, beschermende afdekking of vangzak moet het apparaat uitgeschakeld zijn en moeten de bewegende delen stilstaan. Haal voor alle werkzaamheden de accu's eruit!

Accu opladen



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tijdens het laden niet hoger ligt dan 50 °C en niet lager dan 0 °C.



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestrallen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

1. Neem evt. de accu (5) uit het apparaat.
2. Sluit de lader (6) aan op een stopcontact.
3. Schuif de accu (5) op de lader (6) tot aan de aanslag van de lader.
4. Trek de accu (5) uit de lader (6).
5. Na het laden, koppelt u de lader (6) los van het elektriciteitsnet.

Accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (5) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (5a) van de accu (5) en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu te plaatsen (5), schuift u de accu (5) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accugereedschap klaar voor gebruik is.

B

Driedelige blaaspijp monteren/demonteren



Gebruik de bladblazer nooit met slechts één gemonteerd blaaspijpdeel. Er bestaat een risico op lichamelijk letsel!



Let op de correcte montage van de veiligheidsafdekking (7), anders kan de bladblazer niet starten.

1. Steek de driedelige blaaspijp (9) zoals afgebeeld in elkaar. De delen vergrendelen zich voelbaar.
2. Schuif de blaaspijp (9) nu op de blaasopening van de motorbehuizing (1) totdat de vergrendeling (9) vastklikt.
3. Plaats de veiligheidsafdekking (7) op de aanzuigopening. Plaats hiertoe de veiligheidsafdekking zo in de opening van de motorbehuizing (1) dat de markering op de veiligheidsafdekking (7.1) en de markering op de motorbehuizing (7.2) tegenover elkaar liggen. Draai de veiligheidsafdekking tegen de klok in tot aan de aanslag. Druk de veiligheidsafdekking in de motorbehuizing tot ze vastklikt.
4. Demonteer de blaaspijp (9) door op de vergrendeling (10) te drukken en de blaaspijp af te trekken.

C

Driedelige zuigpijp monteren/demonteren



Gebruik de bladzuiger nooit met slechts één gemonteerd zuigpijpdeel. Er bestaat een risico op lichamelijk letsel!



Nadat de driedelige zuigpijp gassembleerd werd, mag hij niet opnieuw gedemonteerd worden!



Let op de correcte montage van de zuigpijp, anders kan de bladzuiger niet starten.

1. Open de veiligheidsafdekking (7) van de aanzuigopening door de vergrendeling van de aanzuigopening (8) in de richting van de aanzuigopening te drukken en de veiligheidsafdekking uit te trekken tot u ze tot de aanslag in uurwijzerszin kunt draaien. U kunt de veiligheidsafdekking (7) nu verwijderen.
2. Steek de zuigpijpen (16) zoals afgebeeld in elkaar.

Let bij het samensteken op de geleidingsribben op de zuigpijpdelen.

3. Steek de zuigpijp (16) op de aanzuigopening, zoals in afbeelding **C** (hieronder) afgebeeld. Draai de zuigpijp tegen uurwijzerszin tot aan de aanslag. Druk de zuigpijp in de motorbehuizing tot hij vastklikt.
4. Demonteer de zuigpijp (16) door de vergrendeling van de aanzuigopening (8) in de richting van de aanzuigopening te drukken en de blaaspijp uit te trekken tot u hem tot de aanslag in uurwijzerszin kunt draaien. U kunt de blaaspijp nu afnemen.

C Vangzak monteren/demonteren



Het apparaat mag in zuigwerking slechts gebruikt worden met de gemonteerde vangzak.

De ventilatieopening aan de vangzak (20) dient voor betere luchtcirculatie.

1. Verwijder evt. de zuigpijp (**A** 9) (zie "driedelige blaaspijp monteren/demonteren").

2. Schuif de vangzak (15) op de blaasopening van de motorbehuizing (1) totdat deze in de vergrendelknop (10) vastklikt.
3. Hang de karabijnhaak (14) van de vangzak in het daarvoor bestemde oog (19) aan de motorbehuizing.

De extra handgreep (11) kan in verschillende posities ingeklikt worden.

1. Druk op de hoekverstelling (17) op de extra handgreep (11).
2. Stel de extra handgreep in de gewenste stand.
3. Laat de hoekverstelling (17) weer los.

C Draaggordel omdoen



Draag de draaggordel nooit diagonaal over uw schouders en borst maar slechts over één schouder, zodat u in noodgevallen het apparaat snel van uw lichaam kunt verwijderen.



Met de insteeksluiting (21) kan het apparaat snel worden losgemaakt van de gordel. Om de insteeksluiting te openen, drukt u de beide klemmen samen.

1. Hang de draaggordel (13) over één schouder.
2. Stel de gordellengte zodanig in dat zich de karabijnhaak ongeveer 10 cm onder de heup bevindt.
3. Bevestig de karabijnhaak aan de ogen (12) voor het inhangen van de gordel.

Bediening



Let op: letselgevaar!
Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Verzeker u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. Verzeker u ervan dat het apparaat correct gemonteerd is.

Is de aan-/uitknop beschadigd, dan mag het apparaat niet meer worden gebruikt.

Persoonlijke beschermingsuitrusting en een deugdelijk functionerend apparaat verlagen het risico op letsel en ongelukken.



Na uitschakeling van het apparaat blijft de waai er nog enige tijd draaien. Verwondingsgevaar door roterend werktuig.



Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.



In- en uitschakelen



De bladzuiger/-blazer kan slechts met twee geplaatste accu's van de reeks Parkside X 20 V Team worden gebruikt.



Controleer eerst of het apparaat geen voorwerpen raakt alvorens het in te schakelen. Zorg ervoor dat het veilig opgesteld is.

1. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan-/uitknop (4).
2. Bedien de volumeregelaar (3) om het zuig-/blaasvermogen te regelen.
 + drukken = een niveau hoger
 - drukken = een niveau lager
 De 4 led's onder de laadindicator (18) geven aan op welk niveau het zuig-/blaasvermogen zich bevindt.
3. Voor het uitschakelen drukt u eenmaal kort op de in-/uitschakelaar (4).

Turbo-modus

1. Houd de turboknop (3a) ingedrukt om het zuig-/blaasvermogen in turbostand te brengen.
2. Laat de turboknop los om de turbo-modus te verlaten.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (18) geeft de laadtoestand van de accu (5) tijdens het bedrijf aan.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven met de daartoe voorziene led's die beginnen te branden.

Drie led's branden (rood, oranje en groen):
 Accu geladen

Twee led's branden (rood en oranje):
 Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):
 Accu moet worden geladen

Werken met het apparaat



De bladzuiger/-blazer mag alleen voor de volgende toepassingen worden gebruikt:

- Als blazer voor het bijebrengen van dor gebladerte, afkomstig uit moeilijk toegankelijke plaatsen (bijvoorbeeld onder personenauto's)
- Als aanzuiging voor het aanzuigen van dor, droog gebladerte. Bij de zuigfunctie dient het apparaat ook als hakselmachine. De droge bladeren worden fijngehakt, hun volume verlaagd en op een eventuele compostering voorbereid. De intensiteit van de verbrijzeling hangt van de grootte van het gebladerte en van de nog aanwezige, resterende vochtigheid af. Iedere andere dan de hierboven beschreven toepassingen kan tot beschadigingen aan de machine leiden en een gevaar voor de gebruiker betekenen.



Bij de werkzaamheden dient u erop te letten dat u met het apparaat niet stoot tegen harde voorwerpen, die beschadigingen kunnen veroorzaken. Zuig geen vaste objecten, zoals stenen, sparappels of dergelijke aan omdat deze het apparaat en meer in het bijzonder de hakselinrichting zouden kunnen beschadigen. **Herstellingen van deze aard ressorteren niet onder de garantie.**

Modus "Blazen":



Zorg er om veiligheidsredenen voor dat de veiligheidsafdekking (A 7) op de aanzuigopening is gemonteerd.


- Tot een optimaal resultaat bij het gebruik van de ventilator komt u met een afstand van 5 tot 10 cm tot de vloer.
- Richt de luchtstraal van uzelf weg. Let erop dat er geen zware voorwerpen opstuiven en dat deze zodoende iemand kunnen verwonden of iets kunnen beschadigen.
- Begin met het werk met de hoogste blaas-capaciteit om de rondslingerende bladeren snel te verzamelen. Een lagere blaas-capaciteit kiest u om de voordien samengebrachte hoop bladeren samen te persen.
- Maak vóór het blazen op de vloer vastklevende bladeren met een bezem of een hark.
- Houd het apparaat bij het werken vast aan de handgreep (2).


Modus "Aanzuigen":



Om veiligheidsredenen moeten alle delen van de zuigbuis correct gemonteerd zijn, voordat u het apparaat kunt starten.

- Houd het apparaat bij het werken steeds met beide handen vast: gebruik hiervoor de handgreep (A 2) en de hulphandgreep (A 11).
- Let erop dat er geen al te grote hoeveelheden gebladerte tegelijkertijd aangezogen worden. Zo vermijdt u dat de zuigbuis (A 16) verstopt en geraakt en de waaier blokkeert.


 Om de opvangzak niet onnodig te verslijten, vermijdt u, deze gedurende het werk over de grond te slepen.

 **Overbelastingsbeveiliging:** bij overbelasting schakelt de motor automatisch uit. **Schakel de bladzuiger uit en neem de accu's uit het apparaat.** Controleer dan of er een blokkering is van het vliegwiel of een verstopping van de vangzak en verhelp dit.
Het apparaat is pas na volledige afkoeling weer bedrijfsklaar.

C Opvangzak ledigen:


Bij een volle opvangzak wordt het zuigend vermogen aanzienlijk verminderd. Indien de zak vol is of indien het zuigend vermogen van het apparaat afneemt, moet de opvangzak geleedigd worden.


1. Zet het apparaat af en wacht tot het vleugelrad stilstaat.
2. Neem evt. de accu (**A** 5) uit het apparaat (zie „Accu verwijderen/plaatsen“).
3. Verwijder de karabijnhaak (14) uit de oogjes (19). Los de vangzak door op de vergrendelknop (10) te drukken.
4. Open de ritssluiting aan de opvangzak en ledig de opvangzak volledig.
5. Monteer de geleedigde opvangzak opnieuw.


 Composteerbaar materiaal hoort niet bij huishoudelijk afval thuis!


Reiniging en onderhoud

 **Waarschuwing! Risico op lichamelijk letsel door bewegende gevaarlijke onderdelen!**

 Reinig het apparaat telkens onmiddellijk na de werkzaamheden, omdat anders vuil en bladresten **verharden en vastklemmen** en mogelijk niet meer te verwijderen zijn zonder de motorkast te demonteren. **Dergelijke reinigingswerkzaamheden ressorteren niet onder de garantie.**


 Schakel het apparaat uit en haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat en voor vervoer van het apparaat de accu eruit.

 Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact vóór alle werkzaamheden.

 Maak geen gebruik van respectievelijk reinigings- of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging

 **Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!**

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Reinig de opvangzak (A 15) met een borstel en indien nodig met perslucht.

4. Sluit de veiligheidsafdekking (A 7) of schroef de zuigpijp (A 16) weer vast. Zie hoofdstuk „Driedelige zuigpijp monteren/demonteren“ resp. „Driedelige blaaspijp monteren/demonteren“.



Als de veiligheidsafdekking (A 7), resp. de zuigpijp (A 16) niet juist gemonteerd is, kan het apparaat niet gebruikt worden.

Onderhoudswerkzaamheden

- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

Verstopingen en blokkeringen verhelpen

Gebladerte en vers afgesneden planten kunnen het apparaat eventueel doen verstopen.

Waaier reinigen:



Haal eerst de accu's uit het apparaat! Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Open de veiligheidsafdekking (A 7) of verwijder de zuigpijp (A 16). Zie hoofdstuk „Driedelige zuigpijp monteren/demonteren“ resp. „Driedelige blaaspijp monteren/demonteren“.
2. Verwijder voorzichtig resten of verstopingen aan de waaier.
3. Controleer, of de waaier gemakkelijk gedraaid kan worden en zich in een foutloze toestand bevindt. Laat een defecte waaier door ons servicecenter vervangen.

Bewaring

- U kunt de blaasbuis (A 9) resp. de zuigbuis (A 16) en de opvangzak (A 15) weer van de motorbehuizing (A 1) afnemen om ze op te bergen (zie hiervoor de betreffende montage-instructies in het hoofdstuk „Ingebruikname“).
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per catego-

rie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Voer batterijen in ontladen toestand af. We bevelen aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de batterij niet.
- Voer batterijen af volgens de plaatselijke voorschriften. Geef batterijen af op een inzamelpunt voor oude batterijen, vanwaar ze worden meegegeven voor een milieuvriendelijke recyclage. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- Breng snoeiafval naar een recyclingpark en werp het niet in de vuilnisbak.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 83). Hou de onderstaande bestelnummers klaar. Als er extra reserveonderdelen nodig zijn, raadpleeg dan het onderdeelnummer in de explosietekening.

A 7	Veiligheidsafdekking	91105415
A 15+11	Vangzak + hulphandgreep	91105417
A 9	Blaaspijp	91105418
A 16	Zuigpijp	91105419

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Accu (A 5) leeg	Accu opladen (zie „Accu opladen“)
	Accu (A 5) niet geplaatst	Accu plaatsen (zie “Accu plaatsen/verwijderen”)
	Aan-/uitknop (A 4) defect	Reparatie door service-center
	Motor defect	
	Zuigpijp (A 16) en vangzak (A 14) en blaaspijpen (A 9) en veiligheidsafdekking (A 7) niet juist gemonteerd	zie hoofdstuk “Ingebruikname”
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door klantenservice
	Aan-/uitknop (A 4) defect	
Klein of ontbrekend zuig-/blaasvermogen	Gering accuvermogen	Accu (A 5) opladen (zie „Accu opladen“)
	Vangzak (A 15) is vol	Vangzak legen
	Vangzak (A 15) is vuil	Vangzak reinigen
	Waaier of blaaspijp (A 9), resp. zuigpijp (A 16) verstopt of geblokkeerd	zie hoofdstuk “Verstoppen en blokkeringen opheffen”
Waaier is niet in beweging	Vreemd voorwerp blokkeert waaier	Blokkering opheffen (z. “Verstoppen en blokkeringen opheffen”)

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit apparaat heeft u tegenover de verkoper van het apparaat wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit apparaat, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met herstelling of uitwisseling van het apparaat begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op apparaatonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. pijpen, vangzak, vleugelwiel met mes) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 315641) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.

- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
 Tel.: 0900 0400223
 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 315641

BE **Service België**
 Tel.: 070 270 171
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 315641

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Duitsland
www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	84	Obsługa	96
Cel zastosowania	84	Włączanie i wyłączanie	97
Opis ogólny	85	Tryb turbo	97
Zawartość opakowania	85	Sprawdzanie stanu	
Opis działania	85	naładowania akumulatora	97
Przegląd	86	Praca z urządzenie	97
Dane techniczne	86	Oczyszczani/konserwacja	99
Zasady bezpieczeństwa	87	Oczyszczani	99
Symbole i piktogramy	87	Konserwacja	100
Ogólne zasady bezpieczeństwa	88	Usuwanie zapchania i blokad ..	100
Pozostałe zagrożenia	93	Przechowywanie urządzenia ...	100
Uruchamianie urządzenia	94	Usuwanie i ochrona	
Ładowanie akumulatora	94	środowiska	100
Wyjmowanie/wkładanie		Części zamienne/Akcesoria	101
akumulatora	94	Poszukiwanie błędów	102
Montaż/demontaż		Gwarancja	103
trzyzęściowej rury dmuchawy	95	Serwis naprawczy	104
Montaż/demontaż		Service-Center	104
trzyzęściowej rury ssawnej	95	Importer	104
Montaż / demontaż worka		Tłumaczenie oryginalnej	
zbierającego	96	deklaracji zgodności WE	146
Zakładanie szelek	96	Rysunki eksplozyjne	153

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i

bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.

Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Cel zastosowania

Akumulatorowa dmuchawa/akumulatorowy odkurzacz do liści ma wyłącznie dwa zastosowania:

1. Jako odkurzacz do liści urządzenie służy do zasysania suchych liści.

2. Jako dmuchawa służy do zbierania suchych liści lub ich usuwania z trudno dostępnych miejsc (np. spod pojazdów). To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenia nie wolno używać w miejscach występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów lub jako odkurzacza do pracy na mokro.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Odkurzacz do liści nie jest odkurzaczem do pracy na mokro! Proszę unikać odkurzania mokrych materiałów (liści, zanieczyszczeń oraz gałęzi, szyszek, trawy, ziemi, piachu, kory ogrodowej/zrębków, itd.). Nie odkurzać na wilgotnych lub mokrych powierzchniach

trawników, trawy lub łąk. Niewłaściwe użycie może w pewnych okolicznościach prowadzić do zapchania komory i tym samym do obniżenia wydajności urządzenia. Urządzenie może wymagać wówczas całkowitego rozłożenia i oczyszczenia. Czynność tą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista i nie podlega ona gwarancji.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowy odkurzacz / dmuchawa do liści
- Rura wydmuchowa (3-częściowa)
- Rura ssawna (3-częściowa)
- Pasa do przenoszenia
- Worek wytłapujący
- Akumulator
- Ładowarka
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz do liści jest wyposażony w dmuchawę wzgl. mechanizm zasysania liści, umożliwiające korzystanie z funkcji zasysania i rozdmuchiwania.

W trybie wysysania liście wessane przez urządzenie są rozdrabniane w celu zmniejszenia ich objętości, a następnie zbierane w worku na liście. Przy pomocy dyszy płaskiej możliwe jest wysysanie liści i

zanieczyszczeń z dużych powierzchni. W trybie dmuchania liście można szybko gromadzić w jednym miejscu lub wydmuchiwać z trudno dostępnych miejsc. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- | | | |
|----------|--|---|
| A | 1 | Obudowa silnika |
| | 2 | Rękojeść |
| | 3 | Regulator objętości |
| | 3a | Przełącznik trybu turbo |
| | 4 | Włącznik/wyłącznik |
| | 5 | Akumulator |
| | 5a | Przycisk zwalniający |
| | 6 | Ładowarka |
| | 7 | Ośłona ochronna |
| | | Otwór ssawny |
| | 7.1 | Znacznik, osłona ochronna otworu ssawnego |
| | 7.2 | Znacznik, obudowa silnika |
| | 8 | Przycisk blokady otworu ssącego |
| | 9 | Rura dmuchawy (3-częściowa) |
| | 10 | Przycisk blokady otworu wydmuchowego |
| | 11 | Dodatkowa rękojeść |
| | 12 | Zaczep do mocowania szelek |
| | 13 | Szelki |
| 14 | Karabińczyk worka zbierającego | |
| 15 | Worek zbierający | |
| 16 | Rura ssawna(trzyczęściowa) | |
| 17 | Regulacja kąta dodatkowej rękojeści | |
| 18 | Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora | |
| C | 19 | Zaczepy worka zbierającego |
| | 20 | Otwór wentylacyjny worka na trawę |
| | 21 | Zapięcie zatraskowe |

Dane techniczne

Akumulatorowy odkurzacz / dmuchawa do liści....PLSA 40-Li A1

Napięcie silnika.....	40 V \equiv (2x 20 V)
Natężenie.....	16 A
Moc znamionowa.....	maks. 580 W
Prędkość obrotowa	
biegu jałowego n.....	6 000 - 16 300 min ⁻¹
Prędkość strumienia	
powietrza	maks. 285 km/h
Objętość zasysanego	
powietrza	maks. 450 m ³ /h
Prędkość mulczowania	10:1
Worek na liście	45 l
Stopień ochrony.....	IPX0
Waga (bez akumulatora)	
Funkcja przedmuchiwania.....	2,75 kg
Funkcja zasysania.....	3,70 kg
Poziom ciśnienia akustycznego	
(L _{pA}).....	83,4 dB (A), K _{pA} = 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})	
gwarantowany	96 dB(A)
zmierzony.....	94,7 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Wibracja (a _h)	
Rękojeść	1,10 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Dodatkowa	
rękojeść	1,06 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu

używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektryczne narzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uwaga!



Przeczytaj instrukcję obsługi



Ze względów bezpieczeństwa należy pamiętać o zamontowaniu osłony ochronnej na otworze ssawnym!



Przed uruchomieniem urządzenia należy ze względów bezpieczeństwa prawidłowo zamontować wszystkie części rury ssawnej i worek zbierający.



Uwaga.
Obracający się wirnik.
Trzymaj ręce z daleka.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części! Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.



Noś okulary ochronne



Nosić ochronniki słuchu.



Noś ochronę dróg oddechowych.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Zachowuj odstęp bezpieczeństwa co najmniej 5 m od innych osób.



Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci i wody.



Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Używać siatki na włosy.



Wskaźnik stanu naładowania

Panel obsługowy



Wartość poziomu ciśnienia akustycznego L_{WA} w dB



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Urządzenie należy do serii Parkside X 20 V TEAM.



Blokada otworu ssącego

Symbole w instrukcji obsługi:



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

**WAŻNE
PRZED UŻYCIEM UWAŻNIE
PRZECZYTAJ
I ZACHOWAJ**

Przeczytaj uważnie instrukcję.



Oprócz tego proszę przeczytać następujące wskazówki bezpieczeństwa przyczynia-

jące się zapobiegania szkodom osobowym i rzeczowym:

Instrukcja:



Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się ze sposobem prawidłowej obsługi urządzenia oraz wszystkimi jego częściami. Zapewnij sobie możliwość natychmiastowego wyłączenia urządzenia w sytuacji awaryjnej. Niezgodne z przeznaczeniem i/lub nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.

Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czystościową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.

Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci.

Przygotowanie:

- Środki ochrony indywidualnej zabezpieczają Twoje własne zdrowie oraz zdrowie innych osób oraz zapewniają bezproblemowe użytkowanie urządzenia:
 - Należy nosić odpowiednią odzież roboczą, taką jak stabilne obuwie z podeszwą antypoślizgową, wytrzymałe długie spodnie, rękawice, oku-

lary ochronne i środki ochrony słuchu. Środki ochrony indywidualnej należy stosować przez cały czas użytkowania maszyny. Nie używaj urządzenia gdy jesteś boso lub nosisz otwarte sandały. Należy stosować środki ochrony dróg oddechowych zabezpieczające przed oddziaływaniem pyłu.

- Nie należy nosić odzieży ani biżuterii, które mogłyby zostać zassane do wlotu powietrza. Długie włosy należy ukrywać pod odpowiednim nakryciem głowy. Nie dopuszczać, by długie włosy dostawały się do otworu zasysającego.
- Podczas pracy zwracać uwagę na inne osoby, w szczególności na dzieci. Uważać na zwierzęta domowe oraz zwracać uwagę na otwarte okna. Rozdmuchiwany materiał może być wyrzucany w ich kierunku. Przerwać pracę, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby. Zachować bezpieczny odstęp 5 m wokół siebie.
- Zapoznać się z warunkami otoczenia i zwrócić uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, których w pewnych okolicznościach można niedostyszeć w trakcie pracy.
- Sprawdzić starannie sprzętaną powierzchnię i usunąć z niej wszystkie druty, kamienie, puszki i inne przedmioty obce.
- Przed rozpoczęciem nadmuchiwania/zasysania należy usunąć ciała obce przy użyciu grabi lub miotły.

- Należy stosować obydwie części rury nadmuchowej, tak by strumień powietrza mógł wylatywać z urządzenia jak najbliżej podłoża.
- W przypadku bardzo suchych warunków należy lekko nawilżyć powierzchnię lub zastosować spryskiwacz, aby ograniczyć zapylenie.
- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić jego stan bezpieczeństwa, w szczególności kabel zasilający i przełącznik.
- Urządzenie należy stosować tylko, gdy jest ono całkowicie zmontowane.
- Urządzenie należy używać w trybie zasysania tylko wtedy, gdy założony jest worek zbierający. Regularnie sprawdzać worek pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
- Nigdy nie używać urządzenia z wadliwymi zabezpieczeniami lub osłonami, lub bez zabezpieczeń.
- Należy pamiętać, że operator lub użytkownik odpowiada za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Unikać noszenia luźnej odzieży lub ubrań ze zwisającymi sznurkami bądź krawatami.
- Maszynę należy obsługiwać w zalecanej pozycji i tylko na stabilnej, równej powierzchni.
- Nie należy obsługiwać maszyny na powierzchni utwardzonej

kostką lub żwirem, na której wyrzucany materiał mógłby spowodować obrażenia.

- Przed użyciem zawsze należy przeprowadzić kontrolę wizualną, upewniając się, że rozdrabniacz, bolce rozdrabniacza i inne elementy mocujące są zabezpieczone, że obudowa nie jest uszkodzona, i że założone są zabezpieczenia i osłony. Zużyte lub uszkodzone elementy należy wymieniać w zestawach, aby zachować równowagę. Uszkodzone bądź nieczytelne napisy należy wymienić.

Praca:

- Nie włączać urządzenia, gdy znajduje się ono w odwrotnym położeniu lub nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed złapaniem lub przeniesieniem urządzenia należy się upewnić się, czy jest ono wyłączone.
Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia lub podłączanie zasilanego urządzenia do zasilania może być przyczyną wypadku.
- W trakcie pracy nie kierować urządzenia na osoby, w szczególności nie kierować strumienia powietrza na oczy i uszy.
- W trakcie pracy pamiętać o zachowaniu bezpiecznej postawy, w szczególności na zboczach. Podczas pracy urządzenie należy zawsze trzymać mocno obiema rękami. Pas do przenoszenia urządzenia musi być zawsze dobrze wyregulowany.
- Nie wychylać się zbyt daleko i uważać, aby nie stracić równowagi.
- Palce i stopy trzymać z dala od otworu rury ssawnej i wirnika. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, dekoncentracji, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy. W trakcie pracy zachowaj zdrowy rozsądek. Z urządzeniem należy się poruszać powoli. Nie biegać.
- Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań. Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć używając odpowiednich rękawic lub robiąc regularne przerwy w pracy.
- Unikać używania maszyny w czasie złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi. Pracuj tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
- Nie zasysać płonących, żarzących się lub dymiących się materiałów (np. papierosów, żaru itp.), oparów lub substancji łatwopalnych, toksycznych lub wybuchowych.
- Zatrzymać maszynę i wyciągnąć z niej akumulator. Upewnij się, że wszystkie ruchome części całkowicie się

zatrzymały:

- gdy nie używasz urządzenia, przenosisz je lub pozostawiasz bez nadzoru;
- przed rozpoczęciem usuwania niedrożności w urządzeniu lub w przewodach,
- przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia i innych prac przeprowadzanych na maszynie.
- po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienaturalnych wibracji.
- Nie używać urządzenia w przestrzeniach zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- W razie wypadku lub awarii podczas pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyjąć akumulator z urządzenia. W celu usunięcia usterek proszę przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.
- Podczas pracy należy chodzić w wolnym tempie. Nie biegać.
- Przed uruchomieniem maszyny należy się upewnić, że kanał zasysający jest pusty.
- Twarz i ciało należy trzymać z dala od otworu wlotowego.
- Nie pozwalać, aby ręce, inne części ciała lub ubrania znalazły się w kanale zasysającym, kanale wyrzutowym lub w pobliżu ruchomych części.
- Należy uważać, aby nie stracić równowagi i stać bezpiecznie. Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Podczas zasysania materiału nigdy nie stawaj na wyższym poziomie niż płaszczyzna podstawy maszyny.
- W trakcie pracy maszyny nie stawać w strefie wyrzutu.
- Podczas zasysania materiału do urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, aby do urządzenia nie dostawały się kawałki metalu, kamieni, butelek, puszek lub innych obcych przedmiotów.
- Nie dopuszczać do gromadzenia się przetworzonego materiału w strefie wyrzutu, ponieważ może to uniemożliwić prawidłowy wyrzut i spowodować ponowne wprowadzenie materiału przez otwór wlotowy do urządzenia.
- Gdy urządzenie jest niedrożne, przed usunięciem zalegających w nim zanieczyszczeń należy odłączyć źródło zasilania i odłączyć urządzenie od sieci.
- Nigdy nie obsługiwać maszyny z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub osłonami, lub bez elementów bezpieczeństwa, takich jak worek zbierający.
- Źródło zasilania należy utrzymywać w stanie czystym, wolnym od zanieczyszczeń i osadów, aby zapobiec jego uszkodzeniu lub ewentualnemu pożarowi.
- Nie przenosić urządzenia, gdy działa źródło zasilania.
- Gdy mechanizm tnący uderzy w obcy przedmiot

lub gdy urządzenie zacznie wydawać nienaturalne dźwięki lub wibrować należy natychmiast odłączyć źródło zasilania i odczekać, aż maszyna się zatrzyma. Przed ponownym uruchomieniem i obsługą urządzenia odłączyć urządzenie od sieci i wykonać następujące czynności:

- kontrola urządzenia pod kątem uszkodzeń;
- wymiana lub naprawa uszkodzonych części;
- kontrola urządzenia pod kątem występowania luźnych części i ich dokręcenie.
- Należy uważać, aby nie dotykać niebezpiecznych ruchomych części, zanim maszyna nie zostanie odłączona od zasilania lub nie zostaną wyciągnięte z niej akumulatory i odczekać, aż ruchome, niebezpieczne części całkowicie się zatrzymają.
- **W razie wypadku lub usterki w trakcie pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.**
W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.

Konserwacja i przechowywanie:

- Aby ograniczyć zagrożenia dla osób obsługujących urządzenie, należy je regularnie kontrolować

pod kątem sprawności i integralności.

- Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać ze względów bezpieczeństwa. Należy stosować jedynie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzenia, chyba że pozwalają na to odpowiednie umiejętności. Wszelkie prace, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez upoważnione przez nas punkty serwisowe.
- Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Starannie obchodzić się z urządzeniem. Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne i postępować zgodnie z zasadami konserwacji.
- Dbać o czystość i drożność wszystkich otworów wlotu zimnego powietrza.
- Nie używać urządzenia, gdy nie działa włącznik/wyłącznik. Uszkodzony przełącznik musi zostać wymieniony w jednym z warsztatów obsługi klienta. Nie przeciążać urządzenia. Prace należy wykonywać tylko w podanym zakresie mocy. Do wykonania ciężkich prac nie używaj maszyn o słabej mocy. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Gdy maszyna zostanie zatrzymana w celu przeprowadzenia konserwacji, przeglądu, przechowania lub wymiany akcesoriów, należy

wyłączyć źródło zasilania, odłączyć urządzenie od sieci lub wyciągnąć akumulator i upewnić się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały. Przed przeprowadzeniem przeglądu, regulacji itp. odczekaj, aż urządzenie ostygnie. Starannie serwisuj maszynę i utrzymuj ją w czystości.

- Przed rozpoczęciem przechowywania maszyny należy ją zawsze odpowiednio wystudzić.
- Podczas konserwacji rozdrabniacza należy pamiętać, że chociaż źródło zasilania jest odłączone, dzięki funkcji blokady systemu bezpieczeństwa, rozdrabniacz może się nadal poruszać. Należy o tym pamiętać podczas serwisowania mechanizmu rozdrabniającego.
- Nigdy nie należy próbować neutralizować funkcji blokady systemu bezpieczeństwa.

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Po spięciu rur wydechowych nie da się ich już rozłożyć!
- Przed założeniem lub zdjęciem worka zbierającego należy wyciągnąć akumulatory z urządzenia.



Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team.

Zalecenie:

- Unikać używania maszyny w czasie złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.

POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- b) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.
- c) Uszkodzenie płuc w przypadku braku odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- d) Uszkodzenie oczu w przypadku nieużywania odpowiedniej ochrony oczu.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, użytkownicy z wsz-

czepionymi implantami medycznymi muszą przed obsługą urządzenia skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

Uruchamianie urządzenia

Przed uruchomieniem urządzenia należy

- umieścić w nim akumulatory,
- zamontować rury wydmuchowe lub ssawne,
- zamontować worek zbierający do zbierania zasysanych liści,
- zamontować osłonę zabezpieczającą, aby korzystać z funkcji rozdmuchiwania liści.

i Dmuchawa/odkurzacz jest wyposażony w styk bezpieczeństwa, który znajduje się w obudowie silnika (A 1), w miejscu, w którym zamontowana jest osłona zabezpieczająca (A 7) wzgl. rura ssawna (A 16).

Jeżeli styk nie jest aktywowane, nie będzie możliwości uruchomienia urządzenia!

Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż

- rury dmuchawy (7) dla trybu dmuchawy;
- rury ssawnej (16) dla trybu odkurzania.



Uwaga: ryzyko obrażeń ciała! Podczas montażu lub demontażu rury wydmuchowej, rury ssawnej, osłony zabezpieczającej lub worka zbierającego urządzenie musi być wyłączone, a

części ruchome muszą być zatrzymane. Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć z niego akumulator.

Ładowanie akumulatora



Należy się upewnić się, że temperatura otoczenia podczas ładowania nie przekracza 50 °C i nie spada poniżej 0 °C.



Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie odkładać go na grzejnikach (maks. 50 °C).

1. W razie potrzeby wyjąć akumulator (5) z urządzenia.
2. Podłączyć ładowarkę (6) do gniazda sieciowego.
3. Umieścić akumulator (5) w ładowarce (6), wsuwając go do oporu.
4. Wyciągnąć akumulator (5) z ładowarki (6).
5. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (6) od sieci.

Wymywanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyciągnąć akumulator (5) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (5a) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator.
1. Aby umieścić akumulator (5) w urządzeniu, należy go nasunąć wzdłuż

szyny na urządzenie. Słychać jego zatrzaśnięcie.



Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest w pełni gotowe do użycia.

B

Montaż/demontaż trzyczęściowej rury dmuchawy



Nigdy nie używać dmuchawy do liści z tylko jedną zamontowaną częścią rury wydmuchowej. Niebezpieczeństwo dla osób!



Należy zwrócić uwagę na prawidłowy montaż osłony zabezpieczającej (7). W przeciwnym razie nie będzie możliwości uruchomienia dmuchawy.

1. Zmontować trzyczęściową rurę dmuchawy (9) w sposób przedstawiony na rysunku. Elementy wskazują na swoje miejsce, wydając charakterystyczny odgłos.
2. Następnie należy nasunąć rurę dmuchawy (9) na otwór wydmuchowy w obudowie silnika (1), aż rura dmuchawy (9) wskoczy na swoje miejsce.
3. Założyć osłonę zabezpieczającą (7) na otworze zasysającym. W tym celu należy założyć osłonę zabezpieczającą w otworze na obudowie silnika (1) w taki sposób, aby znacznik osłony zabezpieczającej (7.1) i znacznik na obudowie silnika (7.2) znalazły się jeden nad drugim. Obrócić osłonę zabezpieczającą do oporu w kierunku zgodnym z kierun-

kiem wskazówek zegara. Wcisnąć osłonę zabezpieczającą w obudowę silnika, tak by ta wskoczyła na swoje miejsce.

4. Zdemontować rurę dmuchawy (9), wciskając blokadę (10) i ściągając rurę.

C

Montaż/demontaż trzyczęściowej rury ssawnej



Nigdy nie używać dmuchawy do liści z tylko jedną zamontowaną częścią rury ssawnej. Niebezpieczeństwo dla osób!



Po złożeniu trzyczęściowej rury ssawnej nie wolno jej ponownie rozkładać na poszczególne części składowe!



Należy zwracać uwagę na prawidłowy montaż rury ssawnej. W przeciwnym razie nie będzie możliwości uruchomienia dmuchawy.

1. Otworzyć osłonę zabezpieczającą (7) na otworze zasysającym, dociskając blokadę otworu zasysającego (8) do otworu zasysającego i wyciągnąć osłonę zabezpieczającą, obracając ją do oporu w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara. Teraz można zdjąć osłonę zabezpieczającą (7).
2. Złożyć dwie rury ssawne (16) w sposób przedstawiony na rysunku. Podczas montowania elementów należy zwracać uwagę na rowki prowadzące w elementach rur ssawnych.

3. Nałożyć rurę ssawną (16) na otwór zasysający, zgodnie z rys. **C** (na dole). Obrócić rurę ssawną do oporu w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara. Wcisnąć rurę ssawną w obudowę silnika, tak by wskoczyła na swoje miejsce.
4. Zdemontować rurę zasysającą (16), dociskając blokadę otworu zasysającego (8) do otworu zasysającego i wyciągnąć rurę zasysającą, obracając ją do oporu w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara.
Teraz można zdjąć rurę dmuchawy.

C Montaż / demontaż worka zbierającego



Urządzenie można używać w trybie odkurzacza tylko z zamontowanym workiem na liście.

Otwór wentylacyjny na worku zbierającym (20) zapewnia lepszą cyrkulację powietrza.

1. W razie potrzeby zdjąć rurę dmuchawy (**A** 9) (patrz „Montaż/demontaż trzyczęściowej rury dmuchawy”).
2. Nasunąć worek zbierający (15) na otwór wydmuchowy obudowy silnika (1), tak by zatrzasnął się on na przycisku blokady (10).
3. Zaczepić karabińczyk (14) worka zbierającego (9) na przewidzianym w tym celu zaczepie (19) na obudowie silnika (1).

Dodatkową rękkojeść (11) można blokować w różnych pozycjach.

1. Wcisnąć element do regulacji kąta (17) na dodatkowej rękkojeści (11).

2. Ustawić dodatkową rękkojeść w żądane położenie.
3. Ponownie puścić element do regulacji kąta (17).

C Zakładanie szelek



Nigdy nie zakładaj pasa po przekątnej na ramieniu i piersiach, tylko na jednym ramieniu, aby w razie niebezpieczeństwa móc szybko zdjąć urządzenie z ciała.



Zapięcie zatrzaskowe (21) umożliwia szybkie wyczepienie urządzenia z pasa do przenoszenia. Aby otworzyć zapięcie zatrzaskowe, ściśnij obie klamry.

1. Założyć pas do przenoszenia (13) na ramię.
2. Ustawić długość pasa w taki sposób, aby karabińczyk znajdował się około 10 cm poniżej bioder.
3. Zamocować karabińczyk na zaczepie (12) do zawieszania pasa.

Obsługa



Uwaga: Niebezpieczeństwo urazu!
Podczas prac z urządzeniem nosić odpowiednią odzież i rękawice ochronne. Przed każdym użyciem upewnić się, czy urządzenie jest sprawne. Upewnić się, czy urządzenie zostało prawidłowo zmontowane. W przypadku uszkodzenia włącznika/wyłącznika nie wolno używać urządzenia.

Środki ochrony indywidualnej i sprawne urządzenie zmniejszają ryzyko urazów ciała i wypadków.



Po wyłączeniu urządzenia wirnik łopatkowy obraca się jeszcze przez chwilę. Niebezpieczeństwo urazu przez obracające się narzędzie.



Proszę przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

D Włączanie i wyłączanie



Odkurzacz/dmuchała do liści może zostać włączona jedynie z dwoma akumulatorami serii Parkside X 20 V Team.



Przed załączeniem zwrócić uwagę, czy urządzenie nie dotyka żadnych przedmiotów. Przyjąć bezpieczną pozycję.

1. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).
2. W celu wykonania regulacji mocy ssania/wydmuchiwania wcisnąć regulator strumienia powietrza (3).
Wciśnięcie **+** = jeden stopień wyżej
Wciśnięcie **-** = jeden stopień niżej
4 kontrolki LED poniżej wskaźnika poziomu naładowania (18) informują o aktualnym stopniu wydajności zasysania/nadmuchu.
3. Aby wyłączyć urządzenie, należy na chwilę wcisnąć włącznik / wyłącznik (4).

Tryb turbo

1. Aby włączyć tryb turbo zasysania/nadmuchu, należy przytrzymać przycisk trybu turbo (3a)
2. Puścić przycisk turbo, aby zakończyć pracę w trybie turbo.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (18) sygnalizuje stan naładowania akumulatorów (5) podczas pracy.

Stan naładowania akumulatorów sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiednich diod.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): Akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): Akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania

Praca z urządzenie



Odkurzacz/dmuchała do liści może być stosowany tylko do następujących celów:

- Jako dmuchała do gromadzenia suchych liści lub do ich wydmuchiwania z trudno dostępnych miejsc
- jako odkurzacz do odkurzenia suchych liści. W przypadku funkcji odkurzacza urządzenie służy także jako mulczownik. Rozdrabnia

suche liście, zmniejsza ich objętość i ewentualnie przygotowuje je do kompostowania. Intensywność rozdrabniania zależy od wielkości liści i zawartości wilgoci. Wszelkie inne niż opisane powyżej sposoby stosowania urządzenia mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło zagrożeń dla użytkownika.



Podczas pracy uważaj, by nie uderzać urządzeniem w twarde przedmioty, które mogłyby spowodować uszkodzenia. Nie wsysaj żadnych ciał stałych, takich jak kamienie, grube gałęzie czy kawałki gałęzi, szyszki jodłowe i podobne, ponieważ mogłyby one uszkodzić urządzenie, a przede wszystkim jego mechanizm tnący. **Naprawy uszkodzeń tego rodzaju nie są objęte zakresem gwarancji.**

Tryb rozdmuchiwania:



Ze względów bezpieczeństwa należy się upewnić, że osłona zabezpieczająca (A 7) na otworze zasysającym jest prawidłowo założona.

- Optymalny wynik stosowania dmuchawy uzyskuje się zachowując odstęp od ziemi 5 - 10 cm.
- Skierować strumień powietrza od siebie. Zwrócić uwagę, aby nie wzbijać ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłyby one kogoś zranić lub wyrządzić szkody materialne.
- Rozpocząć pracę z najwyższą mocą wydmuchiwania, aby szybko zebrać

leżące wokół liście. Niższą moc wydmuchiwania wybierać do zagęszczenia zebranego uprzednio stosu liści.

- Przed użyciem dmuchawy zruszyć przylegające do ziemi liście za pomocą miotły lub grabi.
- Podczas pracy urządzenie należy trzymać za uchwyt (2).

Tryb odkurzania:



Przed uruchomieniem urządzenia należy ze względów bezpieczeństwa prawidłowo zamontować wszystkie części rury ssawnej.

- Podczas pracy urządzenie trzymać mocno zawsze obiema rękami: Użyć w tym celu rękojęści (A 2.2) i rękojęści dodatkowej (A 11).
- Należy pamiętać, aby nie zasysać równocześnie zbyt dużej ilości liści. Dzięki temu unikniemy zapchania się rury ssawnej (A 16) i zablokowania wirnika.



Aby nie używać niepotrzebnie worka, podczas pracy unikać tarcia nim o ziemię.



Zabezpieczenie przeciążeniowe: W przypadku przeciążenia silnik wyłącza się automatycznie.


Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulatory z urządzenia.

Następnie sprawdzić, czy wirnik nie jest zablokowany lub czy nie jest zapchany worek, usunąć ewentualne blokady lub zapchanie. Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy dopiero po całkowitym ostygnięciu.


C Opróżnianie worka na liście:


Przy pełnym worku moc ssania znacznie się redukuje; gdy worek na liście jest pełny lub jeżeli moc ssania urządzenia maleje, należy opróżnić worek.


1. Wyłączyć urządzenie i odczekać do zatrzymania się wirnika.
2. Wyciągnąć akumulatory (A 5) z urządzenia (patrz „Wyciąganie/wkładanie akumulatora”).
3. Zdejmij karabińczyki (14) z zaczepów (19). Zdjąć worek na liście wciskając przycisk blokady (10).
3. Proszę otworzyć zamek błyskawiczny na worku wyłapującym i opróżnić go całkowicie.
4. Ponownie zamontuj opróżniony worek na liście (zob. także Instrukcję montażu).


 Materiału nadającego się do kompostowania nie należy wyrzucać ze śmieciami domowymi!


Oczyszczani/ konserwacja

 **Ostrzeżenie!**
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez niebezpieczne, ruchome części!

 Oczyszczaj urządzenie natychmiast po każdym użyciu; w innym razie brud i resztki liści **twardnieją i spajają się**, przez co ich usunięcie może być niemożliwe bez konieczności rozebrania obudowy silnika.
Takie prace związane z oczyszczaniem nie są objęte zakresem gwarancji.

 Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu i przed transportem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.

 Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosuj tylko oryginalne części.

 Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą atakować plastikowe elementy obudowy urządzenia.

Wykonuj regularnie poniższe prace związane z konserwacją i oczyszczaniem urządzenia. Zapewni to długie, niezawodne użytkowanie urządzenia.

Oczyszczeni



Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki.
- Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Oczyszczyć worek zbierający (A 15) za pomocą szczotki i, jeśli to konieczne, dodatkowo za pomocą sprężonego powietrza.

Konserwacja

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.

Usuwanie zapchania i blokad

Liście lub świeże części obciętych roślin mogą ewentualnie zapchać urządzenie.

Czyszczenie wirnika łopatkowego:



Wyciągnij akumulatory z urządzenia! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Otwórz osłonę zabezpieczającą (A 7) wzgl. zdejmij rurę ssawną (A 16). Patrz rozdział „Montaż/demontaż trzyczęściowej rury ssawnej” wzgl. „Montaż/demontaż trzyczęściowej rury dmuchawy”.
2. Usunąć ostrożnie pozostałości lub zapchania z wirnika.
3. Sprawdzić, czy wirnik łopatkowy pozwala się lekko obracać i czy jest w niezagannym stanie technicznym. W razie uszkodzenia wirnika łopatkowego należy zlecić jego wymianę w naszym centrum serwisowym.
4. Zamknij osłonę zabezpieczającą (A 7) wzgl. ponownie zamontuj rurę ssawną (A 16). Patrz rozdział „Montaż/demontaż trzyczęściowej rury ssawnej” wzgl. „Montaż/demontaż trzyczęściowej rury dmuchawy”.



W przypadku nieprawidłowego zamocowania osłony zabezpieczającej (A 7) wzgl. rury ssawnej (A 16) uruchomienie urządzenia nie będzie możliwe.

Przechowywanie urządzenia

- Przed przechowaniem urządzenia można ponownie zdjąć z obudowy silnika (A 1) rurę wydmuchową (A 9) lub rurę ssawną (A 16) i worek na liście (A 15) (patrz odpowiednie instrukcje montażowe w rozdziale „Uruchomienie”).
- Przechowuj urządzenie w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji.

Zwróć się po poradę do naszego Service-Center.

- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.
- Akumulatory utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.
- Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym dziale obsługi.
- Przekaż wycięty materiał do kompostowania, nie wyrzucaj go do kontenera na śmieci.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlyl-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 104 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe. Jeśli będą potrzebne inne części zamienne, numer części należy sprawdzić na rysunku złożeniowym.

A 7	Ostona ochronna otwór ssawny.....	91105415
A 15+11	Worek zbierający + Dodatkowa rękojeść	91105417
A 9	Rura dmuchawy.....	91105418
A 16	Rura ssawna.....	91105419

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (A 5) rozładowany	Ładowanie akumulatora (patrz „Ładowanie akumulatora”)
	Akumulator (A 5) nie włożony	Włóż akumulator (patrz „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”)
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik (A 4)	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Uszkodzony silnik	
	Rury ssawne (A 16) i worek zbierający (A 14) lub rury wydmuchowe (A 9) i osłona ochronna (A 7) nieprawidłowo zamontowane	patrz rozdział „Uruchomienie”
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik (A 4)	
Niska moc lub brak mocy ssania/mocy wydychiwania	Niska wydajność akumulatora	Naładować akumulator (A 5) (patrz „Ładowanie akumulatora”)
	Worek (A 15) jest pełny	Opróżnić worek
	Worek (A 15) jest zanieczyszczony	Oczyścić worek
	Wirnik lub rura dmuchawy (A 9) wzgl. rura ssawna (A 16) zatkane lub zablokowane	patrz rozdział „Usuwanie niedrożności i blokad”
Wirnik nie porusza się	Ciało obce blokuje wirnik	Udrożnić rury („Usuwanie niedrożności i blokad”)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. rury, worek wylapujący wirnik łopatkowy z nożem), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 315641).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 315641

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	105	Obsluha.....	116
Účel použití	106	Zapnutí a vypnutí	116
Obecný popis.....	106	Režim Turbo	116
Rozsah dodávky	106	Kontrola stavu nabití akumulátoru...	116
Popis funkce	106	Práce s přístrojem.....	117
Přehled	107	Čištění a údržba.....	118
Technické údaje.....	107	Čištění	118
Bezpečnostní pokyny	108	Údržba.....	118
Symbole a piktogramy	108	Jak odstranit ucpání	
Všeobecné bezpečnostní pokyny ...	109	a blokování	119
Zbývající rizika.....	113	Skladování	119
Uvedení do provozu.....	114	Likvidace/ochrana životního	
Nabíjení akumulátoru	114	prostředí.....	119
Vyjmutí/vložení akumulátoru	114	Náhradní díly/příslušenství.....	120
Montáž/demontáž		Hledání chyb.....	121
trídílné foukač trubice	114	Záruka	122
Montáž/demontáž		Opravná	123
trídílné sací trubice	115	Service-Center	123
Montáž/demontáž		Dovozce	123
záchytného vaku.....	115	Překlad originálního	
Příložený nosného popruhu	116	prohlášení o shodě CE.....	148
		Výkres sestavení.....	153

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorový vysavač a foukač listí se používá výhradně ke dvěma následujícím způsobům práce:

1. Jako vysavač listí slouží k vysávání suchého listí.
2. Jako foukač slouží k nahromáždění resp. z obtížně přístupných míst k odstranění suchých listů (např. pod vozidly). Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Přístroj nesmí být používán v prostorách, kde se vyskytuje prach ohrožující zdraví, ani jako vysavač pro mokré vysávání. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Užívání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno. Obsluhující osoba nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo poranění jiných osob či poškození majetku.

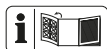
Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Vysavač listí není vysavačem pro mokré vysávání! Vyhněte se proto nasávání vlhkých materiálů (listí a nečistot, jakož i větví, haluzí, šišek, tráv, zeminy, písku, mulčovací kůry/řezanky atd.). Nevysávejte vlhké anebo mokré plochy trávníků, tráv anebo luk.

Nesprávné použití může dle okolností vést k ucpání řezací komory a tím k následnému snížení výkonnosti. Přístroj se pak musí dle případu úplně rozebrat a vyčistit. Tato práce musí být provedena elektrodoborníkem a nepodléhá záruce.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- aku vysavač/foukač listí
- foukačí trubice (třídílná)
- sací trubice (třídílná)
- nosný popruh
- záchytný vak
- akumulátor
- nabíječka
- návod k obsluze

Popis funkce

Akumulátorový vysavač a foukač listí má ústrojí pro nasávání listí resp. dmýchadlo pro funkce foukání a nasávání.

V režimu foukání lze listí rychle sfoukat na hromadu nebo vyfoukat z těžce přístupných míst. V režimu vysávání se nasáté listí za účelem snížení objemu rozmělní, vyfoukne vyfukovacím kanálem a shromáždí v záchytném vaku. Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Přehled

- A**
- 1 kryt motoru
 - 2 rukojeť
 - 3 regulátor objemu
 - 3a tlačítko Turbo
 - 4 zapínač/vypínač
 - 5 akumulátor
 - 5a odblokovací tlačítko
 - 6 nabíječka
 - 7 ochranný kryt
sací otvor
 - 7.1 značení, ochranný kryt sacího
otvoru
 - 7.2 značení, kryt motoru
 - 8 blokovací tlačítko sacího otvoru
 - 9 foukací trubice (třídílná)
 - 10 odblokovací tlačítko foukacího
otvoru
 - 11 přídavná rukojeť
 - 12 upevňovací oka na nosný po-
pruh
 - 13 nosný popruh
 - 14 karabina záchytného pytle
 - 15 záchytný pytel
 - 16 sací trubice (třídílná)
 - 17 úhlové přestavení přídavné ruko-
jeti
 - 18 ukazatel stavu nabití
- C**
- 19 oka záchytného pytle
 - 20 větrací otvor záchytného pytle
 - 21 zásuvný uzávěr

Technické údaje

Aku vysavač/

foukač listůPLSA 40-Li A1
 Napětí motoru 40 V == (2x 20 V)
 Síla proudu 16 A
 Jmenovitý výkonmax. 580 W
 Otáčky naprázdno n 6 000 - 16 300 min⁻¹
 Rychlost vzduchu.....max. 285 km/h

Sací objem vzduchu max. 450 m³/h
 Rychlost řezání 10:1
 Záchytný pytel 45 l
 Typ ochrany IPX0
 Hmotnost (bez akumulátoru)
 Foukací funkce..... 2,75 kg
 Sací funkce 3,70 kg
 Hladina akustického tlaku
 (L_{PA}) 83,4 dB (A), K_{PA} = 3 dB
 Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
 zaručená 96 dB(A)
 měřená 94,7 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Vibrace (a_h)
 rukojeť..... 1,10 m/s²; K = 1,5 m/s²
 přídavná rukojeť. 1,06 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hodnoty u hluku a vibrace byly stanove-
 ny podle norem a ustanovení uvedených
 v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla
 změřena podle normovaného zkušebního
 postupu a může se použít ke srovnání jed-
 noho elektrického nářadí s jiným.
 Uvedená hodnota emisí vibrací se může
 použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací
 se může během skutečného používá-
 ní elektrického nářadí lišit od uvede-
 né hodnoty, v závislosti na způsobu,
 kterým se elektrické nářadí používá.
 Dle možnosti se snažte udržet co
 nejnižší zatížení, způsobené vibra-
 cemi. Příklady opatření ke snížení
 zatížení, způsobeno vibracemi, je
 nošení rukavic při použití nástroje
 a omezení pracovní doby. Přitom
 se musí brát v úvahu všechny části
 pracovního cyklu (například doby,
 během kterých je elektrický nástroj
 vypnutý, a ty, ve kterých je sice za-
 prnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Symbols a piktogramy

Grafické značky na přístroji:



Pozor!



Přečtěte si návod k použití



Z bezpečnostních důvodů dbejte, aby byl na nasávacím otvoru namontován ochranný kryt!



Z bezpečnostních důvodů musí být před spuštěním přístroje všechny díly sací trubky a záchytného koše správně namontovány.



Nebezpečí poranění odmrštěním dílů!



Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Pozor! Rotující lopátkové kolo. Držte ruce v bezpečné vzdálenosti.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor.



Noste ochranu očí.



Noste zásadně ochranu sluchu.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Udržujte bezpečnostní odstup nejméně 5 m ke třetím osobám.



Nevystavujte přístroj vlhkosti. Nepracujte za deště.



Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte síťku na vlasy.



ukazatel stavu nabití

ovládací panel



Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu



Přístroj je součástí série Parksidex 20 V TEAM.



blokování sacího otvoru

Symbols v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

**DŮLEŽITÉ
PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ
PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO SVOU POTŘEBU**
Pozorně si přečtete pokyny.



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

Instrukce:



Před započatím práce se seznáme se všemi částmi přístroje a s jeho správnou obsluhou. Zabezpečte se tak, abyste v případě nouze mohli přístroj ihned zastavit. Nesprávné použití může vést k těžkým zraněním.

Děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatelů.

Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.

Příprava:

- Osobní ochranné prostředky chrání vaše vlastní i zdraví ostatních a zajišťují hladký chod přístroje:
 - Noste vhodný pracovní oděv, jako jsou pevné boty s protiskluzovou podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu. Používejte tyto po celou dobu použití stroje. Nepoužívejte přístroj při chůzi na bosu nebo pokud chodíte v otevřených sandálech. Pro ochranu před prachem používejte ochranu dýchacích cest.
 - Nenoste volné oblečení ani šperky, které by se mohly nasát na vstupu vzduchu. V případě dlouhých vlasů noste ochrannou pokrývku hlavy. Udržujte dlouhé vlasy mimo sací otvory.
- Dávejte pozor na osoby, zejména děti, domácí zvířata, otevřená okna apod. Odfoukávaný materiál může odlétat směrem k nim. Přerušte práci, jestliže se tyto zdržují v blízkosti. Udržujte kolem sebe bezpečnostní vzdálenost 5 m.
- Seznáme se se svým okolím a dávejte pozor na možná nebezpečí, která by se při práci mohla za určitých okolností přeslechnout.

- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete očistit, a odstraňte všechny dráty, kameny, plechovky a jiné cizí tělesa.
- Před započetím foukání/ vysávání uvolněte pohrabáčem nebo koštětem cizí tělesa.
- Používejte oba díly foukací trubice, aby proud vzduchu mohl působit v blízkosti země.
- Ke snížení prachu navlhčete při velmi suchých podmínkách trochu povrch nebo použijte rozprašovač.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným přístrojem ani s přístrojem, které bylo modifikováno bez souhlasu výrobce. Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav přístroje, obzvláště síťový přípojovací kabel a spínač.
- Používejte přístroj pouze tehdy, je-li zcela smontován.
- Přístroj používejte režimu nasávání pouze tehdy, pokud je připojen záchytný pytel. Zkontrolujte záchytný pytel pravidelně na výskyt opotřebení nebo poškození.
- Nikdy neprovozujte přístroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo vadnými ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení.
- Mějte na paměti, že obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo poškození jejich majetku.
- Nenoste volně visící oděv ani oděv s visícími šňůrami nebo kravatami.
- Provozujte stroj v doporučené poloze a pouze na pevném a rovném povrchu.

- Stroj nepoužívejte na dlážděném povrchu nebo na štěrk, kde by vyhozený materiál mohl způsobit zranění.
- Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu, za účelem zjištění, zda jsou upevněny řezací stroj, čepy řezacího stroje a jiné upevňovací prostředky, zda není kryt poškozen a zda jsou k dispozici ochranná zařízení a ochranné štíty. Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly vždy v sadách, aby byla uchována rovnováha. Poškozené nebo nečitelné nápisy vyměňte.

Provoz:

- Nezapínejte přístroj, pokud je držen opačně, nebo pokud není v pracovní poloze.
- Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zdvižením či přenášením přístroje se ujistěte, zda je přístroj vypnutý. Máte-li při přenášení přístroje prst na spínači, může dojít k nehodám.
- Během provozu nesměřujte přístroj na osoby, zejména proud vzduchu na oči a uši.
- Dbejte při práci na bezpečnou stabilitu, zejména na svazích. Přístroj držte vždy pevně oběma rukama a pracujte pouze správně se správně nastaveným nosným popruhem.
- Nenatahujte tělo příliš daleko a dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu.
- Mějte prsty a nohy v bezpečné vzdálenosti od otvoru nasávání

a lopatkového kola. Hrozí nebezpečí zranění.

- S přístrojem nepracujete, pokud je unavení či nekoncentrování nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami. Při práci postupujte s rozumem. Pomalu se pohybujte, neběhejte.
- Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaných vibracemi. Dobu používání můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami.
- Zamezte provozování stroje při špatných povětrnostních podmínkách, obzvláště při nebezpečí blesků. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nenasávejte hořící, rozžhavené nebo dýmavé materiály (např. cigarety, uhlíky atd.), páry nebo lehce hořlavé, toxické nebo výbušné látky.
- Zastavte stroj a vyjměte akumulátory z přístroje. Ujistěte se, že všechny pohyblivé části jsou zcela vyběhané:
 - když přístroj nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte bez dozoru;
 - před odstraněním ucpání nebo zanesených kanálů,
 - před kontrolou, čištěním nebo jinou prací na stroji.
 - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.
- Nepoužívejte přístroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, musí se přístroj okamžitě vypnout a vyjmout akumulátory s přístroje. K odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo se obraťte na naše „servisní centrum“.
- Kráčejte normální rychlostí chůze, neutíkejte.
- Před spuštěním stroje se ujistěte, zda je přívádění prázdné.
- Chraňte si svou tvář a své tělo před plnicím otvorem.
- Nedovolte, aby se ruce, jiné části těla nebo oděv dostaly do přívádění, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu a stáli bezpečně. Nepracujte s přístrojem v abnormální tělesné poloze. Při přívádění materiálu nikdy nestojte na vyšší úroveň, než je úroveň základny stroje.
- Během provozu stroje se nezdržujte v oblasti vyhazování.
- Při přívádění materiálu do stroje buďte velmi opatrní, aby nebyly zavedeny kusy kovu, kameny, lahve, plechovky nebo jiné cizí předměty.
- Nedovolte, aby se zpracovávaný materiál nahromadil v oblasti vyhazování, protože to může zabránit řádnému výhozu a může dojít k opětovnému zavedení materiálu přes plnicí otvor.
- Před odstraněním špíny vypněte napájecí zdroj a odpojte stroj

od sítě nebo vyjměte akumulátory, je-li stroj ucpaný.

- Nikdy neprovozujte stroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez bezpečnostních zařízení, jako například bez namontovaného záchytného pytle.
- Udržujte napájecí zdroj v čistotě k zabránění vniknutí nečistot a jiného nahromadění, aby se zabránilo jeho poškození nebo potenciálnímu požáru.
- Stroj nepřepřevážíte, dokud napájecí zdroj běží.
- Ihned vypněte napájecí zdroj a počkejte, dokud stroj nedoběhne, jestliže řezací mechanismus zasáhne cizí předmět nebo pokud stroj začne vytvářet neobvyklé zvuky nebo vibrace. Odpojte stroj od sítě nebo vyjměte akumulátory a proveďte následující kroky před restartováním a provozováním stroje:
 - kontrola výskytu poškození;
 - vyměnit nebo opravit poškozené díly;
 - zkontrolovat uvolněné díly a tyto utáhnout.
- Dbejte na to, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí ještě předtím, než byl stroj odpojen od napájecího zdroje nebo byly vyjmuty akumulátory ze stroje a pohyblivé nebezpečné části se zcela nezastavily.
- **Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, musí se přístroj okamžitě vypnout. Zranění rádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání

závad“ nebo se obraťte na naše servisní centrum.

Údržba a skladování:

- Pravidelně zkontrolujte funkčnost a nbeporušenost přístroje, aby nedošlo k ohrožení obsluhy.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nepokoušejte se přístroj opravit sami, ledaže máte k tomuto účelu potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, neuvedené v tomto návodě, smí provádět pouze námi autorizovaný servis pro služby zákazníkům.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Zacházejte s Vaším přístrojem s pečlivostí. Pravidelně čistěte větrací otvory a postupujte podle předpisů pro údržbu.
- Udržujte v čistotě všechny vstupy pro chladicí vzduch.
- Přístroj nepoužívejte, pokud spínač nelze zapnout ani vypnout. Poškozené spínače se musí nechat vyměnit v servisní dílně pro zákazníky. Přístroj nepřetěžujte. Pracujte pouze ve stanoveném rozsahu výkonu. Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžkou práci. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen.
- Pokud se stroj zastaví za účelem údržby, inspekce, skladování nebo výměny příslušenství, vypněte napájecí zdroj, odpojte stroj od sítě nebo vyjměte

akumulátor a ujistěte se, zda všechny pohyblivé části doběhly. Před provedením inspekce, nastavení atd. nechte stroj vychladnout. Údržbu stroje provádějte s pečlivostí a udržujte jej v čistotě.

- Před skladováním nechte stroj vždy vychladnout.
- Ačkoli je napájecí zdroj vypnutý v důsledku funkce blokování ochranného zařízení, může se řezací zařízení ještě stále pohybovat. Buďte si toho vědomi při údržbě řezacího zařízení.
- Nikdy se nepokoušejte obejít funkci blokování ochranného zařízení.

Dodatečné bezpečnostní pokyny:

- Po sestavení se foukací trubice nesmí rozebírat!
- Před připojením nebo odstraněním záchytného pytle vyjměte akumulátory.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team.

Doporučení:

- Zamezte provozování stroje při špatných povětrnostních podmínkách, obzvláště při nebezpečí blesků.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- b) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.
- c) Poškození plic, nebude-li nošena vhodná ochrana dýchacích cest.
- d) Zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby bylo omezeno nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, musí osoby se lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.

Uvedení do provozu

Před uvedením přístroje do provozu musíte

- vložit akumulátor,
- namontovat foukačí nebo sací trubice,
- pro odsávání listí namontovat záchytný pytel,
- pevně nasadit ochranný kryt pro foukání listí.

i Akumulátorový vysavač a foukač listímá bezpečnostní kontakt, který se nachází v krytu motoru (A 1), kde je namontován ochranný kryt (A 7) resp. sací trubice (A 16).

Není-li tento kontakt aktivován, nelze přístroj spustit!

Dbejte na správnou montáž

- ochranného krytu (7) pro provozní režim foukání;
- sací trubice (16) pro provozní režim nasávání.



Pozor, nebezpečí poranění! Při montáži nebo demontáži foukačí trubice, sací trubice, ochranného krytu nebo záchytného vaku musí být přístroj vypnut a pohyblivé části zastaveny. Před každou prací vyjměte akumulátory!

Nabíjení akumulátoru



Dbejte na to, aby okolní teplota během nabíjení nepřekročila 50° C a neklesla pod 0° C.



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

1. Příp. vyjměte akumulátor (5) z přístroje.
2. Nabíječku (6) zapojte do síťové zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (5) až na doraz do nabíječky (6).
4. Vytáhněte akumulátor (5) z nabíječky (6).
5. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (6) od sítě.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (5a) na akumulátoru (5) a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (5) zasuňte akumulátor (5) podél vodící lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj plně připraven k použití.



Montáž/demontáž třídičné foukačí trubice



Foukač listí nikdy nepoužívejte pouze s jedním namontovaným dílem foukačí trubice. Hrozí nebezpečí zranění osob!



Dbejte na správnou montáž ochranného krytu (7), jinak se foukač listí nespustí.

1. Sestavte třídílnou foukací trubici (9) tak, jak je zobrazeno na obrázku. Díly citelně zaklapnou.
2. Nyní zasuněte foukací trubici (9) do foukacího otvoru krytu motoru (1), dokud foukací trubice (9) nezaskočí.
3. Nasadte ochranný kryt (7) sacího otvoru. K tomu účelu ochranný kryt zastrčte do otvoru na krytu motoru (1) tak, aby se značení na ochranném krytu (7.1) a značení na krytu motoru (7.2) překrývaly. Otočte ochranný kryt proti směru hodinových ručiček až nadoraz. Ochranný kryt zatlačte do krytu motoru, dokud nezaskočí.
4. Rozeberte foukací trubici (9) stisknutím blokovacího tlačítka (10) a vytažením foukací trubice.
2. Sací trubice (16) zastrčte dohromady podle obrázku.
Při sestavení dbejte na vodící drážky na částech sací trubice.
3. Zastrčte sací trubici (16) do sacího otvoru tak, jak je znázorněno na obrázku **C** (níže). Otáčejte sací trubici proti směru hodinových ručiček až na doraz. Sací trubici zatlačte do krytu motoru, dokud nezaskočí.
4. Sací trubici (16) sejměte stlačením blokování sacího otvoru (8) směrem k sacímu otvoru a vytažením foukací trubice, dokud je nelze otáčet ve směru hodinových ručiček až na doraz.
Nyní můžete sejmut foukací trubici.

C Montáž/demontáž třídílné sací trubice



Foukač listů nikdy nepoužívejte pouze s jedním namontovaným dílem sací trubky. Hrozí nebezpečí zranění osob!



Po sestavení třídílné sací trubice není dovoleno ji opět rozložit na tři jednotlivé části!



Dbejte na správnou montáž sací trubice, jinak foukač listů nelze spustit.

1. Otevřete ochranný kryt (7) sacího otvoru stlačením blokování sacího otvoru (8) směrem k sacímu otvoru a vytažením ochranného krytu, dokud je nelze otáčet ve směru hodinových ručiček až na doraz. Nyní můžete sejmut ochranný kryt (7).
1. Sejměte příp. foukací trubici (**A** 9) (viz „Montáž/demontáž třídílné foukací trubice“).
2. Nasuňte záchytný vak (15) na foukací otvor krytu motoru (1), dokud vak nezaklapne do blokovacího tlačítka (10).
3. Zavěšte karabinu (14) záchytné pytle do k tomu určeného oka (19) na krytu motoru.

C Montáž/demontáž záchytného vaku



Přístroj se smí používat v sacím provozu pouze s namontovaným záchytným vakem.

Větrací otvor na záchytném pytlí (20) slouží k lepší cirkulaci vzduchu.

- Přídavnou rukojeť (11) lze zaklapnout do různých poloh.
1. Stiskněte úhlové přestavení (17) na přídavné rukojeti (11).
 2. Nastavte přídavnou rukojeť (6) do požadované polohy.
 3. Úhlové přestavení (17) opět pusťte.

C Přiložení nosného popruhu



Nikdy nepoužívejte popruh diagonálně přes rameno a hrud', nýbrž pouze na jednom rameni, abyste mohli rychle sundat přístroj z těla v případě ohrožení.



Zástrčným uzávěrem (21) lze přístroj rychle uvolnit od nosného popruhu. K otevření zástrčného uzávěru stiskněte k sobě obě svorky.

1. Přiložte si nosný popruh (13) přes rameno.
2. Délku popruhu nastavte tak, aby se hák karabiny nacházel cca 10 cm pod kyčlemi.
3. Upevněte hák karabiny na oku (12) k zavěšení popruhu.

Obsluha



Pozor, nebezpečí poranění! Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a odpovídající pracovní rukavice. Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkční. Ujistěte se, zda přístroj je správně smontován. Je-li zapínač/vypínač poškozen, není nadále dovoleno s přístrojem pracovat. Osobní ochranné prostředky a provozuschopný přístroj snižují riziko zranění a úrazů.



Po vypnutí přístroje se lopatkové kolo ještě nějakou dobu otáčí. Nebezpečí zranění točícím se nástrojem.



Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.



D Zapnutí a vypnutí



Akumulátorový vysavač a foukač listů lze provozovat pouze se dvěma vloženými akumulátory série Parkside X 20 V Team.



Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty. Dbejte na bezpečný postoj.

1. Pro zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (4).
2. K regulaci výkonu vysávání/foukání stiskněte regulátor objemu (3).
 - + stisknout = o stupeň výš
 - stisknout = o stupeň níž
 4 LED pod ukazatelem stavu nabití (18) informují o tom, ve kterém stupni je nasávací/foukačí výkon.
3. K vypnutí stiskněte jednou krátce zapínač/vypínač (4).

Režim Turbo

1. Podržte stisknuté tlačítko turbo (3a) pro zapnutí turbo nasávacího/foukačího výkonu.
2. K opuštění režimu turbo tlačítko trubo pusťte.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (18) signalizuje stav nabití akumulátorů (5) během provozu.

Stav nabití akumulátorů je signalizován rozsvícením příslušných ukazatelů LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová): Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená): Akumulátor je nutné dobít

Práce s přístrojem



Foukač/odsávač listí se smí používat pouze pro následující účely použití:

- Jako dmychadlo pro hromadění suchého listí nebo k vyfukování z obtížně přístupných míst (např. zespod automobilů).
- Jako vysavač pro vysávání suchého, zeschlého listí. V případě sací funkce slouží přístroj také jako sekací zařízení. Suché listí se rozmělní, jeho objem se zmenší a připraví se pro případné kompostování. Intenzita rozmělnění závisí na velikosti listí a na obsahu zbytkové vlhkosti. Jakékoli jiné použití, než je popsáno výše, může vést k poruchám stroje a představovat nebezpečí pro uživatele.



Při práci dbejte na to, abyste přístrojem nenaráželi na tvrdé předměty, které by jej mohly poškodit. Nenasávejte pevné předměty, jako kameny, silné větve anebo odřezky větví, šišky anebo podobné předměty, poněvadž tyto by mohly poškodit přístroj, zejména však sekací zařízení. **opravy těchto škod nepodléhají záruce.**

Režim foukání:



Z bezpečnostních důvodů dbejte na to, aby byl na sacím otvoru nasazen ochranný kryt (A 7).

- Optimálního výsledku při použití dmychadla docílíte při vzdálenosti od země 5 - 10 cm.
- Směřujte proud vzduchu pryč od sebe. Dbejte na to, abyste nerozvířili těžké předměty, a tím někoho neporanili nebo něco nepoškodili.
- Práci započnete s nejvyšším foukacím výkonem, aby se roztroušené listí rychle posbíralo. Nízký foukací výkon zvolte ke zhuštění hromady listí, kterou jste před tím nafoukali.
- Při práci držte přístroj za rukojeť (2).

Režim vysávání:



Z bezpečnostních důvodů musí být před spuštěním přístroje všechny sací trubice správně namontovány.

- Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama: Použijte k tomu rukojeť (A 2) a přídatnou rukojeť (A 11).
- Dbejte na to, abyste současně nevysávali příliš velké množství listí. Tím zabráníte tomu, aby se vysávací trubka (A 16) ucopala aablokovalo se lopatkové kolo.



Abyste se zachytný vak zbytečně příliš neopotřeboval, netahejte jej během práce po zemi.



Ochrana proti přetížení: Při přetížení se motor automaticky vypne. **Vypněte Vysavač listí a vyjměte**

akumulátory z přístroje. Následně zkontrolujte, zda nedošlo k zablokování lopatkového kola nebo k ucpání záchybného vaku a případně je odstraňte. Přístroj je k opětovnému provozu připraven teprve po vychladnutí.

G Vyprazdňování záchytného vaku:

Jestliže je záchytný vak plný, sníží se značně sací výkon. Pokud je sáček plný nebo poklesne sací výkon přístroje, je třeba záchytný vak vyprázdnit.

1. Vypněte zařízení a počkejte, dokud se lopatkové kolo nezastaví.
2. Vyjměte akumulátory (A 5) z přístroje (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“).
3. Odstraňte karabiny (14) z úchytných ok (19). Stisknutím blokovacího tlačítka (10) uvolněte záchytný vak.
4. Otevřete zdrhovadlo záchytného vaku a celý jej vyprázdněte.
5. Vyprázdněný záchytný vak opět namontujte

i Kompostovatelný materiál nepaří do domácího odpadu!

Čištění a údržba

! **Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!**

i Provádějte čištění ihned po práci, jinak dojde ke **ztvrdnutí a usazení** špíny a zbytků listí, které případně již nelze odstranit bez demontáže motorové skříně. **Tyto čisticí práce nepodléhají záruce.**

! Před jakoukoliv prací a přenášením vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

! Opravné a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu provozu, přenechejte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

! Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. Mohli byste tím přístroj nevratně poškodit. Chemické látky mohou díly přístroje z plastu rozleptat.

Následující údržbářské a čisticí práce provádějte pravidelně. Tím zajistíte dlouhou a spolehlivou životnost přístroje.

Čištění



Zařízení nesmí být postříkáno vodou ani do ní nesmí být položeno. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Záchytný pytel (A 15) vyčistěte kartáčem a případně dodatečně stlačeným vzduchem.

Údržba

- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolnění, opotřebované nebo poškozené díly.

- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.


Jak odstranit ucpání a blokování

Listí a čerstvé odřezky rostlin mohou přístroj příp. ucpat.

Čištění lopatkového kola:

 **Vyměňte akumulátory z přístroje!
Hrozí nebezpečí poranění!**

1. Otevřete ochranný kryt (A 7) resp. vyjměte sací trubici (A 16). Viz kapitola „Montáž/demontáž třídílné sací trubice“ resp. „Montáž/demontáž třídílné foukací trubice“.
2. Opatrně odstraňte zbytky nebo ucpávky na lopatkovém kole.
3. Zkontrolujte, zda se lopatkové kolo lehce otáčí a zda je v bezvadném stavu. Poškozené lopatkové kolo nechejte vyměnit v našem servisním středisku
4. Zavřete ochranný kryt (A 7) resp. opět nastrčte sací trubici (A 16). Viz kapitola „Montáž/demontáž třídílné sací trubice“ resp. „Montáž/demontáž třídílné foukací trubice“.

 Pokud ochranný kryt (A 7) nebo sací trubice (A 16) nejsou zasazené nebo pokud nejsou správně zasazené, nelze přístroj provozovat.

Skladování

- Při skladování lze foukací trubku (A 9), resp. sací trubku (A 16) a záchytný vak (A 15) znovu sejmut z pouzdra motoru (A 1) (viz k tomu příslušné pokyny k montáži v kapitole „Uvedení do provozu“).
- Skladujte přístroj v suchém stavu a mimo dosah dětí.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité plastové a kovové díly mohou být rozříděny podle druhů a pak zavezeny k recyklaci. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy

na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

- Posekaný materiál uložte na kompost, neodhazujte jej do popelnice.

Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 123). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky. Pokud jsou potřebné další náhradní díly, tak číslo dílu naleznete na explozivním výkresu.

A 7	ochranný kryt, sací otvor.....	91105415
A 15+11	záchytný pytel + přídavná rukojeť	91105417
A 9	foukací trubice	91105418
A 16	sací trubice	91105419

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (A 5) je vybitý	Nabít akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“)
	Akumulátor (A 5) není vložen	Vložit akumulátor (viz „Vložení/vyjmutí akumulátoru“)
	Zapínač/vypínač (A 4) je vadný	Oprava prostřednictvím servisního centra
	závada motoru	
	sací trubice (A 16) a záchytný pytel (A 14) resp. foukací trubice (A 9) a ochranný kryt (A 7) nejsou správně namontovány	viz kapitola „Uvedení do provozu“
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Zapínač/vypínač (A 4) je vadný	
Nízký nebo chybějící sací/foukací výkon	Nízký výkon akumulátoru	Nabít akumulátor (A 5) (viz „Nabíjení akumulátoru“)
	Záchytný pytel (A 15) je plný	Vyprázdnit záchytný pytel
	Záchytný pytel (A 15) je znečištěný	Vyčistit záchytný pytel
	Lopátkové kolo (A 9) nebo foukací trubice (A 9) resp. sací trubice (A 16) jsou ucpány nebo zablokovány	viz kapitola „Odstranění ucpání a zablokování“
Lopátkové kolo se nepohybuje.	Lopátkové kolo je blokováno cizím tělesem	Odstranění zablokování (viz „Odstranění ucpání a zablokování“)

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. trubka, záchytný vak, iopatkové kolo s noží), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 315641).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další

informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteřé nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 315641

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod.....	124	Obsluha.....	135
Účel použitia	125	Zapnutie a vypnutie.....	135
Všeobecný popis.....	125	Režim Turbo	136
Objem dodávky.....	125	Kontrola stavu nabitia akumulátora	136
Popis funkcie	125	Práca s prístrojom	136
Prehľad.....	126	Čistenie a údržba	137
Technické údaje.....	126	Čistenie	138
Bezpečnostné pokyny	127	Údržba.....	138
Symboly a grafické znaky	127	Odstránenie upchaní	
Všeobecné bezpečnostné		a blokování	138
upozornenia.....	128	Uskladnenie.....	138
Zvyškové riziká.....	132	Odstránenie a ochrana	
Uvedenie do prevádzky	133	životného prostredia	139
Nabíjanie akumulátora	133	Náhradné diely/Príslušenstvo .	139
Vybratie/vloženie akumulátora	133	Zisťovanie závad	140
Trojdielna fúkacia rúra		Záruka	141
založenie/odobratie	134	Servisná oprava	142
Trojdielna nasávacía rúra		Service-Center.....	142
založenie/odobratie	134	Dovozca.....	142
Založenie/odobratie		Preklad originálneho	
záchytného vaku.....	134	prehlásenia o zhode CE.....	150
Založenie nosného popruhu	135	Výkres náhradných dielov	153

Úvod

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd.



Bruksanvisningen är en del av denna produkt och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

Účel použitia

Akumulátorový vysávač a fúkač listia sa používa výlučne dvoma nasledujúcimi spôsobmi:

1. Ako vysávač listia slúži na vysávanie suchého listia.
2. Ako fúkač slúži na zhrňanie vysušeného listia, resp. odstraňovanie listia na zle prístupných miestach (napr. pod vozidlami) Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Akkoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Prístroj sa nesmie používať v oblastiach so zdravie ohrozujúcim prachom alebo ako mokrý vysávač.

Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladší nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja pri daždi alebo vlhkom prostredí je zakázané.

Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Vysávač listia nie je určený na mokré vysávanie! Zabráňte prosím nasávaniu vlhkých a mokrých materiálov (listia a nečistoty,

ako i halúzok, konárov, šišíek z ihličnatých stromov, trávy, zeme, piesku, kôrového mulču/rezanky, atď.). Nevysávajte na vlhkých alebo mok-rých trávnikoch, trávnatých plochách alebo lúkach. Nesprávne použitie môže prípadne viesť k upchatiu rezacej komory a v dôs-ledku toho k zníženiu výkonnosti. Prístroj potom treba prípadne kompletne rozobrať a vyčistiť. Táto práca musí byť prevedená odborníkom na elektrické stroje a nepodlieha záruke.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- akumulátorový vysávač/fúkač listia
- fúkacia rúra (trojdielna)
- nasávacia rúra (trojdielna)
- popruh
- záchytné vrece
- akumulátor
- nabíjačka
- návod na obsluhu

Popis funkcie

Akumulátorový vysávač a fúkač listia má nasávací mechanizmus listia resp. fúkač pre funkcie nasávania a fúkania.

V prevádzkovom režime fúkanie sa dá listie rýchlo nafúkať na kopu alebo vyfúknuť z ťažko prístupných miest. V prevádzkovom režime nasávanie sa nasaté listie

rozdrobí za účelom zníženia objemu, fúka sa cez vyhadzovací kanál a zbiera sa do záchytného vreca.

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

- | | | |
|----------|----------------------------------|---|
| A | 1 | Kryt motora |
| | 2 | Držadlo |
| | 3 | Regulátor množstva |
| | 3a | Tlačidlo Turbo |
| | 4 | Vypínač zap/vyp |
| | 5 | Akumulátor |
| | 5a | Uvoľňovacie tlačidlo |
| | 6 | Nabíjačka |
| | 7 | Ochranný uzáver nasávací otvor |
| | 7.1 | Označenie, ochranný uzáver nasávací otvor |
| | 7.2 | Označenie, kryt motora |
| | 8 | Zaisťovací gombík nasávací otvor |
| | 9 | Fúkacia rúra (trojdielna) |
| | 10 | Blokovacie tlačidlo fúkač otvor |
| | 11 | Pomocné držadlo |
| | 12 | Upevňujúce oko na nosný popruh |
| | 13 | Nosný popruh |
| | 14 | Karabínka záchytného vaku |
| 15 | Záchytný vak | |
| 16 | Nasávací rúra (trojdielna) | |
| 17 | Prestavenie uhla pomocné držadlo | |
| 18 | Signalizácia stavu nabitia | |
| C | 19 | Oká záchytného vaku |
| | 20 | Vetrací otvor záchytného vaku |
| | 21 | Zásuvný uzáver |

Technické údaje

Akumulátorový

vysávač/fúkač lístia..PLSA 40-Li A1

Napätie motora 40 V \equiv (2x 20 V)

Prúd 16 A

Menovitý výkon max. 580 W

Otáčky naprázdno n 6 000 - 16 300 min⁻¹

Rýchlosť vzduchu..... max. 285 km/h

Objem nasávaného

vzduchu max. 450 m³/h

Pomer stlačenia lístia

v záchytnom vaku 10:1

Záchytný vak 45 l

Druh ochrany IPX0

Hmotnosť (bez akumulátora)

Funkcia fúkania..... 2,75 kg

Funkcia nasávania 3,70 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 83,4 dB (A), K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

zaručená 96 dB(A)

nameraná 94,7 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibrácie (a_v)

Držadlo 1,10 m/s²; K = 1,5 m/s²

Pomocné držadlo 1,06 m/s²; K = 1,5 m/s²

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.

Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako

je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek prejednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.

Symbole a grafické znaky

Symbole na prístroji:



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor na to, aby bol ochranný kryt namontovaný na nasávacom otvore!



Z bezpečnostných dôvodov musia byť **všetky** časti nasávacej rúry správne založené, predtým ako budete môcť spustiť prístroj.



Nebezpečenstvo poranenia kvôli vymršteným dielom!



Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Pozor.



Rotujúce lopatkové koleso. Nepribližovať ruky.



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor.



Používajte ochranu očí.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu dýchania.



Noste protišmykovú ochrannú obuv.



Dodržte bezpečnostný odstup k tretej osobe min. 5 m.



Nevystavujte prístroj vlhkosti. Nepracujte pri daždi.



Nenoste voľné dlhé vlasy. Používajte sieťku na vlasy.



Signalizácia stavu nabitia

Ovládací panel



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu



Prístroj je súčasťou série Parksidex X 20 V TEAM.



Blokovanie nasávací otvor

Symbyly v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

DÔLEŽITÉ

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE

USCHOVAJTE PRE VAŠE PODKLADY

Prečítajte si starostlivo tieto pokyny.



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia:

Poučenie:



Skôr, ako začnete s prácou, oboznámte sa so všetkými časťami prístroja a so správnou obsluhou prístroja. Uistite sa, že môžete prístroj v núdzovom

prípade ihneď vypnúť. Neodborné používanie môže viesť ku ťažkým poraneniam.

Dbajte na to, že deti, osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať zariadenie. Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

Príprava:

- Osobné ochranné prostriedky chránia vaše zdravie a zdravie iných a zabezpečujú plynulý chod prístroja:
 - Noste vhodný pracovný odev, pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a robustné, dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu. Noste ich počas celej doby používania prístroja. Prístroj nepoužívajte, keď chodíte bosý alebo nosíte otvorené sandále. Na ochranu pred prachom noste ochranu dýchania.
 - Nenoste oblečenie alebo ozdoby, ktoré môžu byť nasaté do nasávania vzduchu. V prípade dlhých vlasov noste ochrannú pokrývku hlavy. Dlhé vlasy majte mimo nasávacích otvorov.
- Venujte pozornosť osobám, najmä deťom, zvieratám, ot-

voreným oknám, atď. Fúkaný materiál môže byť vrhnutý v ich smere. Ak iná osoba sa nachádza v blízkosti, prerušte prácu. Udržujte bezpečnú vzdialenosť 5 m okolo vás.

- Vždy sa oboznámte so svojim okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré počas prác za určitých okolností nie je počuť.
- Cistenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie predmety.
- Pred začatím fúkania/vysávania odstráňte metlou alebo hrablami cudzie predmety.
- Používajte oba diely fúkacej rúry, aby prúd vzduchu mohol pôsobiť priamo na zem.
- V prípade veľmi suchých podmienok mierne navlhčíte povrch alebo použite rozprašovač, aby ste znížili zaťaženie listím.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neúplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Pred použitím skontrolujte bezpečný stav prístroja, zvlášť sieťový prívod a vypínač.
- Prístroj používajte iba, keď je úplný.
- Prístroj používajte iba v základnom režime nasávania, len ak je založený záchytný vak. Pravidelne kontrolujte záchytný vak na známky opotrebovania alebo poškodenia.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo krytmi alebo bez ochranných zariadení.
- Uvedomte si, že obsluha alebo používateľ sú zodpovední za úrazy alebo ohrozenia iných osôb alebo ich vlastníctva.
- Vyvarujte sa noseniu voľného odevu alebo odevu s visiacimi šnúrkami alebo kravatami.
- Prístroj používajte v odporúčanej polohe a iba na pevnej, rovnej ploche.
- Prístroj nepoužívajte na dláždenej ploche alebo štrkovej vozovke, kde vymrštený materiál môže spôsobiť zranenia.
- Pred použitím vykonajte vždy vizuálnu kontrolu, aby ste uistili, že sekací mechanizmus, čapy sekacieho mechanizmu a ostatné upevňovacie prvky sú zaistené, že kryt je nepoškodený a že sú založené ochranné zariadenia a ochranné štíty. Opatrebované alebo poškodené komponenty vymieňajte ako celky, aby ste zachovali rovnováhu. Poškodené alebo nečitateľné nápisy vymeňte.

Prevádzka:

- Prístroj nespúšťajte, keď ho držíte obrátene alebo sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či prístroj je vypnutý, skôr než ho zodvihnete alebo prenášate. Ak pri prenášaní prístroja máte prst na vypínači, môže to spôsobiť úrazy.
- Počas prevádzky nemierte prístrojom na osoby, najmä nesmerujte prúd vzduchu na oči a uši.

- Pri práci dávajte pozor na bezpečný postoj, zvlášť na sva-hoch. Prístroj vždy držte oboma rukami a pracujte len so správne nastaveným nosným popruhom.
- Nenakláňajte telo príliš ďaleko, dávajte pozor, aby ste nestratili rovnováhu.
- Majte prsty a nohy mimo nasávacieho otvoru rúry a obežného kolesa. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavený alebo nesústredený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci. Pri práci rozmýšľajte. Pohybujte sa pomaly, nebežte.
- Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk. Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami.
- Nepoužívajte prístroj pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, zvlášť pri nebezpečenstve zásahu bleskom. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nevysávajte horiace, žeravé alebo dymiace materiály (napr. cigarety, uhliky atď.), výpary alebo horľavé, toxické alebo výbušné látky.
- Zastavte prístroj a vyberte akumulátory z prístroja. Uistite sa, že všetky pohyblivé diely sa úplne zastavili:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
 - pred odstránením upchatia alebo upchatých kanálov,
- pred kontrolou, čistením alebo inými prácami na prístroji.
- po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Nepoužívajte prístroj v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite a akumulátory vyberte z prístroja. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s našim „servisným centrom“.
- Postupujte rýchlosťou chôdze, nebežte.
- Pred spustením prístroja sa uistite, že je prívod prázdny.
- Vašu tvár a telo držte mimo dosahu plniaceho otvoru.
- Nedovoľte, aby sa ruky, ostatné časti tela alebo odev nachádzali v prívode, vo vyhadzovacom kanáli alebo v blízkosti pohyblivých dielov.
- Dávajte pozor na to, aby ste nestratili rovnováhu a aby ste stáli bezpečne. Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Pri prívode materiálu nestojte nikdy na vyššej úrovni ako je úroveň základne prístroja.
- Pri prevádzke prístroja sa nezdržiavajte v priestore vyhadzovania.
- Pri prívode materiálu do prístroja buďte veľmi opatrný, aby sa

do neho nedostali kusy kovu, kamene, fľaše, plechovky alebo iné cudzie predmety.

- Nedovoľte, aby sa v priestore vyhadzovania nazhromaždil spracovávaný materiál, pretože tento môže brániť riadnemu vyhadzovaniu a môže spôsobiť opätovné zavedenie materiálu cez plniaci otvor.
- V prípade, že je prístroj upchaný, vypnite zdroj energie a odpojte prístroj od siete alebo odoberte akumulátory skôr ako ho zbavíte špiny.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte s chybnými ochrannými zariadeniami alebo štítmami alebo bez bezpečnostných zariadení, napríklad bez upevneného záchytného vaku.
- Zdroj energie udržiavajte v čistote bez špiny alebo iných nahromadení, aby ste zabránili jeho poškodeniu alebo možnému požiaru.
- Prístroj neprepravujte, pokiaľ je pripojený zdroj energie.
- V prípade, že rezací mechanizmus zasiahne cudzí predmet alebo keď prístroj začne vydávať zo seba nezvyčajný hluk alebo začne vibrovať, ihneď vypnite zdroj prúdu a počkajte, kým prístroj dobehne. Prístroj odpojte od siete alebo vyberte akumulátory a vykonajte nasledovné kroky, skôr ako ho spustíte znovu a budete ho prevádzkovať:
 - skontrolujte na poškodenia;
 - poškodené diely vymeňte alebo opravte;
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite.

- Dbajte na to, aby ste sa nedotýkali žiadnych nebezpečných pohyblivých častí pred odpojením prístroja od siete alebo vybratím batérií zo zariadenia a pokiaľ sa úplne nezastavili všetky pohyblivé diely.
- **V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite. Poranenia odborné ošetríte alebo vyhľadajte lekára.** Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.

Údržba a uschovanie:

- Pravidelne kontrolujte funkčnosť a neporušenosť prístroja, aby ste predišli ohrozeniu obsluhujúceho.
- Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte z bezpečnostných dôvodov. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo. Nepokúšajte a opravovať prístroj sami, iba vtedy áno, ak máte na to vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len nami splnomocneným zákaznickym servisom.
- Prístroj uschovávajú na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Váš prístroj ošetrujte starostlivo. Pravidelne čistíte vetracie otvory a postupujte podľa pokynov na údržbu.
- Udržujte všetky vstupy pre chladiaci vzduch bez nečistôt.

- Nepoužívajte prístroj, ak nie je možné vypínač zapnúť a vypnúť. Poškodené vypínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise. Váš prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonov. Na ťažké práce nepoužívajte prístroje so slabým výkonom. Váš prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Keď prístroj odstavíte na údržbu, inšpekciu, uschovanie alebo výmenu príslušenstva, vypnite zdroj energie, odpojte prístroj od siete alebo odoberte akumulátor a uistite sa, že všetky pohyblivé diely sa zastavili. Pred inšpekciami, nastaveniami atď. nechajte prístroj vychladnúť. Na prístroji starostlivo vykonávajte údržbu a udržiavajte ho čistý.
- Pred uložením nechajte prístroj vždy vychladnúť.
- I keď je zdroj energie vypnutý v dôsledku blokovacej funkcie ochranného zariadenia, sekací mechanizmus sa ešte môže pohybovať. Toto si uvedomte pri údržbe sekacieho mechanizmu.
- Nikdy sa nepokúšajte blokovaciu funkciu ochranného zariadenia obísť.

Ďalšie bezpečnostné pokyny:

- Po vzájomnom zasunutí fúkacie rúry už nie je možné rozpojiť!
- Pred zakladaním alebo odobraním záchytného vaku odoberte akumulátory.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team.

Odporúčanie:

- Nepoužívajte prístroj pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, zvlášť pri nebezpečenstve zásahu bleskom.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- b) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava,
- c) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- d) Poškodenia zraku, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty.

Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, musia používatelia s lekáarskymi implantátmi, skôr ako budú obsluhovať stroj, prekonzultovať túto skutočnosť s lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením prístroja do prevádzky, musíte

- vložiť akumulátory,
- založiť fúkaciu alebo nasávaciu rúru,
- na odsávanie lístia založiť záchytný vak,
- pevne priskrutkovať ochranný uzáver na fúkanie lístia.

i Akumulátorový vysávač / fúkač lístia má bezpečnostný kontakt, ktorý je umiestnený v kryte motora (A 1), kde sa montuje ochranný uzáver (A 7), resp. nasávacía rúra (A 16).

Ak tieto kontakty nie sú aktivované, prístroj nie je možné spustiť!

Dávajte pozor na správnu montáž

- ochranného uzáveru (7) pre prevádzkový režim fúkania;
- nasávacej rúry (16) pre prevádzkový režim vysávania.



Pozor nebezpečenstvo úrazu!

Pri zakladaní alebo odobraní fúkacej rúry, nasávacej rúry, ochranného uzáveru alebo záchytného vaku sa musí prístroj vypnúť a pohyblivé časti musia stáť. Pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja!

Nabíjanie akumulátora



Dávajte pozor, aby teplota okolia počas procesu nabíjania neprekročila 50 °C a nebola nižšia ako 0 °C.



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

1. Prípadne vyberte akumulátor (5) z prístroja.
2. Pripojte nabíjačku (6) do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (5) až na doraz do nabíjačky (6).
4. Vytiahnite akumulátor (5) z nabíjačky (6).
5. Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku (6) od siete.

Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pri vyberaní akumulátorov (5) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (5a) na akumulátore (5) a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátorov (5) akumulátor (5) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.



Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorové náradie úplne pripravené na používanie.

B Trojdielna fúkacia rúra založenie/odobratie



Nikdy nepoužívajte fúkač lístia len s jedným založeným dielom fúkacej rúry. Je nebezpečenstvo úrazu osôb!



Dávajte pozor na správnu montáž ochranného uzáveru (7), v opačnom prípade nie je možné spustiť fúkač lístia.

1. Poskladajte trojdielnu fúkaciu rúru (9) tak, ako je to znázornené na obrázku. Diely citelne zapadnú.
2. Teraz nasúvajte fúkaciu rúru (9) do fúkacieho otvoru krytu motora (1), kým fúkacia rúra (9) nezapadne.
3. Založte ochranný uzáver (7) nasávacieho otvoru. Pritom založte ochranný uzáver do otvoru krytu motora (1) tak, aby značka na ochrannom uzávère (7.1) a značka na kryte motora (7.2) boli nad sebou. Ochranný uzáver otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek až na doraz. Tlačte ochranný uzáver do krytu motora až zapadne.
4. Odoberte fúkaciu rúru (9), pričom tlačte zaistovací gombík (10) a fúkaciu rúru vytiahnite.

C Trojdielna nasávacia rúra založenie/odobratie



Nikdy nepoužívajte vysávač lístia len s jedným založeným dielom nasávacej rúry. Je nebezpečenstvo úrazu osôb!



Keď ste trojdielnu nasávaciu rúru spolu zložili, potom sa už nesmie deliť na tri časti!



Dávajte pozor na správnu montáž nasávacej rúry, v opačnom prípade nie je možné spustiť fúkač lístia.

1. Otvárajte ochranný uzáver (7) nasávacieho otvoru, pričom blokovanie nasávacieho otvoru (8) tlačte v smere nasávacieho otvoru a ochranný uzáver ťahajte, kým je ho možné otáčať v smere otáčania hodinových ručičiek až na doraz. Ochranný uzáver (7) môžete teraz odobrať.
 2. Vzájomne spojte nasávacie rúry (16) ako je to znázornené.
- Pri zasúvaní dávajte pozor na vodiace drážky častí nasávacej rúry.
3. Zastrčte nasávaciu rúru (16) na nasávací otvor, ako je to znázornené na obrázku **C** (dole). Nasávaciu rúru otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek až na doraz. Tlačte nasávaciu rúru do krytu motora až zapadne.
 4. Odoberte nasávaciu rúru (16), pričom blokovanie nasávacieho otvoru (8) tlačte v smere nasávacieho otvoru a fúkaciu rúru ťahajte, kým je ju možné otáčať v smere otáčania hodinových ručičiek až na doraz. Teraz môžete fúkaciu rúru odobrať.

C Založenie/odobratie záchytného vaku



Zariadenie sa smie prevádzkovať len so založeným záchytným vakom.

Vetrací otvor na záchytnom vaku (20) slúži na lepšiu cirkuláciu vzduchu.

1. V danom prípade odoberte fúkaciu rúru (**A** 9) (pozri „Trojdielna fúkacia rúra založenie/odobratie“).

2. Nasúvajte záchytný vak (15) na fúkací otvor krytu motora (1), až tento zaskočí do zaistovacieho gombíka (10).
3. Zaveste karabínku (14) záchytného vaku na určené oko (19) na kryte motora.

Pomocné držadlo (11) môže zapadnúť do rôznych polôh.

1. Stlačte prestavenie uhla (17) na pomocnom držadle (11).
2. Nastavte pomocné držadlo do požadovanej polohy.
3. Uvoľnite zase prestavenie uhla (17).

C Založenie nosného

popruhu



Nikdy nenoste popruh prične cez plece a hrud', ale iba na pleci, tým môžete v prípade nebezpečenstva prístroj rýchlo odobrať z tela.



Pomocou zásuvného uzáveru (21) sa môže prístroj rýchlo uvoľniť z nosného popruhu. Na otvorenie zásuvného uzáveru zatlačte spolu obidve svorky.

1. Položte si nosný popruh (13) cez plece.
2. Dĺžku popruhu nastavte tak, aby karabínka bola asi 10 cm pod bedrami.
3. Upevnite karabínku na oko (12) na zavesenie popruhu.

Obsluha



Pozor nebezpečenstvo úrazu! Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Pred každým použitím sa presvedčte,

či prístroj je funkčný. Presvedčte sa, či prístroj je správne zložený. Ak by bol vypínač zap/vyp poškodený, s prístrojom sa nesmie viac pracovať. Osobné ochranné prostriedky a funkčné zariadenie znižujú riziko úrazov a nehôd.



Po vypnutí prístroja sa obežné koleso otáča ešte nejaký čas. Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa náradím.



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.



Zapnutie a vypnutie



Vysávač/fúkač lístia sa smie používať iba s dvoma vloženými akumulátormi série Parkside X 20 V Team.



Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov. Dávajte pozor na bezpečný postoj.

1. Prístroj zapnete stlačením vypínača zap/vyp (4).
2. Na reguláciu výkonu nasávania/fúkania stlačte regulátor množstva (3).
 - + stlačenie = jeden stupeň vyššie
 - stlačenie = jeden stupeň nižšie
 4 LED pod signalizáciou stavu nabitia (18) signalizujú, na akom stupni je výkon nasávania/fúkania.
3. Pri vypínaní stlačte raz krátko vypínač zap/vyp (4).

Režim Turbo

1. Držte stlačené tlačidlo Turbo (3a), aby ste výkon nasávania/fúkania nastavili na výkon Turbo.
2. Uvoľníte tlačidlo Turbo na opustenie režimu Turbo.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (18) signalizuje stav nabitia akumulátorov (5) počas prevádzky.

Stav nabitia akumulátorov je signalizovaný rozsvietením príslušných LED žiaroviek.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):
Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):
Akumulátor sa musí nabíť

Práca s prístrojom



Vysávač/fúkač listia sa smie používať iba na nasledovné účely použitia:

- Ako dýchadlo na nahromadenie suchého listia alebo na vyfúknutie z ťažko prístupných miest (napr. pod osobnými automobilmi)
- ako sací mechanizmus na nasávanie suchého, presušeného listia. Pri sacej funkcii slúži prístroj tiež ako sekačka. Vysušené listie sa rozdrobí, jeho objem sa zmenší a pripraví sa pre prípadné kompostovanie. Inten-

zita rozdrobovania závisí od veľkosti listia a od ešte obšiahnutej zvyškovej vlhkosti. Každé iné, ako hore popísané použitie, môžu viesť ku škodám na stroji a môžu predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.



Dávajte pri práci pozor na to, aby ste s prístrojom nenarážali proti tvrdým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť poškodenia. Nenasávajúce žiadne pevné telesá ako kamene, haluze alebo odrezky haluzí, jedlové šišky alebo podobné, pretože tieto by mohli poškodiť prístroj, zvlášť rezaciu mechaniku. **Opravy tohto druhu nepodliehajú záruke.**

Prevádzkový režim vyfukovanie:



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor na to, aby bol ochranný uzáver (A 7) založený na nasávacom otvore.

- Optimálny výsledok pri používaní dýchadla dosiahnete pri vzdialenosti od zeme cca 5 - 10 cm.
- Mierne prúd vzduchu od seba preč. Dávajte pozor na to, aby sa nerozvíril žiadne ťažké predmety a tak aby nikoho neporanili ani niečo nepoškodili.
- Začnite s prácou s najvyšším fúkačím výkonom, aby bolo možné rýchlo zbierať okolo ležiace listie. Aby ste zhuťnili predtým nazbierané hromady listia, zvolte nižší fúkač výkon.
- Pred fúkaním uvoľníte listie prichytené na zemi pomocou metly alebo hrabli.
- Prístroj držte pri práci za držadlo (2).

Prevádzkový režim nasávanie:



Z bezpečnostných dôvodov musia byť všetky tri časti nasávacej rúry správne založené, predtým ako budete môcť spustiť prístroj.

- Pri práci držte zariadenie obomi rukami: Pritom používajte držadlo (A 2) a pomocné držadlo (A 11).
- Dávajte pozor na to, aby sa súčasne nenasávalo veľké množstvo lístia. tak zabránite tomu, aby sa upchala sacia rúra (A 16) a aby sa blokovalo lopatkové koleso.



Aby sa záchytné vreca nepotrebné neuzatváralo, zabránite tomu rak, že ho počas práce vláčite po zemi.



Ochrana pred preťažením:

Pri preťažení sa motor automaticky vypne. **Vysávač lístia vypnite a vyberte z neho akumulátory.** Potom skontrolujte, či nie je blokové obežné koleso alebo upchatý záchytný vak, prípadne to odstráňte. Zariadenie je až po úplnom vychladnutí pripravené na prevádzku.



Vyprázdnenie záchytného vrecia:

Pri plnom záchytnom vreci sa značne znižuje sacia schopnosť. alebo keď vynecháva sací výkon prístroja.

1. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví obežné koleso.
2. Prípadne vyberte akumulátory (A 5) z prístroja (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).

3. Odstráňte karabínky (14) z ôk (19). Uvoľnite záchytný vak stlačením zaistovacieho tlačidla (10).
4. Otvorte suchý zips na záchytnom vreci a úplne ho vyprázdnite.
5. Namontujte znova vyprázdnené záchytné vreca



Kompostovateľný materiál nepatrí do domového odpadu!

Čistenie a údržba



Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých nebezpečných dielov!



Vyčistite prístroj zakaždým hneď po ukončení prác, pretože inak nečistota a zvyšky lístia stvrdnú a usadia sa, v dôsledku čoho je možné, že sa už nebudú dať odstrániť bez demontáže motorovej skrine. **Takéto čistiace práce nespádajú pod záruku.**



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami a prepravou vyberte akumulátory z prístroja.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.



Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste tak prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu umelohmotné časti prístroja narušiť.

Nasledovné údržbárske práce a čistenie prevádzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

Čistenie



Zariadenie sa nesmie striekať s vodou ani vkladat' do vody. Je nebezpečenstvo elektrického úrazu.

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväťe prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Záchytný vak (A 15) vyčistíte pomocou kefkы a navyše príp. stlačeným vzduchom.

Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely
- Skontrolujte kryt a ochranné zariadenia (pozri) na poškodenia a správne uloženie. V prípade potreby tieto vymeňte.

Odstránenie upchaní a blokovani

Lístie a čerstvé odrezky rastlín môžu príp. upchať prístroj.

Vyčistenie lopatkového kolesa:



Vyberte akumulátory z prístroja! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

1. Otvorte ochranný uzáver (A 7), resp. odoberte nasávaciu rúru (A 16). Pozri kapitolu „Trojdielna nasávacía rúra založenie/odobratie“ resp. „Trojdielna fúkacia rúra založenie/odobratie“.
2. Odstráňte opatrne zvyšky alebo upchania na lopatkovom kolese.
3. Skontrolujte, či sa dá lopatkové koleso ľahko otáčať a či je v bezchybnom stave. Chybné lopatkové koleso nechajte vymeniť nášmu servisnému centru.
4. Zatvorte ochranný uzáver (A 7), resp. nasávaciu rúru (A 16) znova nasuňte. Pozri kapitolu „Trojdielna nasávacía rúra založenie/odobratie“ resp. „Trojdielna fúkacia rúra založenie/odobratie“.



Ak ochranný uzáver (A 7), resp. nasávacía rúra (A 16) nie sú správne resp. založené, nemôže sa s prístrojom pracovať.

Uskladnenie

- Ak chcete zariadenie uschovať môžete fúkaciu rúru (A 9) resp. nasávaciu rúru (A 16) a záchytný vak (A 15) opäť odobrať z krytu motora (1) (k tomu si pozrite príslušný návod v kapitole „Uvedenie do chodu“).
- Uschovajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesite na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použitú umelohmotnú a kovovú časť sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.
- Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Rezaný materiál zakompostujte a nevyhadzujte ho do nádoby na odpad.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 142). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla

Ak sú potrebné ďalšie náhradné diely, pozrite si číslo dielu na výkrese s rozloženým zobrazením.

A 7	Ochranný uzáver nasávací otvor	91105415
A 15+11	Záchytný vak + pomocné držadlo	91105417
A 9	Fúkacia rúra	91105418
A 16	Nasávací rúra	91105419

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (A 5) je vybitý	Nabíjanie akumulátora (pozri „Nabíjanie akumulátora“)a
	Akumulátor (A 5) nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“)
	Akumulátor (A 5) nie je vložený	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Motor defekt	
	Nasávacía rúra (A 16) a záchytný vak (A 14) resp. fúkacia rúra (A 9) a ochranný uzáver (A 7) nie sú správne založené	pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Oprava v zákazníckom servise
	Porucha vypínača zap/vyp (A 4)	
Nízky alebo nie je žiaden výkon nasávania/fúkania	Nepatrný výkon akumulátora	Nabite akumulátor (A 5) (pozri „Nabíjanie akumulátora“)
	Záchytný vak (A 15) je plný	Vyprázdnite záchytný vak
	Záchytný vak (A 15) je znečistený	Vyčistite záchytný vak
	Obežné koleso alebo fúkacia rúra (A 9), resp. nasávacía rúra (A 16) upchané alebo blokové	pozri kapitolu „Odstránenie upchatí a blokování“
Obežné koleso sa nepohybuje	Cudzí predmet blokuje obežné koleso	Odstráňte blokovanie (pozri „Odstránenie upchatí a blokování“)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. rúra, záchytný vak, obežné koleso) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 315641) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy



vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 315641

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que l'
**Aspirateur souffleur broyeur sans fil
de construction PLSA 40-Li A1**

Numéro de série
201905000001 - 201905013065

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique
garanti : 96 dB(A)
mesuré : 94,7 dB(A)
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe III / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.05.2019

Christian Frank
(Chargé de documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
**Akumulatorowy odkurzacz / dmuchawa do liści
PLSA 40-Li A1**

seryjny
201905000001 - 201905013065

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmie

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 96 dB(A)
zmierzony: 94,7 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi III/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
30.05.2019

Christian Frank
(Dokumentacji technicznej)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-bladzuiger/blazer
bouwserie PLSA 40-Li A1

Serienummer
201905000001 - 201905013065

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau
gegarandeerd: 96 dB(A)
gemeten: 94,7 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex III / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.05.2019

Christian Frank
(Documentatiegelastigde)

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku vysavač/foukač listí
konstrukční řady PLSA 40-Li A1

Pořadové číslo
201905000001 - 201905013065

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 96 dB(A)

měřená: 94,7 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku III / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.05.2019

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace)

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
**Cordless leaf blower/vacuum
model PLSA 40-Li A1**

serial number
201905000001 - 201905013065

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:

guaranteed: 96 dB(A)

measured: 94.7 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance
with Appendix III / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.05.2019

Christian Frank
(Documentation Representative)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
Akumulátorový vysávač/fúkač listia
konštrukčnej série PLSA 40-Li A1

Poradové číslo
201905000001 - 201905013065

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
hladina akustického výkonu
zaručená: 96 dB(A)
nameraná: 94,7 dB(A)
Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom III / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.05.2019

Christian Frank
(Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentáci)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Laubsauger/-bläser
Baureihe PLSA 40-Li A1

Seriennummern:
201905000001 - 201905013065

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schalleistungspegel:

Garantiert: 96 dB(A)

Gemessen: 94,7 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. III/2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



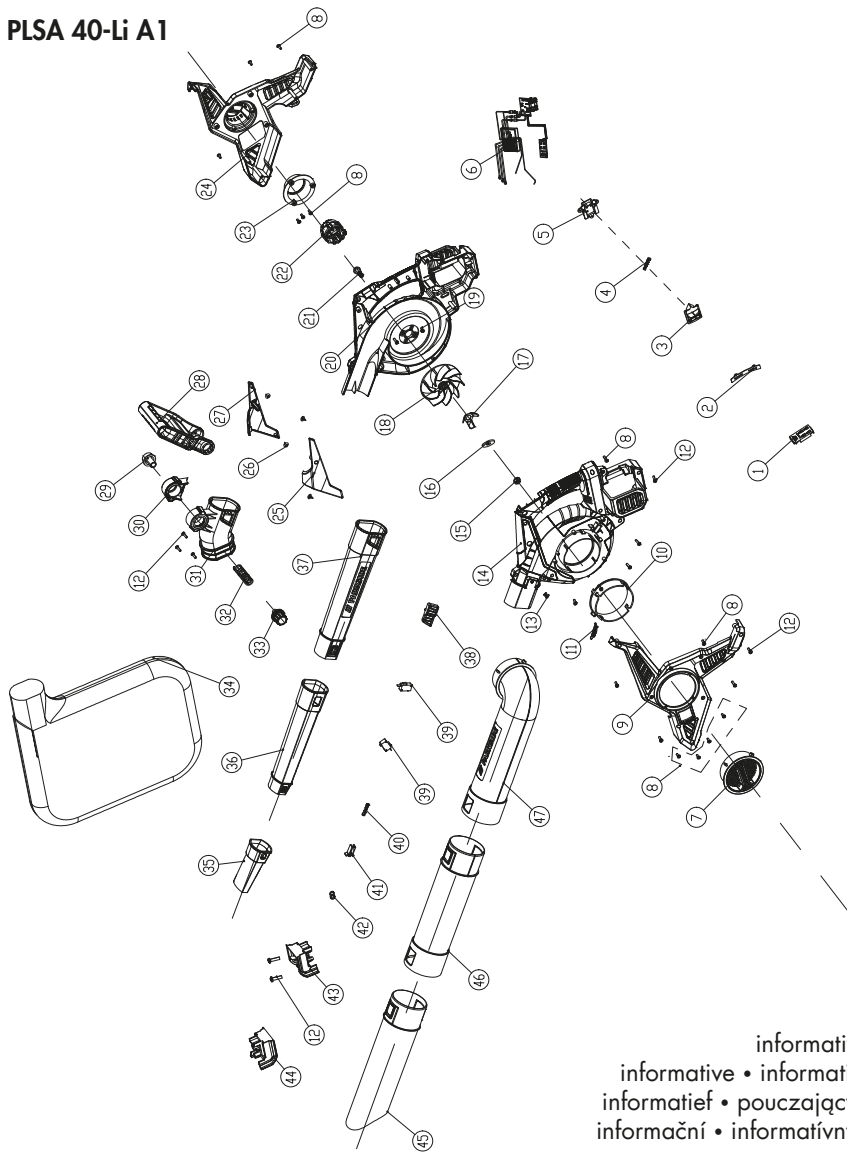
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
30.05.2019

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

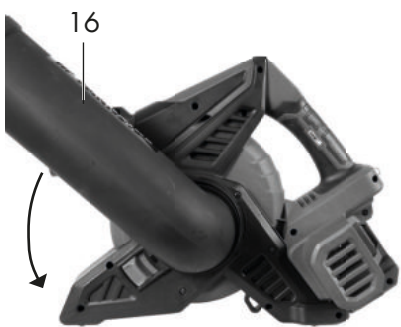
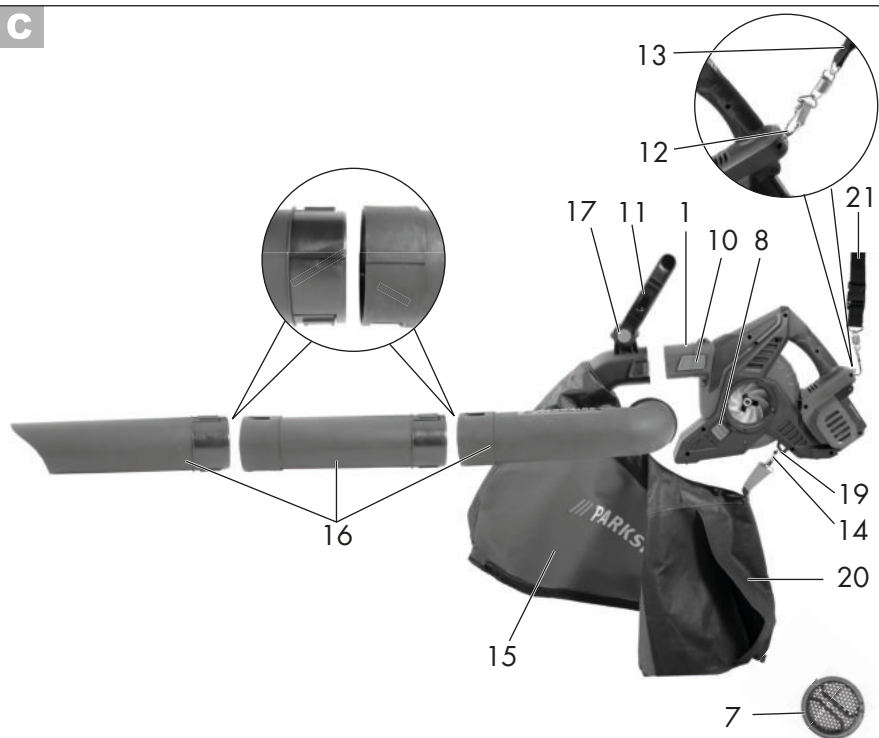
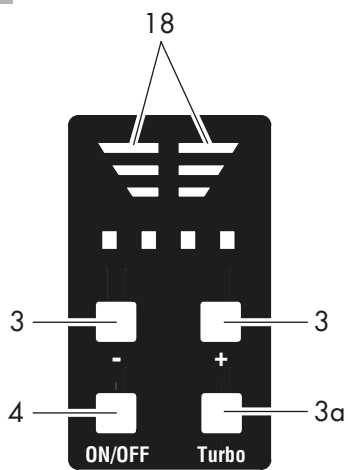
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rysunki eksplozyjne • Výkres sestavení
 Výkres náhradných dielov**

PLSA 40-Li A1



informativ
 informative • informatif
 informatief • pouczający
 informační • informatívny

2019-06-03_rev02_sh

C**D**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

05/2019 · Ident.-No.: 72040679052019-8



IAN 315641



AKKU/BATTERY/ACCU 20 V PAP 20 A3 **LADEGERÄT / CHARGER / CHARGEUR 20 V PDSLГ 20 A1**

(DE) (AT) (CH)

AKKU / LADEGERÄT 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

ACCU / CHARGEUR 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

BATERIA BLOKOWA / ŁADOWARKA 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ BLOK / NABÍJAČKA 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

BATTERY / CHARGER 20 V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

ACCU / LADER 20 V

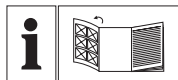
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

AKU VYŽÍNAČ 20 V

Překlad originálního provozního návodu

IAN 315641



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

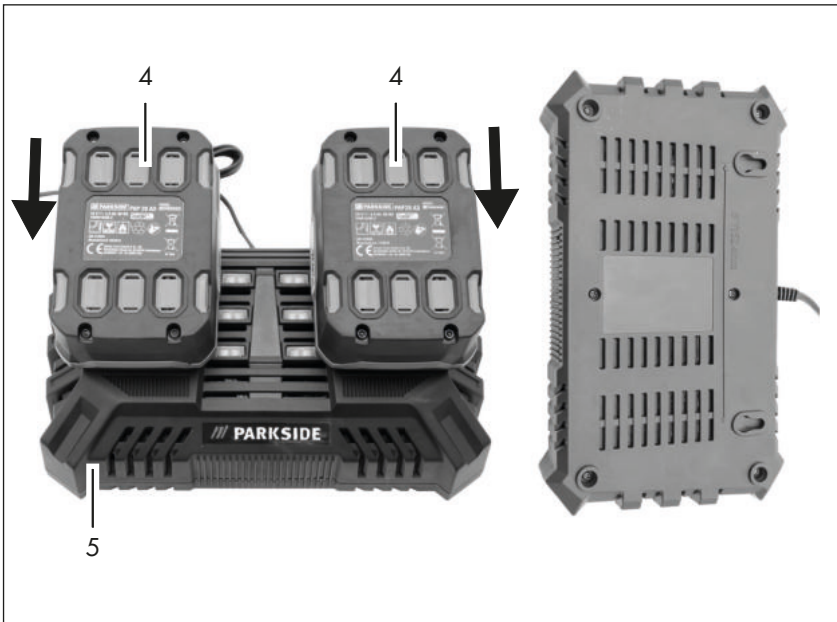
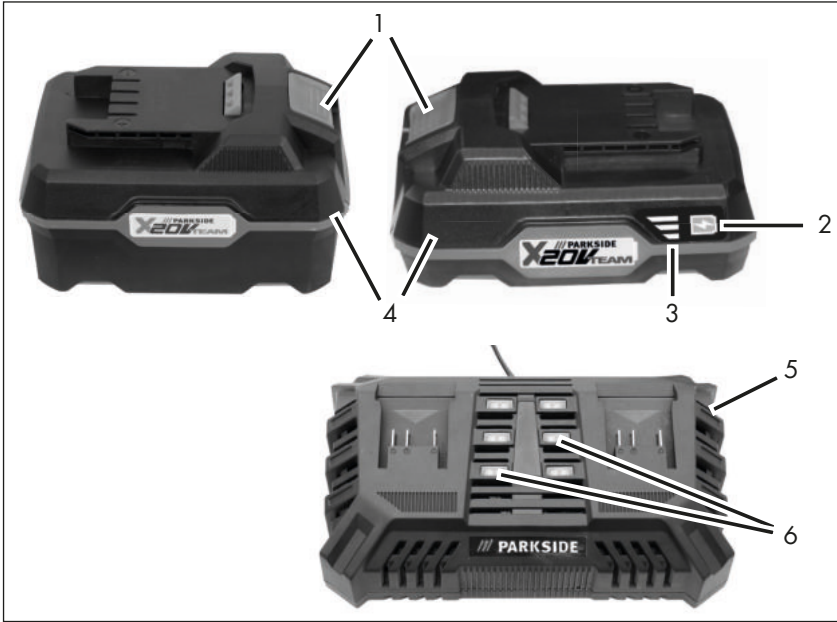
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	14
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	24
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	35
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	45
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	56
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	66

A

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang.....	4
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	5
Symbole und Bildzeichen	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Richtiger Umgang mit dem	
Akkuladegerät	8
Ladevorgang	9
Ladezustand des Akkus prüfen	9
Akku aufladen	9
Kontrollanzeige am Ladegerät	10
Verbrauchte Akkus	10
Lagerung	10
Wandmontage Ladegerät	10
Reinigung	11
Wartung	11
Entsorgung/Umweltschutz	11
Ersatzteile/Zubehör	11
Garantie	12
Reparatur-Service	13
Service-Center	13
Importeur	13
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	77

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 20 V Team zu nutzen. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- 2x Akku
- Ladegerät
- Bedienungsanleitung

Übersicht

- A**
- 1 Entriegelungstaste
 - 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
 - 3 Ladezustandsanzeige
 - 4 Akku
 - 5 Ladegerät
 - 6 Kontrollanzeige am Ladegerät

Technische Daten

Akku (Li-Ion) PAP 20 A1

Anzahl der Batteriezellen	5
Nennspannung	20 V==
Kapazität	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Ladezeit	ca. 1 h*
Temperatur	max 50 °C
Ladevorgang	0 - 50 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

Akku (Li-Ion) PAP 20 A3

Anzahl der Batteriezellen	10
Nennspannung	20 V==
Kapazität	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Ladezeit	ca. 1 h*
Temperatur	max 50 °C
Ladevorgang	0 - 50 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

* Die angegebene Ladezeit wird nur mit dem beigefügten Doppelladegerät erreicht.

Doppelladegerät PDSL20 A1

Nennspannung/ Frequenz	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Ausgangsspannung	
Output 1	21,5 V==
Output 2	21,5 V==
Ausgangsstrom	
Output 1	4,5 A
Output 2	4,5 A

Gerätesicherung T3.15A
Schutzklasse □ II

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Akku:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Der Akku ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



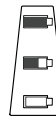
Gerätesicherung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorherseh-

bar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des**

Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät, das der Serie Parkside X 20 V Team angehört.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht**

und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus der Serie Parkside X 20 V Team betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihres Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch

zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie den Akku vom Ladegerät.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Laden Sie nur mit einem Ladegerät, das der Serie Parkside X 20 V Team angehört auf.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen

Original-Ersatzakku der Serie Parkside X 20 V Team, den Sie über den Kundendienst beziehen können.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku aufladen



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

i Die Ladezeit mit dem Doppelladegerät beträgt etwa 1 Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Kontrollanzeige am Ladegerät

i Die Leserichtung der Kontrollanzeige (6) ist von unten nach oben. Ist das Ladegerät an der Steckdose angeschlossen und kein Akku eingesetzt, leuchten alle LEDs dauerhaft.

eine LED blinkt: Akku (4) leer

eine LED leuchtet, zweite LED blinkt:

Akku(s) zu 1/3 geladen

zwei LEDs leuchten, dritte LED blinkt:

Akku(s) zu 2/3 geladen

drei LEDs leuchten:

Akku(s) voll geladen

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die optimale Lagertemperatur für den Akku beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Wandmontage Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben horizontal im Abstand von 152,4 mm (6") mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder

nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät (5) und den Akku (4) mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den/die Akku(s) aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile

können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen, die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 13). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Akku PAP 20 A1, 2,0 Ah 80001166

Akku PAP 20 A3, 4,0 Ah 80001168

Ladegerät PDSLГ 20 A1, EU... 80001331

Ladegerät PDSLГ 20 A1, UK... 80001332

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie für den Akku beträgt 6 Monate ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 315641) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 315641

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 315641

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 315641

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	14
Intended Use.....	14
General Description.....	14
Scope of delivery	15
Overview	15
Technical Data.....	15
Safety information	15
Graphical symbols	15
General Safety Directions.....	16
Correct handling of the battery charger	18
Charging Process	18
Checking the charge status of the rechargeable battery	19
Recharging the battery.....	19
Control display on charger.....	19
Used batteries	20
Storage.....	20
Wall mounted charger	20
Cleaning	20
Maintenance	20
Disposal/ environmental protection	21
Spare Parts/Accessories	21
Guarantee	22
Repair Service.....	23
Service-Center.....	23
Importer	23
Translation of the original EC declaration of conformity	78

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product.

They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the Parkside X 20 V Team series. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Dispose of the packaging material correctly.

Scope of delivery

- 2x rechargeable battery
- Charger
- Operating instructions

Overview

- A**
- 1 Release button
 - 2 Button for the charge status display
 - 3 Battery charge level indicator
 - 4 Rechargeable battery
 - 5 Charger
 - 6 Control display on charger

Technical Data

Battery (Li-Ion) PAP 20 A1

Battery cells.....	5
Nominal voltage.....	20 V==
Capacity.....	2.0 Ah
Energy.....	40 Wh
Charging time.....	approx. 1 h*
Temperature.....	max 50 °C
Charging process.....	0 - 50 °C
Operation.....	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C

Battery (Li-Ion) PAP 20 A3

Battery cells.....	10
Nominal voltage.....	20 V==
Capacity.....	4.0 Ah
Energy.....	80 Wh
Charging time.....	approx. 1 h*
Temperature.....	max 50 °C
Charging process.....	0 - 50 °C
Operation.....	-20 - 50 °C
Storage.....	0 - 45 °C

* The charge time indicated will only be achieved with the included double charger.

Charger PDSL G 20 A1

Nominal voltage/	Frequency..	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Output voltage	Output 1	21.5 V==
	Output 2	21.5 V==
Output current	Output 1	4.5 A
	Output 2	4.5 A
Device fuse.....		T3.15A
Protection class		□ II

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Graphical symbols

Symbols in the manual




Warning symbols with information on damage and injury prevention.




Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.





Instruction symbols with information on preventing damage.

 Help symbols with information on improving tool handling.


Symbols on the Battery


 The rechargeable battery is part of the Parkside X 20 V TEAM series

 Read through the instruction manual carefully.

 Button for the charge status display.

 Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.

 Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).


 Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.


 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


Symbols on the Charger:


 The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series.

 Caution!

 Read the operating instructions before charging.


 The rcharger is for indoor use only.


 Miniature fuse.


 Protection class II (Double insulation).

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.


 LED display while charging.

 Only insert the rechargeable battery once the device is completely assembled. Risk of injury!

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.

 The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

General Safety Directions

 **Caution!** When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs may be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- a) **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- b) **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- c) **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- d) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- e) **Allow a hot battery to cool before charging.**

- f) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.
- g) **Do not use non-rechargeable batteries!**

Correct handling of the battery charger

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- **Only use chargers belonging to the Parkside X 20 V TEAM series to recharge the battery.** Risk of fire and explosion.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.**
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery/power tool/device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.

- **The charger may only be used with the corresponding rechargeable batteries of the Parkside X 20 V Team series.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries. The device could become damaged.

Charging Process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

- Charge the battery before the first time of use.
- To recharge the battery, only use a charger belonging to the Parkside X 20 V TEAM series.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an original replacement battery from the Parkside X 20 V Team series, which can be purchased from customer service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):
Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):
Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):
Battery has to be charged

i Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging.

i Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

i The charging time with the dual charger is about 1 hour.

1. Remove the battery (4) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (5) from the mains.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

Control display on charger

i The direction in which to read the control display (6) is from the bottom up. If the charger is connected to the mains socket and no battery is inserted, all LEDs will light up permanently.

An LED flashes:
Batter(ies) (4) empty

An LED lights up, a second LED flashes:
Batter(ies) charged to 1/3

Two LEDs light up, third LED flashes:
Batter(ies) charged to 2/3

Three LEDs light up:
Batter(ies) fully charged

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see "Cleaning and Maintenance").

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period (two LED lights on the charge status display (3) illuminate).
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- The optimum storage temperature for the battery is between 0°C and 45°C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.

Wall mounted charger (optional)

You can also mount the charger (5) on the wall.

- Using dowels, place two screws horizontally 152.4 mm (6") apart at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 10 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the rechargeable battery (1) and charger (5) with a dry brush or dry cloth. Keep the rechargeable battery (1) and charger (5) away from moisture and sharp objects.

Maintenance

- The equipment is maintenance free.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electric units do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 23). Please have the order number mentioned below ready.

Battery PAP 20 A1, 2.0 Ah80001166
 Battery PAP 20 A3, 4.0 Ah80001168
 Charger PDSLГ 20 A1, EU80001331
 Charger PDSLГ 20 A1, UK80001332

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. The warranty on the rechargeable battery is valid 6 months from date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bar) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 315641) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 315641

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 315641

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	24
Fins d'utilisation.....	24
Description générale	25
Matériel livré	25
Vue synoptique	25
Données techniques	25
Instructions de sécurité.....	25
Symboles et pictogrammes	26
Consignes de sécurité générales	27
Procédure de charge	29
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	30
Recharger la batterie	30
Voyant de contrôle sur le chargeur ...	30
Batteries usées	30
Stockage.....	31
Montage mural du chargeur	31
Nettoyage.....	31
Maintenance	31
Élimination/Protection de l'environnement.....	31
Pièces de rechange/Accessoires..	32
Garantie	33
Service Réparations	34
Service-Center	34
Importateur	34
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	79

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 20 V Team. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable avant.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Matériel livré

- Batterie 2x
- Chargeur
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- A**
- 1 Touche de déverrouillage
 - 2 Touche d'affichage de l'état de charge
 - 3 Indicateur de batterie
 - 4 Batterie
 - 5 Chargeur
 - 6 Voyant de contrôle sur le chargeur

Données techniques

Accu (Li-Ion) PAP 20 A1

Éléments de batterie	5
Tension nominale	20 V \equiv
Capacité.....	2,0 Ah
Énergie.....	40 Wh
Temps de charge.....	env. 1 h
Température.....	max 50 °C
Processus de charge	0 - 50 °C
Fonctionnement.....	-20 - 50 °C
Stockage.....	0 - 45 °C

Accu (Li-Ion) PAP 20 A3

Éléments de batterie	10
Tension nominale	20 V \equiv
Capacité.....	4,0 Ah
Énergie.....	80 Wh
Temps de charge.....	env. 1 h

Température.....	max 50 °C
Processus de charge	0 - 50 °C
Fonctionnement.....	-20 - 50 °C
Stockage.....	0 - 45 °C

* Le temps de charge spécifié ne peut être atteint qu'avec le chargeur double inclus.

Chargeur doublePDSL20 A1

Tension nominale/	
Fréquence	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Tension de sortie	
Output 1	21,5 V \equiv
Output 2	21,5 V \equiv
Courant de sortie	
Output 1	4,5 A
Output 2	4,5 A
Sécurité de l'appareil.....	T3.15A
Classe de protection	□ II

Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles et pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur



La batterie fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM.



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.



Touche d'affichage de l'état de charge



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50 °C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles sur le chargeur



L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM.



Attention !



Lisez la notice d'utilisation avant tout chargement.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



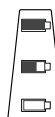
Sécurité de l'appareil






Classe de protection II (double isolation)



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Voyants de contrôle (LED) du chargeur.

-  Insérez la batterie uniquement lorsque l'appareil est monté correctement. Vous risquez de vous blesser !
-  Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.
-  La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs chargements.

Consignes de sécurité générales



ATTENTION!

En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

- **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne doit être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.**
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**

Manipulation conforme de l'appareil sur accus

- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team pour charger la batterie.** Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur doit être utilisé uniquement avec les batteries**

correspondantes de la gamme **Parkside X 20 V Team**. Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être d'utilisé pour la première fois. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 1 heure. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Procédure de charge



La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neutralisant et consultez un médecin.



La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs.

La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant la connexion du chargeur. Il y a un risque de blessures par électrocution.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.
- Chargez uniquement avec un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Contrôlez l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (3) indique l'état de charge de la batterie (4).

Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie.
L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) :

Batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange) :

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) :

La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (4) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).

Recharger la batterie



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



Rechargez la batterie (4) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).



La durée de charge avec le chargeur double est d'environ 1 heure.

1. Le cas échéant, retirez la batterie (4) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (4) dans le compartiment de charge du chargeur (5).
3. Branchez le chargeur (5) sur une prise électrique.

4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (5) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (4) du chargeur (5).

Voyant de contrôle sur le chargeur



Le sens de lecture du voyant de contrôle (6) est de bas en haut.

Si le chargeur est branché à une prise de courant et qu'aucune batterie n'est insérée, toutes les LED sont allumées en permanence.

une LED clignote :

Batterie (4) déchargée

une LED est allumée, une deuxième LED clignote :

Batterie(s) chargée(s) à 1/3

deux LED sont allumées, une troisième LED clignote :

Batterie(s) chargée(s) aux 2/3

trois LED sont allumées :

Batterie(s) chargée(s)

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir « Élimination/Protection de l'environnement »).

Stockage

- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage).
- Ne stockez la batterie qu'à moitié chargée. Pendant une période prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.
- Pendant une période de stockage prolongée, vérifiez tous les 3 mois environ l'état de charge de la batterie et rechargez si nécessaire.
- La température optimale de stockage pour la batterie se situe entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Montage mural du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à l'horizontale à une distance de 152,4 mm (6") à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 10 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou

aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

- L'appareil ne demande aucun entretien.

Élimination/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

- Restituez l'appareil et le chargeur dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de services.
- Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.
- Éliminez les piles selon les prescriptions locales. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de services.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center » page 34). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Batterie PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Batterie PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Chargeur PDSLГ 20 A1, EU.....	80001331
Chargeur PDSLГ 20 A1, UK	80001332

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple tuyaux, le sac de ramassage, la roue à ailettes) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 315641) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.



- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 315641

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 315641

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	35
Gebruik	35
Algemene beschrijving	35
Inhoud van het pakket	36
Overzicht	36
Technische gegevens	36
Veiligheidsvoorschriften	36
Symbolen en pictogrammen	36
Algemene veiligheidsinstructies	38
Juiste omgang met de acculader	39
Laadproces	40
Laadtoestand van de accu controleren	40
Accu opladen	40
Bedrijfsindicator op lader	41
Verbruikte accu's	41
Opslag	41
Wandmontage lader	41
Reserveonderdelen	42
Onderhoud	42
Afval/milieubescherming	42
Garantie	43
Reparatieservice	44
Service-Center	44
Importeur	44
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	80

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De accu en de lader moeten in combinatie met een Parkside X 20 V Team-toestel worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Inhoud van het pakket

- 2x accu
- Lader
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- A**
- 1 Ontgrendelingsknop
 - 2 Knop voor de laadindicator
 - 3 Laadindicator
 - 4 Accu
 - 5 Lader
 - 6 Verklikkers op lader

Technische gegevens

Accu (Li-Ion) PAP 20 A1

Batterijcellen.....	5
Nominale spanning.....	20 V \equiv
Capaciteit.....	2,0 Ah
Energie.....	40 Wh
Laadtijd.....	ca. 1 h*
Temperatuur.....	max 50 °C
Laadproces.....	0 - 50 °C
Bedrijf.....	-20 - 50 °C
Opslag.....	0 - 45 °C

Accu (Li-Ion) PAP 20 A3

Batterijcellen.....	10
Nominale spanning.....	20 V \equiv
Capaciteit.....	4,0 Ah
Energie.....	80 Wh
Laadtijd.....	ca. 1 h*
Temperatuur.....	max 50 °C
Laadproces.....	0 - 50 °C
Bedrijf.....	-20 - 50 °C
Opslag.....	0 - 45 °C

* De aangegeven laadtijd wordt alleen met de meegeleverde dubbele lader bereikt.

Dubbele laderPDSLIG 20 A1

Nominale spanning/	
Frequentie.....	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Uitgangsspanning	
Output 1.....	21,5 V \equiv
Output 2.....	21,5 V \equiv
Uitgangsstroom	
Output 1.....	4,5 A
Output 2.....	4,5 A
Zekering van het apparaat.....	T3.15A
Elektrische veiligheidsklasse.....	□ II

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.




Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.

 Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op de accu

 De accu maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM.

 Gebruiksaanwijzing raadplegen.

 Knop voor de laadtoestandsindicator.

 Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.

 Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).

 Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.


Symbolen op het laadapparaat




De apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM.

 Let op!

 Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.


 Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

 T3.15A Zekering van het apparaat.


 Elektrische veiligheidsklasse II (Dubbele isolatie).

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

 Verklikkers (led) op lader.

 Plaats de accu pas als het apparaat volledig is gemonteerd. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

 Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

 De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- a) **Laad de accu's alleen op in accusaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevalig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of

brandwonden leiden.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's mag alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- a) **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektro-werktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- b) **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- c) **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de**

- stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.
- d) **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- e) **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- f) **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- g) **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**

Juiste omgang met de acculader

- **Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.**
- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 20 V TEAM behoort.** Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiën) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.
- **Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.**

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik.
- Gebruik uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 20 V TEAM behoort.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu van de reeks Parkside X 20 V TEAM, die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht.

- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan.

Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen):
Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje):
Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):
Accu moet worden geladen



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.



De laadtijd met de dubbele lader bedraagt ca. 1 uur.

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.
4. Na het lade, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

Bedrijfsindicator op lader



De leesrichting van de bedrijfsindicator (6) is van boven naar onderen.

Als de lader is aangesloten op het stopcontact en geen accu is geplaatst, dan branden alle led's permanent.

Eén LED knippert:

accu (4) leeg

Eén LED brandt, de tweede LED knippert:

accu('s) tot 1/3 geladen

Twee LED's branden, de derde LED knippert:

accu('s) tot 2/3 geladen

Drie LED's branden:

accu('s) volledig geladen

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een reserve-accu die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming“).

Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- De optimale opslagtemperatuur voor de accu bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand monteren.

- Breng met behulp van pluggen en met een horizontale tussenafstand van 152,4 mm, twee schroeven aan op een gepaste positie op een wand.
- De diameter van de schroefkoppen moet tussen 7 - 10 mm bedragen.
- Laat de schroefkoppen ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt de lader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven ophangen en de lader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Zorg er tijdens het boren voor dat u geen leidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om de leidingen op te sporen of raadpleeg een installatieplan. Contact met elektrische leidingen kan lei-

den tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Onderhoud

- Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.
- Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 44). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Accu PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Accu PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Lader PDSLГ 20 A1, EU	80001331
Lader PDSLГ 20 A1, UK	80001332

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. De garantie voor de accu is 6 maanden vanaf datum van aankoop geldig.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken ge-

meld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk, accu) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 315641) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 315641

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 315641

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND

www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	45
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	45
Opis ogólny	46
Zakres dostawy	46
Zestawienie	46
Dane techniczne	46
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	46
Symbole	47
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	48
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką	49
Ładowanie	50
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	51
Ładowanie akumulatora	51
Wskaźnik kontrolny na ładowarce ...	51
Zużyte akumulatory	51
Przechowywanie	52
Montaż ścienny ładowarki	52
Czyszczenie	52
Konserwacja	52
Utylizacja/ochrona środowiska ..	52
Części zamienne / Akcesoria	53
Gwarancja	54
Serwis naprawczy	55
Service-Center	55
Importer	55
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	81

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator i ładowarka powinny być używane w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

- 2x akumulator
- ładowarka
- Instrukcja obsługi

Zestawienie

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Przycisk zwalniający |
| | 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora |
| | 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora |
| | 4 Akumulator |
| | 5 Ładowarka |
| | 6 Wskaźnik kontrolny na ładowarce |

Dane techniczne

Akumulator

(litowo-jonowy) PAP 20 A1

Liczba ogniw akumulatora	5
Napięcie znamionowe	20 V ₌₌
Pojemność	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Czas ładowania	ok. 1 godz.*
Temperatura	max 50 °C
ładowanie	0 - 50 °C
Praca	-20 - 50 °C
Przechowywanie	0 - 45 °C

Akumulator

(litowo-jonowy) PAP 20 A3

Liczba ogniw akumulatora	10
Napięcie znamionowe	20 V ₌₌

Pojemność	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Czas ładowania	ok. 1 godz.*
Temperatura	max 50 °C
ładowanie	0 - 50 °C
Praca	-20 - 50 °C
Przechowywanie	0 - 45 °C

* Podany czas ładowania można uzyskać tylko korzystając z dołączonej podwójnej ładowarki.

Podwójna ładowarka ..PDSL20 A1

Napięcie znamionowe/	
Częstotliwość ..	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Napięcie wyjściowe	
Wyjście 1	21,5 V ₌₌
Wyjście 2	21,5 V ₌₌
Prąd wyjściowy	
Wyjście 1	4,5 A
Wyjście 2	4,5 A
Zabezpieczenie urządzenia	T3.15A
Stopień ochrony	□ II

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiąły wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

Symbole

Symbole użyte w instrukcji



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami o ochronie przed uszkodzeniami.



Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii Parksidex20vteam.



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Symbole na ładowarce



Urządzenie jest częścią serii Parksidex20vteam.



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



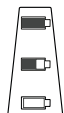
Zabezpieczenie urządzenia






Klasa ochrony II (podwójna izolacja).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

-  Akumulator włóż dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
-  Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.
-  Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora. Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- a) **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- b) **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- c) **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**
- d) **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- e) **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.**
- f) **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.
- g) **Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!** Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- Należy zapewnić, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- **Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.** Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- **Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie ładowarki należącej do serii Parkside X 20 V Team.** Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam. Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na**

Ładowarce. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarka może być używana tylko z odpowiednimi akumulatorami z serii Parkside X 20 V Team.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Ładowanie



Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.



Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.



Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Akumulator ładuj tylko za pomocą ładowarki należącej do serii Parkside X 20 V Team.
- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora serii Parkside X 20 V Team, dostępnego w naszym dziale serwisowym.

- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania

i Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Ładowanie akumulatora

i Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.

i Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

i Czas ładowania przy pomocy podwójnej ładowarki wynosi około 1 godziny.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnęki ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

Wskaźnik kontrolny na ładowarce

i Kierunek odczytu wskaźnika kontrolnego (6) od dołu do góry. Jeśli ładowarka jest podłączona do gniazda sieciowego i nie jest włożony akumulator, wszystkie diody LED są zapalone na stałe.

miga jedna dioda:

akumulator (4) jest rozładowany

świeci się jedna dioda, miga druga dioda:

akumulator(y) naładowany(e) w 1/3

świecą się dwie diody, miga trzecia dioda:

akumulator(y) naładowany(e) w 2/3

świecą się trzy diody:

akumulator(y) jest (są) w pełni naładowany(e)

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących

ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Optymalna temperatura przechowywania akumulatora wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.

Montaż ścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (5) można zamontować także na ścianie.

- Umieść dwie śruby poziomo w odstępnie 152,4 mm (6") za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główna śruba może mieć średnicę 7 - 10 mm.
- Główki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Przyłóż ładowarkę (5) otworami uchwytu ściennego do obu śrub i pociągnij ładowarkę do oporu w dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zloka-

lizować lub posłużyć się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.

Czyszczenie

Oczyść ładowarkę i akumulator suchą szmatką lub pędzlem.

Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecz.

- Urządzenie i ładowarkę oddaj do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Obsługi.
- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastąpienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.
- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.
- Utylizację przesłanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 55 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Akumulator PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akumulator PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Ładowarka PDSLГ 20 A1, EU	80001331
Ładowarka PDSLГ 20 A1, UK	80001332

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

Gwarancja na akumulator wynosi 6 miesięcy od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon.

Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 315641).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwi-

sowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Użytkując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu.

Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 315641

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	56
Účel použití	56
Obecný popis	56
Rozsah dodávky	56
Přehled	57
Technická data	57
Bezpečnostní pokyny	57
Symboly a piktogramy	57
Obecné bezpečnostní pokyny	58
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory.....	60
Nabíjecí proces	61
Vyjmutí/vložení akumulátoru	61
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	61
Nabíjení akumulátoru	62
Kontrolní ukazatel na nabíječe	62
Spotřebované akumulátory.....	62
Skladování	62
Montáž na stěnu nabíječky	62
Čištění	63
Údržba	63
Likvidace/ochrana životního prostředí	63
Náhradní díly	64
Záruka	64
Oprava	65
Service-Center	65
Dovozce	65
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	83

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně se zařízením řady Parkside X 20 V Team. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Rozsah dodávky

- 2x akumulátor
- nabíječka
- návod k obsluze

Přehled

- | | |
|----------|-----------------------------------|
| A | 1 Odblokovací tlačítko |
| | 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití |
| | 3 Ukazatel stavu nabití |
| | 4 Akumulátor |
| | 5 Nabíječka |
| | 6 Kontrolní ukazatel na nabíječce |

Technická data

Akumulátor (Li-Ion) PAP 20 A1

Bateriové články	5
Jmenovité napětí	20 V==
Kapacita	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Doba nabíjení	cca. 1 h*
Teplota	max 50 °C
Nabíjecí proces	0 - 50 °C
Provoz	-20 - 50 °C
Skladování	0 - 45 °C

Akumulátor (Li-Ion) PAP 20 A3

Bateriové články	10
Jmenovité napětí	20 V==
Kapacita	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Doba nabíjení	cca. 1 h*
Teplota	max 50 °C
Nabíjecí proces	0 - 50 °C
Provoz	-20 - 50 °C
Skladování	0 - 45 °C

* Uvedenou dobu nabíjení lze dosáhnout jen s dvojitá rychlonabíječka.

Dvojitá nabíječkaPDSL G 20 A1

Jmenovité napětí/ Frekvence.....	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Výstupní napětí	
Výstup 1	21,5 V==
Výstup 2	21,5 V==

Výstupní proud

 Výstup 1

 Výstup 2

Jištění přístroje

Stupeň ochrany.....

Bezpečnostní pokyny

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Symbole a piktogramy

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Grafické značky na akumulátoru



Akumulátor je součástí série Parksidex 20 V TEAM.



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Tlačítko ukazatele stavu nabíjení.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Grafické značky na nabíječce



Zařízení je součástí série Parksidex 20 V TEAM.



Pozor!



Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



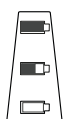
Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude zařízení zcela namontováno. Hrozí nebezpečí poranění!



Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.



Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikašobném nabíjení.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podráždění pokožky anebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň

nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- a) **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- b) **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- c) **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- d) **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráž-

dí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

- e) **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- f) **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- g) **Nepoužívejte dobíjecí baterie.**

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- **K nabíjení akumulátoru použijte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu Parkside X 20 V Team.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- **Připojte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdaleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými akumulátory série Parkside X 20 V Team.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitým stavu a před prvním použitím se musí rádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.
- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.
- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

Nabíjecí proces



Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.



Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.
- Příklad nabíječky pouze pomocí nabíječky určené pro řadu Parkside X 20 V Team.
- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor řady Parkside X 20 V Team, který zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a

upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude přístroj zcela namontován. Hrozí nebezpečí poranění!

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít



Nabíjete akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

Nabíjení akumulátoru

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

i Nabíjte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

i Doba nabíjení dvojitou nabíječkou je přibližně 1 hodina.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

Kontrolní ukazatel na nabíječce

i Směr čtení kontrolního ukazatele (6) je zdola nahoru. Pokud je nabíječka zapojená do zásuvky a není vložen akumulátor, svítí všechny LED trvale.

jedna LED bliká:

Akumulátor (4) je prázdný

jedna LED svítí, druhá LED bliká:

Akumulátor(y) k 1/3 je/ jsou nabitý/é

dvě LED svítí, třetí LED bliká:

Akumulátor(y) k 2/3 je/ jsou nabitý/é

tři LED svítí:

Akumulátor(y) je/ jsou zcela nabitý(é)

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit.

Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitěm stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Optimální skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C a 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také namontovat na stěnu.

- Našroubujte dva šrouby horizontálně ve vzdálenosti 152,4 mm (6") pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 10 mm.
- Nechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Čištění

Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

- Příklad je bezúdržbový.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Li-Ion

Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Příklad a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 65). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Akumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Nabíječka PDSLГ 20 A1, EU	80001331
Nabíječka PDSLГ 20 A1, UK.....	80001332

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. Záruka na akumulátor je 6 měsíců od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za

spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 315641).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu,

kteřá vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijímeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 315641

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	66
Používanie podľa určenia	66
Všeobecný opis	66
Rozsah dodávky	67
Prehľad	67
Technické údaje	67
Bezpečnostné pokyny	67
Symboly a piktogramy	67
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	69
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov	70
Nabíjanie	71
Kontrola stavu nabitia akumulátora ..	71
Nabíjanie akumulátora	71
Kontrolná signálka na nabíjačke	72
Opatrované akumulátory.....	72
Skladovanie	72
Nástenná montáž nabíjačky.....	72
Čistenie	73
Údržba	73
Likvidácia/ochrana životného	73
Náhradné diely / Príslušenstvo ..	73
Záruka	74
Servisná oprava	75
Service-Center	75
Dovozca	75
Preklad originálneho prehlá- senia o zhode CE	85

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 20 V Team. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Rozsah dodávky

- 2x akumulátor
- Nabíjačka
- Návod na obsluhu

Prehľad

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Uvoľňovacie tlačidlo |
| | 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia |
| | 3 Signalizácia stavu nabitia |
| | 4 Akumulátor |
| | 5 Nabíjačka |
| | 6 Kontrolná signálka na nabíjačke |

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový) PAP 20 A1

Počet batériových článkov	5
Menovité napätie	20 V \equiv
Kapacita	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Čas nabíjania	asi 1 h*
Teplota	max 50 °C
Nabíjanie	0 - 50 °C
Prevádzka	-20 - 50 °C
Skladovanie	0 - 45 °C

Akumulátor

(lítium-iónový) PAP 20 A3

Počet batériových článkov	10
Menovité napätie	20 V \equiv
Kapacita	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Čas nabíjania	asi 1 h*
Teplota	max 50 °C
Nabíjanie	0 - 50 °C
Prevádzka	-20 - 50 °C
Skladovanie	0 - 45 °C

* Uvedený čas nabitia sa dosiaha iba s dvojitá rýchlonabíjačka.

NabíjačkaPDSL G 20 A1

Menovité napätie/	
Frekvencia....	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Výstupné napätie	
Výstup 1	21,5 V \equiv
Výstup 2	21,5 V \equiv
Výstupný prúd	
Výstup 1	4,5 A
Výstup 2	4,5 A
Zabezpečenie prístroja	T3.15A
Trieda ochrany.....	□ II

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Symboly a piktogramy


Piktogramy v návode




Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.





Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.


 Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.

 Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.


Piktogramy na akumulátore


 Akumulátor je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM.


 Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.

 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia


   Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.

 Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).


 Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.


 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na nabíjačke


 Zariadenie je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM.


 Pozor!

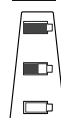
 Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.


 Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.


 T3.15A Zabezpečenie prístroja


 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

 Kontrolná signálka (LED) na nabíjačka.

 Akumulátor vložte až vtedy, keď prístroj je úplne zložený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

 Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.

 Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané. U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto teku-

ťina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.

Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám. Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Každá údržba akumulátorov sa má uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor. Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.

- b) **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.** Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Na zníženie rizika elektrického úderu, vyťahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**
- d) **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúcosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- e) **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- f) **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
- g) **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné. Nástroj by sa mohol poškodiť.**

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- **Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.**
- **Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku, ktorá patrí k sérii Parkside X 20 V Team.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len** kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými akumulátormi série Parkside X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Akumulátor vášho zariadenia sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí

najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.

- Keď batéria je úplne nabitá, vytiahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od zariadenia.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrický prúdom.



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím.
- Nabíjajte iba s nabíjačkou, ktorá patrí k sérii Parkside X 20 V Team.
- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len originálny náhradný

akumulátor série Parkside X 20 V Team, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákaznického servisu.

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):
Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):
Akumulátor sa musí nabiť



Nabíte akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Nabíte akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

i Čas nabíjania s dvojitou nabíjačkou je približne 1 hodinu.

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

Kontrolná signálka na nabíjačke

i Čítacie zariadenie kontrolnej signálky (6) je zdola nahor. Ak je nabíjačka pripojená do zásuvky a nie je vložený žiaden akumulátor, všetky LED svetia trvalo.

LED bliká:

Vybitý akumulátor (4)

jedna LED svieti, druhá LED bliká:

Akumulátor(y) nabitý(é) na 1/3

dve LED svetia, tretia LED bliká:

Akumulátor(y) nabitý(é) na 2/3

tri LED svetia:

Akumulátor(y) plne nabitý(é)

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Optimálna teplota nabíjania akumulátora je medzi 0 °C a 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete namontovať tiež na stenu.

- Dve skrutky umiestnite pomocou hmoždiniek horizontálne do požadovanej polohy na stenu vo vzdialenosti 152,4 mm (6").
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 10 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať v asi 10 mm vzdialenosti k stene.
- Nabíjačku (5) môžete nasadiť s otvorami nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



Pri vítaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť

**zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zá-
sahu elektrickým prúdom.**



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Čistenie

Vyčistite nabíjačku a akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ochrana životného

Z náradia vyberte akumulátor a náradie, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.

- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neatvárajte.
- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu**

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 75). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Akumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Nabíjačka PDSLГ 20 A1, EU	80001331
Nabíjačka PDSLГ 20 A1, UK	80001332

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Záruka pre akumulátor činí 6 mesiacov od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú s poplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nožová lišta) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 315641) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 315641

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Akku-Ladegerät
Baureihe PDSLIG 20 A1
IAN 315641

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62321:2009
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Charger
design series PDSLГ 20 A1
IAN 315641

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62321:2009
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

This declaration of conformity (19)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2019

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Chargeur
de construction PDSLГ 20 A1
IAN 315641

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62321:2009
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Lader
bouwserie PDSLIG 20 A1
IAN 315641

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming
gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62321:2009
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze
conformiteitsverklaring (19)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2019

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische appa-
raten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja ładowarka
serii produkcyjna PDSLK 20 A1
IAN 315641

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62321:2009
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (19)** zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2019

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Nabíječka
konstrukční řady PDSLГ 20 A1
IAN 315641

odpovídá následujícím příslušným směrniciм EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62321:2009
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CEw

Týmto potvrdzujeme, že
Nabíjačka
konštrukčnej rady PDSLГ 20 A1
IAN 315641

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010 • EN 62321:2009
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
30.05.2019

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

05/2019 · Ident.-No.: 72040679052019-8



IAN 315641